

Pezdir v tujem očesu

VOJMIR TAVČAR

Potem ko se je primer samomora sodnika Luigi Lombardina spihnil kot balonček, ko se je izkazalo, da je palermsko državno tožilstvo ravnalo korektno tako s pravnega kot tudi s človeškega vidika, polemika plamiti okoli preiskave, ki jo o vlogi neapeljskega kardinala Giordana vodi majhno tožilstvo iz Lagonegre. Alfredo Mantovano (Nacionalno zavezništvo) je z uvodnikom za strankino glasilo Secolo d'Italia izzval levico, naj kot dokaz svoje pripravljenosti na dialog o reformi sodstva, podpiše zahtevo po disciplinskem preverjanju dela tožilstva v Lagonegru.

Ze sam način, kako je zahteva predstavljena, vzbuja sum, da ima predlagatelj kaj za bregom in da je primer neapeljskega prelata zgolj pretveza za nov napad na italijanske sodnike.

Na osnovi elementov, ki so pronicnili v javnost, je težko ocenjevati morebitne odgovornosti neapeljskega kardinala, za katerega mora veljati nacelo, da je nedolzen, dokler mu ne bo morebiti dokazana krivda. Zelo verjetno pa je, da si tožilstvo iz Lagonegre ni izmislilo obtožb in da je preiskava povsem umestna.

Nedvomno je vest v javnosti odjeknila zelo spektakularno predvsem zaradi dejstva, ker je na seznamu preiskovanih visoki cerkveni prelat, ki je osumljen sodelovanja pri oderuštvi, saj je prav oderuštvo ena od kriminalnih dejavnosti, ki krepki duši gospodarstvo južnih italijanskih dežel.

Tudi majhno in neizkušeno tožilstvo iz Lagonegre bi se moralo zavedati, da je preiskava »dinamična« in se skrbno brani nevarnosti spektakularizacije, saj je prav to slika plat dela tožilstva, tem bolj slika ob ofenzivi Kartela svoboscini proti sodstvu. Dodati pa je treba, da je k spektakularizaciji celotne zadeve prispeval tudi sam kardinal Giordano in z njim tisti, ki so ga podprli. Obtožiti tožilstvo, da je krsilo dolocila konkordata in je torej ravnalo protizakonito, pomeni doliti kar veliko kanto bencina na ogenj spektakularnosti.

Vsakdo ima pravico, da se brani na način, ki se mu zdi najboljši. Njegova obramba pa je verodostojna samo, ce je najprej sam posteno pocistil pred lastnim pragom in ne kaze samo na pezdir v tujem očesu.

RUSIJA / POSLEDICE EKONOMSKEGA IN POLITIČNEGA POTRESA

Rubelj še dalje izgublja vrednost Jelcin še računa na pomoč Zahoda

Premier Černomirdin snuje novo vlado - Potrjen obisk ameriškega predsednika



MOSKVA - Medtem ko Viktor Černomirdin (na sliki) snuje svojo novo vlado širokih zavezništvev, rubelj nezadržno izgublja vrednost v primerjavi z vsemi pomembnejšimi svetovnimi valutami. Največje ruske banke so se včeraj sporazumele za dodatno približno 10-odstotno devalvacijo rublja.

Politični zasak v državi pa je medtem doživel prve previdne podpore s strani ZDA in istocasno Nemčije. Tako predsednik države Boris Jelcin, ki je vsekakor iz dneva v dan sibkejši, kot novoimenovani premier sa naprej računata na finančno in politično pomoč Zahoda.

Na 9.strani

Vse ostrejši spor Illy-deželna vlada

TRST - Spor o preustroju trzaskega trgovskega sektorja, ki je nastal med upravo župana Riccardo Illyja in novo deželno vlado, je mimo vsebinskih aspektov problema izrazilo politične narave. Da je tako, potrjuje bodisi župan, bodisi pristojni deželni odbornik Sergio Dressi (NZ), ki je napovedal, da se bo s tem vprašanjem v petek ukvarjal deželni odbor.

Mestna uprava je v ponedeljek zacela izvajati vsedrjavni normativ (znan kot dekret Bersani), ki uvaja liberalizacijo trgovskih licenc in urnikov trgovin. Illy meni, da morajo občine brez nadaljnega izvajati vsedrjavni zakon, tudi zato, ker Dežela glede tega se nima svojega zakona.

Na 5.strani

SLOVENIJA-HRVAŠKA / SREČANJE MINISTROV

Poskus dialoga namesto prepiranja

Skupna izjava zunanjih in gospodarskih ministrov po štirih urah pogovorov

MOKRICE - Na delovnem srečanju na gradu Mokrice so zunanji in gospodarski ministri Slovenije in Hrvaske, Boris Frlec (levo), Mate Granič (desno) ter Metod Dragonja in Nenad Porges, sprejeli skupno izjavo, v kateri soglasajo, da bodo v treh mesecih skusali najti rešitev za vprašanje dolga podružnice Ljubljanske banke v Zagrebu in za vprašanje Nuklearne elektrarne Krsko. Ce obe strani problemov v dogovorjenem roku ne bosta rešili, sta obe strani na današnjem sestanku soglasali, da reševanje omenjenih spornih vprašanj prepustita mednarodni arbitraži.

Na 3. strani



ITALIJA / POLITIKA SPET NA DELU

Premier Prodi se ne boji težav

Bodočnost vlade Oljke odvisna tudi od soočenja znotraj SKP

Po srbski ofenzivi nov val beguncev

PRISTINA - Zadnja ofenziva srbskih enot na Kosovu je sprožila novi val beguncev. Na zahodu te srbske pokrajine v blizini meje z Albanijo in Makedonijo trenutno živijo v šestih vaseh prebivalci iz 44 albanskih vasi. Večina otrok bo leha za drisko. Visoki komisariat ZN za begunce (UNHRC) je povedal, da je srbska policija od konca minulega tedna večkrat ustavila konvoje s pošiljkami pomoči.

Albanski viri so v Pristini poročali, da je v minulih dveh dneh v spopadih s srbskimi silami na Kosovu življenje izgubilo najmanj 25 Albancev. Srbske sile so ubile najmanj 20 Albancev, eden je umrl zaradi neprimernega ravnanja policije po prijettu, stirje begunci (dve ženski in dva otroka) pa so umrli zaradi katastrofalnega humanitarnega položaja na Kosovu.

Na 10. strani

RIM - »Težav ne manjka, v državi pa vlada pravo razpoloženje za reševanje vseh najbolj kočljivih problemov«. S temi besedami je ministrski predsednik Prodi končal dopust in začel z delom v Palacu Chigi, kjer se je včeraj popoldne ze sestal z nekaterimi ministri. Glavni problem, ki stoji pred Prodiem, je vsekakor politično soočenje v večini pred oblikovanjem finančnega zakona. To soočenje bo v marsicem odvisno od razvoja dogajanj znotraj Stranke komunistične prenovе ter od izida razcisčenja med tajnikom Bertinottijem in strankinim predsednikom Cosuttu.

Na 2. strani

NEAPELJ / ODERUŠTVO

Kardinal zavrača odgovornost

Preiskovalci pa obtožbe in špekulacije o »spektakularizaciji«



NEAPELJ - Kardinal in neapeljski nadškof Michele Giordano je znova zavrnil vpletenost v afero o oderuštvi, ki je v zapor pripeljala njegovega brata Maria Lucia in Filippa Lemmo, bivšega direktorja agencije Banco di Napoli v Sant'Arcangelo di Potenza. Sodniki v Lagonegru, kjer so tudi včeraj intenzivno nadaljevali s preiskavo, pa na kritike ne odgovarjajo, izrazili so prošnjo, da bi jih sredstva javnega obveščanja cim manj ovirala pri delu, ki ga želijo cimprej zaključiti. Zavračajo pa obtožbe o »spektakularizaciji«. Predsednik vlade pa se je zavzel za strogo spoštovanje zakona.

Na 2. strani



NOVICE

Desetina vseh drevesnih vrst na svetu v nevarnosti

ZENEVA - Kar desetina vseh drevesnih vrst na svetu je v nevarnosti izumrtja. Tako poudarja Svetovni sklad za naravo (WWF) ob odprtju medvladnega foruma o gozdovih, v okviru katerega so včeraj v Zenevi predstavili svetovni seznam dreves v nevarnosti.

WWF pravi, da je od približno 100 tisoč znanih vrst dreves danes resno ogroženih kakih 8.500. Med ogroženimi vrstami najdemo tudi nekatere zelo znane, kot so npr. severnoameriške sekvoje, pa tudi takšne, kot sta kitajski carpinus putuensis in tanzanijska holmskioldia gigas, ki stejeta vsaka samo se po en primer.

Kateri pa so največji sovražniki dreves? WWF omenja, da obstajajo nekatere rastlinske vrste, ki se izredno hitro širijo in jemljejo življenjski prostor drugim, v tem primeru drevesom. Toda za slednje predstavlja največjo nevarnost gotovo clovek, bodisi s svojo namerno akcijo krcenja gozdov kot tudi z nenamernim netenjem požarov.

Libijski pilot naj bi sestrelil letalo nad Ustico

RIM - Tednik Avvenimenti prinasa v svoji najnovejši številki članek, po katerem naj bi potniško letalo Dc9 italijanske družbe Itavie 27. junija 1980 nad Ustico sestrelil libijski pilot, ki so ga nekaj časa pozneje našli mrtvega na Sili v južni Italiji sredi razbitin libijskega lovca vrste Mig. Članek nosi naslov »Jaz, Khalil, sem sestrelil letalo nad Ustico«, podpisal pa ga je namestnik direktorja Annibale Paloscia.

Pisec zagovarja tezo, da je libijski pilot priznal svoje dejanje v testamentu, katerega ostanke naj bi našli sredi razbitin strmoglavljenega miga, pozneje pa naj bi se v skrivnostnih okoliscinah izgubile. Domnevne ostanke tega testamenta omenja tudi obtožnica, ki so jo 31. julija deponirali javni tožilci v Rimu Settembrino Nebbioso, Vincenzo Roselli in Giovanni Salvi. Pisec članka skusa rekonstruirati, kako naj bi se ta »Khalilov testament« izgubil.

Z bencinon hotel zažgati dvorišče z očetom vred

NEAPELJ - Policija je včeraj aretirala v Neaplu 24-letnega Antonia Addatija, potem ko je nakuhal res neobčajno zgodbo. Ko se je včeraj opoldne vračal domov z motornim kolesom, je brčil zaporo, ki bi morala preprečevati vozilom vhod na notranje dvorišče domačega večstanovanjskega bloka. Na opazko vratarja, naj motor odpelje ven, pa je reagiral tako, da je iz motorjevega rezervoarja vzel bencin ter z njim poskropil dvorišče, da bi mu dal ognja. Ko je prisel njegov oče in ga pozval, naj ne dela neumnosti, pa je se njega poskropil ter zagrozil, da ga sežge. To pa so preprecili policisti, ki so medtem prihitali na poziv vratarja.

Umrli za 600 tisoč lir plena

MILAN - Imel je komaj 19 let in je umrl med ropom v banki, njegov pajdas, ki je bil huje ranjen, pa ni bil niti polnoleten. Oba sta bila iz Catanie in sta se za nekaj dni namenila v Milan. Zapriseženi stražnik, ki je streljal nanju, je tudi zelo mlad, star je le 23 let in je doma iz Palermo.

Nekaj minut pred 11.30 sta mlada bandita stopila v agencijo milanske Bance Popolare. Obojena sta bila z britvicami, da bi se izgonila metal detectorju, po pričevanju uslužbencev sta bila v akciji zelo odločna. Plen je bil zelo skromen, komaj 600 tisoč lir. Mlada bandita sta se mislila, da jima je podvig uspel in sta hotela zbežati, a tedaj jima je prekrizal pot zapriseženi stražnik. Kaže, da sta mu grozila z britvicama, stražnik pa je segel po službeni beretti in ustrelil desetkrat. Nekaj krogel je zadelo mlada bandita. Eden je omahnil v krvi, drugi je ranjen v prsi skušal zbežati, a se je zgrudil nekaj desetm metrov daleč. Karabinjerji so ga odpeljali v bolnišnico, kjer bo okreval v nekaj tednih.

Kardinal Giordano vztraja s kritikami na račun sodnikov

Velik promet med bančnima računoma kardinala in brata Maria



SANT'ARCANGELO (PO-TENZA) - Kardinal Michele Giordano, ki je skupaj z bratom vpleten v afero o oderstvu, je v intervjuju za »Avvenire« spet odločno zavrnil kakršnokoli osebno odgovornost, čes da so obtožbe povsem neosnovane: od sodstva pričakuje priznanje, da nima nič skupnega z zadevo in da bratu naprtijo samo to, kar je storil, verjetno nedovoljeno kreditno dejavnost. Nadalje izraža bojazn za »svojo« cerkev, in vztraja pri kritikah preiskovalcev iz Lagonegra. Kardinalu so včeraj izrazili solidarnost neapeljski brezposelnosti, medtem ko njegovo zadržanje ni naletelo na odobravanje pri Ciru Castaldu, državnem tajniku »Comunità Cristiane di Base«, čes da v finančne operacije ni bilo prav vpletati »Opere di Religione«, kot je tudi zgrešeno sklicevanje na konkordat: »bolj bi se držal duha evangelija, če bi sprejel vse, kar se dogaja, se zlasti, ker

se domneva, da je nedolžen.« Iz sodnih uradov v Lagonegru, kjer so včeraj nadaljevali z zasliševanjem, pa odgovarjajo s prošnjo, da bi jih sredstva javnega obveščanja čim manj ovirala pri delu, saj se zavedajo, da so v središču pozornosti in želijo preiskavo čimprej zaključiti. Zavračajo pa obtožbe o »spektakularizaciji«. Včeraj se je oglašil tudi predsednik vlade Prodi. Povedal je, da se je obrnil do pravosodnega ministra, da bi bil seznanjen z vsemi proceduralnimi vidiki, tako da bi ohranili strogo spoštovanje zakona in sporazumov.

Na dan je prisla tudi utemeljitev za telefonsko prisluškovanje kardinala Giordana. Po mnenju sodnika so bila »neobhodno potrebna« za nadaljevanje preiskave, potem ko so agenti finančne straže odkrili izredno intenziven in tedaj se neopravičljiv promet z zelo visokimi zneski med kardinalom in njegovim bratom Mariom Luciom. Ome-

njene »Opere di Religione« in skofija naj bi nakazali 770 milijonov lir, s katerimi naj bi Mario Lucio kril dolgove, vendar naj bi bil dobršen del denarja uporabljen v druge namene (okrog 170 milijonov).

Sumili so, da sta kardinal in odvetnik Aldo Palumbo (ki je bil svojčas odgovoren za »Opere di Religione« in je junija umrl v Rimu zaradi infarkta) vpletena v oderusko afero. Da je ta prisla na dan, ima veliko zaslug Filippo D'Agostino, odgovorni urednik Basilicata Radio Due iz Sant'Arcangela, ki je o njej stalno poročal in naposled prepričal dve osebi, da sta se obrnili do sodnikov. Sedaj je D'Agostino koordinator Forza Italia v Sant'Arcangelu, vendar pravi, da zelo »razmišlja o odnosu s FI« februarja, ko so se razširile prve vesti o preiskavi, so me nekateri krajevni voditelji FI povabili, naj se več ne ukvarjam s primerom Giordano. »

POLITIKA / KLJUB ŠTEVILNIM TEŽAVAM

Predsednik Prodi je optimist

Tajnik CISL D'Antoni ostro proti vladi - Soočenje v SKP

RIM - »Težav ne manjka, v državi pa vlada pravo razpoloženje za reševanje vseh najbolj kočljivih problemov«. S temi besedami je ministrski predsednik Romano Prodi (na sliki) koncal dopust in začel z delom v Palaci Chigi, kjer se je včeraj popoldne ze sestal z nekaterimi ministri. Z ministrom za prevoze Claudiom Burlandom se je tako pogovarjal o mednarodni aferi, ki je nastala v zvezi s preustrojem milanskega letališča Malpensa, z notranjim ministrom Giorgiom Napolitanom pa je premier obravnaval kočljivo problematiko priseljenstva.

Glavni problem, ki stoji pred Prodiem in njegovim Oljko, je vsekakor politično soočenje v večini pred oblikovanjem finančnega zakona za prihodnje leto. To soočenje bo v marsičem odvisno od razvoja dogajanj znotraj Stranke komunistične prenove ter od izida razcisčenja med tajnikom Faustom Bertinottijem in stran-



kinim predsednikom Armando Cossutto.

Da bo Bertinotti na koncu vendarle sklenil dogovor s Prodiem in levosredinsko koalicijo je prepričan član strankinega tajništva Marco Rizzo, ki velja za enega najtesnejših sodelavcev predsednika Cossutte. Večina članov in volilcev Komunistične prenove - je podčrtal Rizzo - zahteva od Prodijeve vlade korenite zasuke na družbenem in gospodarskem področju, nihče pa si ne želi Prodijevega padca, ki bi odprl pot volilni zmagi desnice. Poslanec Rizzo je glede tega prepričan, da se Ber-

tinotti ne bo izneveril željam in pričakovanjem strankine baze. O tem bodo vsekakor vodilna telesa SKP odločala v začetku prihodnjega meseca.

Ostre kritike na račun levosredinske vlade pa prihajajo iz vrst generalnega tajnika CISL Sergia D'Antonija, ki je ze nekaj časa v polemiki tako z vlado, kot s CGIL in UIL. Sorodnima sindikalnima organizacijama očita preveliko prizanesljivost do Prodijske in glede tega zahteva splošno stavko proti vladi, čes da je prevec pasivna v boju proti brezposelnosti.

D'Antoniju, ki je včeraj nastopil na tradicionalnem srečanju gibanja Comunione e Liberazione v Riminiju, marsikdo (zlasti v CGIL, a tudi v UIL) vsekakor očita, da je med tistimi, ki skuša na ta ali oni način spet oziveti Krščansko demokracijo. Voditelj CISL te očitke sicer odločno zavrača, čeprav ne skriva svojih simpatij do vseh tistih, ki skušajo zediniti sredinske stranke in strancice.

AFERA / UGRABITVE NA SARDINIJI

Še vedno nepojasnjena vloga sodnika Lombardinija

CAGLIARI - V aferi okrog sardinjskega sodnika Lombardinija ni nič bolj jasnega, nasprotno, iz dneva v dan se kopicijo polemike, vloga sodnika, ki si je na koncu zaslišanja s strani preiskovalcev iz Palermo vzel življenje s strelom v glavo, pa je se vedno nepojasnjena. Včeraj so preiskovalci iz Palermo zaslišali v Rimu Maria Marchettija, kolego umrlega sodnika, ki je v Cagliariu pristojen za preiskave o ugrabitvah, vendar se o zasliševanju ni izvedelo ničesar. V Sardiniji pa se vrstijo izjave raznih oseb, ki so bile vpleten v delovanje sodnika Lombardinija.

Tako naj bi neki nepremičninski posrednik, 49-letni Mariano Pitzianti, izjavil preiskovalcem, da se je svojčas skregal z eno od Lombardinijevih prijateljev, zaradi česar je imel težave s preiskovalci in so zadevne prijave izginile iz sodne palače.

Tudi včeraj je sardinjski podjetnik in založnik Nicola Grauso ostro napadel pravosodnega ministra in vlado, ki branita preiskovalce iz Palermo, kot tudi slednje, ki naj bi zakrivali Lombardinijev samomor s tem, da so ga zasliševali in mu grozili s preiskavo urada, in se zlasti parlamentarno protimafijsko komisijo: Lombardini sicer ni hotel nastopiti pred to komisijo, vendar je nudil svoje sodelovanje kot izvedenec za ugrabitve, prekrške za katere ni bil več pristojen.

Izkazalo se je tudi, da je pokojni Lombardini obvestil nekatere možne tarče ugrabiteljev. Tako je npr. sporočil industrijcu in predsedniku nogometne ekipe Cagliariu Massimu Cellini, da so ugrabitelji na tem, da ga ujamejo; in res, kmalu potem je spodletel poskus ugrabitve, ker je Cellina pravčasno pobegnil s svojim hitrim avtomobilom porsche.

Kaže torej, da je Lombardini, ki je bil sicer pristojen za manj pomembne procese na preturi, vodil skrito delovanje za preprečevanje ugrabitev in za reševanje ugrabljenecv mimo sodnih pristojnosti in zakonskih dolocil.

ZADRUŽNA KRASKA BANKA Zadruga z.o.z. TRST	25. AVGUST 1998		
	valuta	v LIRAH	
		nakupni	prodajni
ameriški dolar	1757,00	1783,00	
nemška marka	979,00	995,00	
funt sterling	2873,00	2928,00	
švicarski frank	1166,00	1191,00	
belgijski frank	46,75	48,75	
francoski frank	289,00	299,00	
danska krona	253,00	263,00	
norveška krona	222,00	232,00	
švedska krona	210,00	220,00	
kanadski dolar	1125,00	1165,00	
portugalski eskudo	9,11	10,01	
nizozemski gulden	859,00	884,00	
avstrijski šiling	138,00	142,35	
španska pezeta	11,11	12,21	
grška dragma	5,46	6,26	
irski sterling	2429,00	2509,00	
japonski jen	11,73	12,63	
avstralski dolar	970,00	1040,00	
madžarski florint	7,00	8,50	
hrvaška kuna	260,00	285,00	
slovenski tolar	10,25	10,45	

KMEČKA BANKA - GORICA		
25. AVGUST 1998		
valuta	v LIRAH	
	nakupni	prodajni
ameriški dolar	1754,00	1784,00
nemška marka	978,00	996,00
francoski frank	289,00	299,00
nizozemski gulden	859,00	884,00
belgijski frank	47,00	48,80
funt sterling	2850,00	2940,00
irski sterling	2427,00	2522,00
danska krona	255,00	265,00
grška dragma	5,60	6,06
kanadski dolar	1126,00	1161,00
švicarski frank	1167,00	1192,00
avstrijski šiling	138,00	142,50
slovenski tolar	10,15	10,48
hrvaška kuna	260,00	280,00

MILANSKI DEVIZNI TRG	
25. AVGUST 1998	
valuta	povprečni
ameriški dolar	1772,490
EEKU	1947,430
nemška marka	986,360
francoski frank	294,240
funt sterling	2904,580
nizozemski gulden	874,700
belgijski frank	47,828
španska pezeta	11,621
danska krona	258,860
irski sterling	2473,690
grška dragma	5,792
portugalski eskudo	9,636
kanadski dolar	1145,540
japonski jen	12,249
švicarski frank	1180,090
avstrijski šiling	140,170
norveška krona	226,180
švedska krona	215,030
finška marka	324,360

MILANSKI BORZNI TRG					
25. AVGUST 1998					
INDEKS MIB 30: +2,80					
delnica	cena	var. %	delnica	cena	var. %
Alleanza Ass.	23.615	+4,15	La Fondiaria	10.091	-0,85
Bca di Roma	4.086	+0,93	Mediaset	10.535	-0,90
Bca Fideuram	11.290	+2,46	Mediobanca	22.526	+0,59
Bca Pop.M.I.	14.377	+1,56	Montedison	1.980	+0,30
Compart	1.565	+1,09	Olivetti	4.275	+3,78
Comit	13.407	+0,49	Parmalat	2.777	+0,14
Credit	9.580	+3,39	Pirelli Spa	5.385	+0,05
Edison	15.771	+1,32	Ras	24.686	+2,16
Eni	10.272	+1,58	Rolo	44.418	+1,23
Fiat	6.424	-1,17	Saipem	7.277	-1,52
Generali	63.855	+2,15	San Paolo To	29.277	+2,09
Imi	30.351	+1,85	TIM	12.674	+4,83
Ina	5.454	+1,62	Telecom Ita	14.749	+4,31
Italgas	7.635	+1,63			



Ijubljanska banka
Podružnica Milano

MOKRICE / SREČANJE MINISTROV SLOVENIJE IN HRVAŠKE

Namesto prepira poskus reševanja odprtih vprašanj

V roku 3 mesecev bodo skušali rešiti problema NEK in LB

MOKRICE - Na včerajšnjem delovnem srečanju ministrov za zunanje zadeve in gospodarstvo Slovenije in Hrvaske na gradu Mokrice sta se zunanja ministra Boris Frlec in Mate Granić na ločenem delu srečanja dogovorila, da bosta državi v roku treh mesecev poiskali rešitev za obveznosti in pravice zagrebske podružnice nekdanje Ljubljanske banke ter za Nuklearno elektrarno Krsko. V roku 20 dni se bosta v Sloveniji sestala finančna ministra obeh držav in ce v navedenem roku resitve ne bo, obe strani soglasata, da se to vprašanje poveri v presojo strokovnjakov Mednarodnega denarnega sklada oziroma Svetovne banke, so ministri zapisali v skupni izjavi ob koncu srečanja. Takoj se bodo začela tudi pogajanja o statusni ureditvi NEK za sklenitev meddržavnega sporazuma o nuklearni. V kolikor v roku treh mesecev ne bo mogoče doseči sporazuma, strani soglasata, da sporna vprašanja v zvezi z NEK predložita v presojo arbitraži.

Zunanja ministra Frlec in Granić ter ministra za gospodarstvo Metod Dragomir in Nenad Porges so v skupni izjavi se zapisali, da se v roku treh mesecev pripravi tudi dokončen predlog sporazuma o premoženjsko-pravnih vprašanjih med državama. V ta namen bo na pobudo hrvaškega pravosodnega ministrstva v roku 20 dni sklican sestanek strokovnjakov obeh držav.

V sklepni izjavi, sprejeti na gradu Mokrice, se piše, da sta delegaciji obeh držav na današnjem sestanku

ku ugotovili visoko stopnjo sodelovanja tako na dvostranskem kot večstranskem področju. Soglasali sta tudi, da je vsa odprta vprašanja, ki so posledica razpada nekdanje skupne države, potrebno reševati ob upoštevanju tako zatečenega stanja ob osamosvojitvi kot tudi nujnih sprememb, ki jih narekujejo današnja pravna in gospodarska sistema obeh držav ter življenjski interesi prebivalcev Slovenije in Hrvaske.

Delegaciji sta pregledali in pozitivno ocenili tudi dosedanje sodelovanje v okviru mešane diplomatske komisije za ugotovitev poteka državne meje ter soglasali, da bo komisija delo nadaljevala. Naslednji sestanek bo oktobra v Ljubljani, na njem pa bo vsaka stran predložila svoje pisne predloge za rešitev vseh odprtih vprašanj glede meje.

V skupni izjavi sta obe strani potrdili odločnost in soglasje, da se bosta vzdrževali vseh enostranskih ukrepov in potez, ki zadevajo odprta dvostranska vprašanja, ter da bosta vsa tovrstna vprašanja reševali v duhu dobrososedskih odnosov.

Zunanja ministra sta posebej izpostavila dobro sodelovanje na večstranskem področju, posebej v Varnostnem svetu ZN, Svetu evrope, OVSE, Srednjeevropski pobudi in trilaterali. Obe strani sta pozitivno ocenili tudi sodelovanje med obema notranjima ministrstvom pri preprečevanju trgovine z mamili, ilegalne migracije in mednarodnega kriminala. Ministri so danes obravnavali še nekatera druga



Šef hrvaške diplomacije Mate Granić



Slovenski zunanji minister Boris Frlec

vprašanja, ki so v obojestranskem interesu Slovenije in Hrvaske, ter se dogovorili za srečanja v prihodnje, so se zapisali v skupni izjavi po skoraj stiriurnih pogovorih na gradu Mokrice.

Srečanje vrača dialog med Hrvasko in Slovenijo na tire, ki obetajo uspeh, je dejal slovenski zunanji minister Boris Frlec. Hrvaški zunanji minister Mate Granić pa je podčrtal, da sta obe delegaciji dosegli pomemben dogovor, saj sta opredelili časovni okvir reševanja najbolj perečih vprašanj.

Kot je ocenil minister Frlec, so na srečanju dosegli dogovor o rokih in načinih, kako na spornih področjih, ki izhajajo iz specifičnega razpada nekdanje skupne države, priti do rešitev, ki bodo ustvarile pogoje za dobrososedske odnose med državama. Vodja slovenske diplomacije je posebej poudaril, da odnosi med soses-

dnjima državama niso omejeni zgolj na tri sporne točke, o katerih so se danes največ pogovarjali, in da "ne bi bilo prav, če bi se ustvaril vtis, da so odnosi kritično slabi", saj gre, kot je dejal, za težave, ki izvirajo iz časov nekdanje skupne države. Po Frlecovih besedah odnose zaznamuje tudi kar 32 sklenjenih dvostranskih sporazumov in odlično sodelovanje na številnih področjih.

Po Granićevem mnenju je pogovor, ki je potekal v konstruktivnem in odprtem vzdušju, pokazal odločnost, da se končajo pogajanja o vprašanjih glede Ljubljanske banke, NEK ter mejna vprašanja z natančno določenimi roki; če pa kljub omenjenim prizadevanjem ne bo mogoče doseči sporazuma, sta obe strani danes pokazali skupno pripravljenost na mednarodno arbitrazo, dogovorili pa so se tudi kdo in kako naj bi jo izva-

jal. Tudi glede reševanja mejnih vprašanj je Granić poudaril, da naj bi pred za oktobra napovedanim srečanjem mešane diplomatske komisije izmenjali pisne predloge o neresenih vprašanjih, tako da bi se v reševanje te problematike lahko vključila tudi vodstva obeh držav in zunanji ministrstvi. Obe strani sta se tudi strinjali, da se bosta vzdržali vseh enostranskih potez. Po mnenju Granića pa je velika pridobitev srečanja tudi odločnost in skupen interes obeh držav, da bosta vsa odprta vprašanja rešili v "razumnem času" in čimprej.

Kot sta poudarila oba zunanja ministra, je velik napredek v pogovorih tudi skupna ugotovitev, da je mednarodna arbitraza za vprašanja, ki jih državi ne bosta uspeli rešiti sami, civiliziran in hiter način reševanja spornih področij, ki ga uporabljajo tudi druge prijateljske države. (STA)

NOVICE

Videmski pogovori predsednika Dežele

VIDEM - Predsednik deželne odbora Roberto Antonione je včeraj začel svoje redne tedenske pogovore s predstavniki furlanskega političnega, družbenega in gospodarskega življenja. Antonione se je na videmskem sedezu deželne vlade srečal s predstavniki najvidnejših furlanskih bančnih zavodov in z rektorjem videmske univerze Marziom Strassoldom. Z njim se je pogovarjal o razvojnih perspektivah furlanskega vseučilišča in po vsej verjetnosti tudi o nelahkih odnosih med trzasko in videmsko univerzo.

Antonionejeva odlocitev za stalne pogovore s furlanskimi predstavniki je izrazito politične narave. Kot znano, je predstavnik Forza Italia prvi Tržecan za krmilom deželne vlade, kar je ustvarilo v furlanskih krogih nekaj slabe krvi, čeprav resnici na ljubo večjih polemik ni bilo.

Skupna vaja Slovenske vojske in mornarice ZDA

LJUBLJANA - Na območju Pokljuke je bila včeraj in danes taktična vaja, v kateri sodelujejo pripadniki Slovenske vojske in vojne mornarice ZDA. Kot so sporočili iz kabineta obrambnega ministra, bodo danes v okviru vaje sodelovala tudi letala in helikopteri obeh vojsk, ki bodo med 15. in 18. uro nizko preletavala območje Gorenjske. (STA)

Namesto dename kazni preizkus zaletavčka

NOVO MESTO - Na hitri cesti od Podkorena do Obrežja bo v nedeljo popoldne poostren nadzor prometa s poudarkom na kontroli nepravilnega prehitovanja, voznje na ustrezni varnostni razdalji, hitrosti ter vseh drugih hujskih kršitev cestno prometnih predpisov.

V akciji bo s policisti sodeloval tudi Svet za preventivo in vzgojo v cestnem prometu, ki bo na parkirnem prostoru na Otočcu postavil zaletavčka, napravo za prikaz delovanja varnostnih pasov. Tako policisti voznikov in sopotnikov, ki med voznjo ne bodo privezani, tokrat ne bodo denarno kaznovali, temveč jih bodo le opozorili ter jim omogočili preizkus zaletavčka. (STA)

Sommaruga prejel najvišje priznanje RKS

LJUBLJANA - Rdeči kriz Slovenije (RKS) je včeraj na slovesnosti ob peti obletnici vključitve v mednarodno gibanje Rdečega kriza in delovanju v okviru mednarodnega odbora RK iz Zeneve predsedniku omenjenega odbora Corneliu Sommarugi podelil zlato plaketo RKS, ki je najvišje priznanje te slovenske humanitarne organizacije. Plaketa je novo priznanje RKS, ki je bilo tokrat prvič podeljeno. Na včerajšnji dan pred petimi leti je Sommaruga podpisal odlok o vključitvi RKS v mednarodno gibanje RK. (STA)

S pujsi v kanal

VIDEM - Včeraj zjutraj je bila več ur zaprta za promet državna cesta 463 od Osoppa do križišča Coseat. V kraju Turrida di Sedegliano se je namreč prevrnil avstrijski tovornjak, ki je prevazal pujsje. Priklonnik je iz se nepojasnjenih razlogov zdrnil v obcestni kanal. V nesreči je poginilo nekaj pujsjev, nekaj je bilo ranjenih, ostali pa so pobegnili. Gasilci in policija so porebovali kar nekaj časa, da so odstranili poginule živali in polovili pobegele.

VIDEM / PO NEDELJSKEM NAVALU

Za teden dni podaljšali razstavo beneških umetnin

VIDEM - Ko so v maju na videmskem gradu odprli razstavo beneških slik iz sedemnajstega in osemnajstega stoletja, ki jih hrani znameniti muzej Hermitage v Sankt Petersburgu, je bil obisk dokaj skromen. Tako skromen, da so se organizatorji začeli sprasevati, ali je bilo sploh umestno zabresti v tolikšne stoke, kolikor jih je terjala razstava.

Pa je konec minulega tedna prinesel pravi preobrat, saj je grad in razstavo obiskalo naenkrat kar 2000 ljudi. Očitno so bili Videmčani v pomladanskih in prvih poletnih mesecih z glavo (in telesom) drugje, morda na plazah ali so se v kakšnih sencah otepli sople.

Delna ohladitev je očitno dobro dela tudi kulturi in videmski grad je v nedeljo dozi-

vel ze skoraj problematično gnečo. Tako bodo razstavo, ki bi se morala po načrtih zaključiti 6. septembra in odpotovati v Bruselj, podaljšali za en teden. Direktor občinskega muzeja Bergamini je ocenil, da je videmski grad po nekdanji razstavi Tiepola spet pridobil na zanimivosti. Možno bi bilo izvesti še druge prestižne kulturne pobude, toda problem je, da ustanova zaradi upravne krize na občini in zaradi pomanjkanja zupana nima pravega sogovornika, s katerim bi se lahko dogovorila za morebitne nove pobude. Tako bo tudi grajski muzej, tako kot številne druge vizualne ustanove, moral počakati na razplet politične krize na občini, preden bo lahko spet zadihl s polnimi pljuči. (du)

LJUBLJANA / SLOVENIJA IN STRUKTURNI SKLADI

Pomoč Evropske unije je treba znati črpati

Slovenska država in njene ustanove niso vselej sposobne pripraviti projekte, ki bi ustrezali kriterijem EU

LJUBLJANA - Evropska unija posebno pozornost posveča regionalni politiki in skladnemu razvoju regij ter to podpira s precejšnjimi sredstvi. Strukturno politiko izvaja skozi strukturne sklade in kohezijski sklad. Za države kandidatke za članstvo pa je EU pripravila predstrukturalne sklade, s sredstvi iz katerih naj bi se bodoče članice pripravile za vključitev v EU in sodelovanje v strukturnih skladih. Tako Slovenija dobi in je tudi v preteklosti dobila kar precej pomoči. Pri tem pa se pojavlja problem: projektov, ki naj bi se s temi sredstvi financirali, ne zna ustrezno pripraviti, zato prihaja do zamud pri crpanju sredstev ter v nekaterih primerih celo do njihove izgube.

Koriščenje sredstev iz strukturnih (za regionalni razvoj, za kmetijstvo, za socialni razvoj, za ribištvo) in kohezijskega sklada bo za Slovenijo možno sele, ko bo polnopravna članica EU. »Prej pa se moramo na to pripraviti, saj bomo le tako lahko dejansko črpali sredstva,« poudarja dr. Riana Benko iz vladne službe za evropske zadeve. Po njenem mnenju mora Slovenija čimprej vzpostaviti

strukturo za crpanje pomoči in dojeti njen smisel; to so doslej storile le obmejne občine, ki so imele možnost sodelovati v programih čezmejne sodelovanja, katerih nadaljevanje so predstrukturalni skladi.

Pri crpanju sredstev iz predstrukturalnih skladov je največji problem prav to, da Slovenija ne zna pripraviti dobrih projektov, ki bi zadostili vsem kriterijem EU, predstavljali pa bi tudi interes države kot celote. Benkova pravi, da v Sloveniji se vedno prevladuje zapeckarski, vrticarski sistem, kjer sodelovanja skoraj ni, projekte pa je težko pripraviti tudi zato, ker se slovenska zakonodaja razlikuje od evropske. »Sicer pa sta preskok v misljenju in usklajenosti zakonodaje problema vseh držav kandidat za EU,« pravi Riana Benko. Usklajevanje zakonodaje ze poteka, prehodno obdobje do vstopa v EU pa bi Slovenija morala izkoristiti predvsem zato, da bi vzpostavila primerne strukture, ki bodo sposobne izvajati programe.

Težave pri izvajanju projektov se zdaj rešujejo na različne načine. Dr. Benkova pa pravo rešitev

vidi v tem, da bi za njihovo izvajanje usposobile posebne institucije, ki bi projekte znale pripraviti in jih voditi. To je zahtevno delo, ki ga ne morejo opravljati ministrstva ali občine same, temveč kvalificirani ljudje. »Dejansko bi to moral biti nacionalni projekt,« poudarja dr. Riana Benko. S pravo projektov se v Sloveniji trenutno ukvarja le Institut za prenos znanja in tehnologije, vlada pa naj bi v ta namen ustanovila regionalne razvojne agencije.

Delo, ki jih caka, bo precej zahtevno, saj bo treba pripravljati projekte precejšnje vrednosti, to je več milijonov evrov. V nekaterih primerih iz dosedanje prakse Slovenija ni znala izpeljati bistveno manjših projektov, npr. projekta čistilne naprave v Gornji Radgoni. Ta projekt je bil prijavljen že leta 1995, sredstva zanj pa so bila namenjena se naslednje leto. Kljub temu doslej ni stekla niti ena akcija in projekt je se vedno v fazi priprave dokumentacije, vzrok za to pa je spor med zupanom in občinskim svetom. Če projekt ne bo izveden do roka prihodnje leto, bodo vsa sredstva izgubljena. Kot pravi direktor Instituta za prenos

znanja in tehnologije Tomaz Pogljajen, prav to, da projektov Slovenija ne zna pripraviti oziroma ne stečejo iz banalnih vzrokov, zmanjšuje absorpcijsko sposobnost države. Ta je po njegovih ocenah le 25- do 30-odstotna.

Se ena teza, da jo utegne Slovenija na tem področju imeti, je, da formalno ni razdeljena na regije. EU jo sicer obravnava kot eno regijo, kar trenutno ni problematično, saj je država vključena v programe pomoči. Čeprav regij ni, neke vrste pokrajine obstajajo in te bi se morale povezati med seboj z namenom sodelovanja in vzpostavitve potrebnih struktur, te pa naj bi kasneje prevzele formalno ustanovljene pokrajine. V naslednjem finančnem obdobju po letu 2006 pa bo Slovenija predvsem na račun večjih središč kot ena regija verjetno že tako razvita, da ne bo več upravičena do pomoči iz strukturnih skladov, zato bi izpadla iz kroga upravičencev. »To bi bilo smiselno predvideti in Slovenijo razdeliti na vsaj tri regije, od katerih bi kaksna se dobivala pomoč,« pravi Benkova.

Maja Kocijancić / STA



G L O S A

Velika novost v manjšinski politiki Slovenije

JOZE PIRJEVEC



Kot je pred dnevi sporočila koprška televizija, so slovenske oblasti 19. avgusta priznale Unijo Italijanov kot predstavnicu italijanske manjšine v Sloveniji, s tem da so dovolile njeno registracijo. Novica je brez dvoma pomembna, saj gre za odločen odklon od politike, ki jo je do italijanske manjšine v svojem delu Istre vodila ljubljanska vlada in ki je slonela na tezi, da je državna meja med Slovenijo in Hrvaško zarezala tudi v lokalno italijansko stvarnost ter oblikovala dva manjšinska osebk. Proti tej interpretaciji, ki ji je botrovala misel, da je treba čim bolj zakolinciti slovensko suverenost, se je od samega začetka postavila italijanska manjšina v Istri. Vehementno je branila svojo celovitost ne glede na epohalne spremembe v prostoru, na katerem je naseljena, in pri tem lahko računala na odločno podporo italijanske vlade. Najvisji predstavniki Farnesine na svojih srečanjih s slovenskimi kolegi niso zamudili prilike, da bi ne potiskali v to smer ter pri tem včasih celo dvignili glas na nič kaj diplomatski način.

Unija Italijanov v Istri in na Reki ima dolgo zgodovino. Nastala je na pobudo KPJ na sestanku blizu Labina 10. in 11. junija 1944, ki so se ga udeležili nekateri vidni eksponenti antifasističnega dela italijanskega prebivalstva. Ze to dejstvo dokaj zgovor-

no prica, da je bila do samega začetka sredstvo, s katerim je Titov režim skušal vzpostaviti odnose z istrskimi Italijani, pri čemer je požel poleg številnih porazov tudi nekaj uspehov. Poglavitni poraz je bil množični eksodus, ki je zajel istrski polotok po letu 1945 in je verjetno presegel željo novih oblast, da se znebijo dela »aloglotov« (kakor bi rekli fasisti), o lojalnosti katerih si niso mogle delati utvar. V svoji plebiscitarnosti je bil namreč eksodus kaj slab, spricevalo za »socialistično« stvarnost, kakor se je uveljavila v jugoslovanskem prostoru po letu 1945. Prav zaradi tega pa je bilo treba ohraniti pri življenju vsaj tiste drobce italijanstva, ki so še ostali na Reki in v Istri, zlasti to njihovega jezika in s poudarjanjem njihove kulturne avtonomije. V tem smislu je Unija Italijanov v po-

vojnih desetletjih odigrala pomembno vlogo, ki je toliko bolj zaslužna, če pomislimo, da s strani italijanske vlade dolgo ni imela nikakršne podpore. Kljub vsemu pa ni mogoče reci, da bi si Titova Jugoslavija znala pridobiti poleg lojalnosti svojih italijanskih državljanov tudi njihova srca. Ne samo zato, ker se ji ni posrečilo, da bi jim zagotovila primeren ekonomski standard, temveč predvsem, ker jih je vedno obravnavala kot objekt svoje politike in se pri tem pogosto obnašala dokaj brezobzirno. »Afera Borme«, ki je izbruhnila na začetku sedemdesetih let in je bila v svojem bistvu prava stalinistična cistka na vrhu Unije Italijanov, zgovorno prica o tem.

Nedavna odločitev slovenskih oblasti, da priznajo Unijo Italijanov kot predstavnicu celotne istrske manjšine ne glede na državne meje, je krepko spremenila razmerje sil v slovenskem obalnem prostoru. Ne more biti dvoma, da gre za okrnitev slovenske suverenosti, za veliko žrtev torej, ki se bo splacala samo, če bo obrodila sadove, in tu ne mislim le na vključevanje Slovenije v EU, temveč tudi na ureditev odnosov med Italijo in slovensko manjšino tostran meje. Kajti brez te osnovne reciprocitete bo treba gledati na zadnjo potezo ljubljanske vlade kot na dokaj neslavno kapitulacijo.

OBJAVILI PRAVILNIK

Do 15. septembra rok za predložitev prošenj na KGS za prispevke

TRST - Rok za predložitev prošenj za prispevke, ki jih dodeljuje Krasko gorska skupnost (KGS), zapade 15. septembra. Prošnje morajo biti sestavljene natančno po navodilih obvestila, ki ga bo pripravila KGS.

Prispevki se nanašajo na račun kapitala za posege, vključno z izgradnjo in izboljšavo strukturo, ki služijo za opravljanje naslednjih dejavnosti: a) podpora manjšim proizvajalnim dejavnostim: obrtništvu, umetni obrti, hotelskim storitvam, kmetijstvu, živinoreji; b) spodbujanje kulturnih dejavnosti; c) ohranjanje gozdnega in krajinskega premoženja.

Pri dodeljevanju prispevkov se bodo držali naslednjega vrstnega reda: a) mešane zadrage; b) konzorciji; c) kulturna društva in združenja; d) kmetijske zadrage. Bivališče oz. pravni sedež mora biti na ozemlju Občine Trst in KGS (če subjekti z omenjenim pravnim sedežem ne bi vložili pro-

senj ali za vložene ne bi potrosili vseh sredstev, lahko za prispevke zaprosijo tudi tisti, ki delujejo ali imajo pravni sedež v drugih občinah na območju KGS). Prispevki se nanašajo na dokončanje del in/ali nakupov, za obnovitvene posege in/ali izredno vzdrževanje, za nova dela in/ali nakupe. Med drugim se bodo koristniki prispevkov morali obvezati, da bodo nadaljevali s svojo dejavnostjo in da ne bodo spremenili namena, zaradi katerega je prislo do financiranja uresničenih del vsaj za 10 let v primeru živih in materialnih dobrin in vsaj za 15 let v primeru del in posegov na zemljskem posestvu.

Pravilnik vsebuje še marsikaj, cesar zaradi pomanjkanja prostora ne moremo objaviti. Kdor je zanj zainteresiran, se lahko neposredno obrne do Kraske gorske skupnosti (Sesljan 54/D), in sicer od ponedeljka do vključno petka od 9.00 do 12.30 (tel. 299026 in 291460).

Za novo pediatrično kliniko v LJ

LJUBLJANA - Predstavniki Ustanove Sklada za izgradnjo nove Pediatrične klinike so na včerajšnji novinarski konferenci predstavili domačo stran na internetu ter pokrovitelje - podjetja Trzinka, Anni, Microsoft in Siol - ki so omogočili pripravo te strani. Obiskovalci domače strani bodo lahko med drugim spoznali aktivnosti omenjene ustanove v preteklih letih, načrte za prihodnost, organe ustanove, poleg tega pa jim bodo na voljo tudi aktualne novice, ki jih bodo snovalci domače strani sproti dopolnjevali.

Naslov domače strani Ustanove Sklada za izgradnjo nove pediatrične klinike je www.trzinka.si-skladpk, naslov elektronskega poštne predala za morebitne predloge, vprašanja in pripombe obiskovalcev ter donatorjev pa [skladpk\(a\)siol.net](mailto:skladpk(a)siol.net). (STA)

KOROŠKA / V ZAHOMCU

Večnamensko središče za »valilnico orlov«

Ob koncu prešnjega tedna položili temeljni kamen centra

CELOVEC - Koroska vozežična vas Zahomc, ki leži ob tromeji in je v 70-tih in 80-tih letih s senzacionalnimi uspehi »zahomskih orlov« Karla Schnabla, Hansa Walnerja, Hansa Milloniga in Franca Wiegeleta ml. zaslovela v svetu smučarskih skokov, nima le slavne športne preteklosti. Kot kandidati za izvedbo tekmovanj v biatlonu v okviru zimskih olimpijskih iger »brez meja« leta 2006 imajo Zahomčani velike načrte tudi za prihodnost!

Pravočasno ob 45-letnici slovenskega športnega društva na celu z »očetom« slavnih »orlov« Francijem Wiegeletom - bo svetovno znana vas jeseni leta 1999 končno dobila sodoben večnamenski center, ki bo na razpolago tako SD Zahomc kot tudi kulturnim in drugim ustanovam v občini.

Temeljni kamen za novi center so ob koncu prešnjega tedna položili ob prisotnosti številnih gostov, med njimi de-

zelnega referent za šport in namestnika deželnega glavarja Michaela Ausserwinklerja. Govorniki so poudarili veliki pomen projekta za nadaljnji razvoj nordijskega športa na Koroskem oz. v širšem alpsko-jadranskem prostoru ter tudi za sožitje med narodi. Novi center pa bo vasi, ki je bila skoraj pol stoletja kovačnici zmagovalcev na olimpijskih igrah, svetovnih prvenstvih in drugih mednarodnih prireditvah, nudil tudi potrebno infrastrukturo, ki naj bi bo temelj za nove podvige mladih in perspektivnih zahomskih smučarskih skakalcev, je v svojem govoru poudaril predsednik SD Zahomc Martin Wiegele.

Večnamenski center SD Zahomc bo stal skoraj devat milijonov silingov, finančna sredstva pa bodo poleg občine Straja vas prispevali dežela Koroska, Urad zveznega kanclerja na Dunaju oz. sosvet za koroske Slovence in Evropska unija.

Ivan Lukan



AVTONOMNA DEŽELA FURLANIJA JULIJSKA KRAJINA

Obvestilo o natečaju za letno dodelitev del za vzdrževanje in obnovo postaj za daljinsko ugotavljanje podatkov hidrometeorološke monitoražne mreže Dezelne direkcije za okolje - Sluzba za vodovod.

Dezelna direkcija za okolje s sedežem v Trsu, Ulica Giulia 75/1, namerava razpisati natečaj za dodelitev del za vzdrževanje in obnovo postaj za daljinsko ugotavljanje podatkov hidrometeorološke monitoražne mreže, s katerimi razpolaga Sluzba za vodovod.

Dela bodo dodeljena za obdobje 1 (enega) leta, skupni znesek za opravljen dela pa ne bo višji od 325.000.000 lir brez davka IVA.

Sredstva za dodeljena dela so na razpolago v skladih, s katerimi razpolaga Dezelna direkcija za okolje.

Zainteresirana podjetja, ki nameravajo sodelovati na natečaju, lahko zaprosijo za povabilo k sodelovanju na natečaju s prošnjo na kolkovanem papirju, ki jo morajo nasloviti na Dezelno direkcijo za okolje - Sluzba za vodovod. Prošnji morajo priložiti naslednja potrdila in izjave (pomankljiva dokumentacija ali nepopolno izpolnjena prošnja pomenita avtomatično izločitev iz natečaja):

1. Potrdilo CCIAA ali enakovredno samopotrdilo;
2. Potrdilo o vpisu v ANC v kategoriji 5C za najmanj 750 milijonov ali enakovredno samopotrdilo;
3. Ustrezna bančna izjava;
4. Izjave na nekolkovanem papirju, ki jih mora podpisati predstavnik podjetja ali družbe in morajo vsebovati:

a) seznam glavnih popravil in vzdrževalnih del na enakih napravah, kot so te, ki so predmet natečaja, v zadnjih treh poslovnih obdobjih (1995, 1996 in 1997) za javne uprave ali javne ustanove; pri tem je treba navesti zneske, datume in koristnike storitev; izjavi je treba priložiti potrdila, ki se nanašajo na poslovna obdobja in so jih izdale ali potrdile javne uprave ali ustanove, ki so bile naročniki, pri čemer mora biti vsaj eno potrdilo za znesek, ki presega 300 milijonov lir;

b) navedbo tehnikov in tehničnih organov, ki so zaposleni v podjetju, ki sodeluje na natečaju; pri tem je treba tudi navesti stopnjo solske in poklicne izobrazbe za posameznike, ki so neposredno odgovorni za izvajanje storitev;

c) opis tehnične opreme, materialov in instrumentov, s katerimi razpolaga podjetje in služi za opravljanje storitev; pri tem je treba navesti specifično opremo in aparature, ki jih uporablja za popravila in vzdrževanje hidrometeorološke monitoražne omrežja z daljinskimi merjenjem s pomočjo radijskih zvez.

Prošnje in zahtevano dokumentacijo je treba vložiti v zaprti in zapečateni ovojnic v Uradu za protokol pri Dezelni direkciji za okolje, Ulica Giulia 75/1, 34128 Trst, 4. nadstropje, soba 402 najkasneje do 12. ure 21. septembra 1998.

Na ovojnic mora biti napisano: »Zahteva za povabilo k sodelovanju na natečaju za letno dodelitev del za vzdrževanje in obnovo postaj za daljinsko ugotavljanje podatkov hidrometeorološke monitoražne mreže Dezelne direkcije za okolje - Sluzba za vodovod.«

Poziv za predstavitev ponudb bo izbranim podjetjem poslan v naslednjih 30 dneh.

Ponudbe bo ocenjevala ustrezna komisija.

Namestnik deželnega direktorja
dr. Dario Danese

MLADI NA POČITNICAH / 4. DEL

Pustolovsko, a privlačno potovanje po Evropi

Skupina prijateljev od severa do juga z avtomobilom, tri prijateljice pa z vlakom po eni coni interrail

TRST - Veliko mladih se v zadnjih letih odpravlja na daljša potovanja po Evropi. Tako imajo možnost, da si ogledajo čimveč mest, pa tudi bolj odročnih krajev. Poleg tega so taka potovanja z vlakom, avtomobilom ali celo avtostopom mnoge svobodnejše in hkrati napornejša, ker ni nič organiziranega in se moraš v vsaki situaciji pač sam znajti. Prav v tem pa je ocarljivost avanture.

Triindvajsetletni študent filozofije nam je takole povedal o letošnji počitniški izkušnji.

Kako to, da si se odločil za tako potovanje?

»Vedno mi je bilo vsec potovati in se stalno premikati. Raje ne ostanem za več casa v istem kraju, ker utegne to postati dolgočasno. Vedno iščem nekaj novega. Tako smo se s prijatelji zmenili, da se odpravimo z avtomobilom po Evropi. Odpotovali smo v starih, nato se nam je pridružil še en fant.«

Kako je potekalo vaše potovanje, oz. kje ste bili?

»Pot nas je vodila po Avstriji, kjer smo se ustavili v Salzburgu, in Nemčiji do Danske. Tu smo se za nekaj dni mudili v Kopenhagnu, kjer smo si poleg drugih zanimivo-

sti ogledali komuno hippyjev Christiano, v kateri je bil tudi koncert ameriške glasbene skupine Phish, ki mi je zelo vsec. Nato smo krenili proti Amsterdamu, kjer smo obiskali prijatelja, ki je tam na šestmesečnem studiju s stipendijo iz programa Erasmus. Od tu smo se prek Francije spustili v Spanijo. Ogledali smo si Barcelono ter bili na tridnevnem Doctor Music Festivalu v Pirenejih, na katerem so nastopili tudi Bob Dylan, Iggy Pop, Nick Cave in Deep Purple. Za konec smo si po tako utrudljivem potovanju privosčili nekaj dni počitka na prekrasnih plazah Coste Brave.«

Kje pa ti je bilo najbolj vsec?

»Prav gotovo v Spaniji. Tu smo spoznali mnogo prijaznih in zanimivih ljudi, saj se ve, da so Spanci v primerjavi s severnimi narodi izredno odprti narod. Poleg tega je v Spaniji mnogo lepih krajev, od mest do hribov in do morja.«

Preživeti skoraj mesec dni v stalnem stiku z istimi osebami utegne včasih, če se ne dobro razumeš, postati zopremo. Kakšni so bili odnosi med vami?

»Mislim, da je bilo med nami tudi nekaj nesporazumov, predvsem na začetku potovanja. Ker pa

smo dobri prijatelji, smo se o tem odkrito pogovorili in nadaljnje potovanje je potekalo v znamenju iskrenosti in prijateljske zabave.«

Ce potujejo z vlakom, se mladim najbolj splaca izbrati interrail, o katerem nam poroča devetnajstletna studentka novinarstva.

Kaj sploh je interrail?

»To je potovanje z vlakom, ki je namenjeno mladim do šestindvajsetih let in je zato vozovnica cenejša. Lahko si izbereš eno ali več con, ki zaobjemajo različne države. Sama sem si z dvema prijateljicama izbrala eno cono, vozovnica za to območje je stala tristoosemdeset tisoč lir. V to vsoto pa ni vključen del potovanja po Italiji in vsi dodatki za hitrejša vlake, ki so nam predvsem v Franciji povzročali težave.«

Katera mesta ste si ogledale in kakšne vtise so ti zapustila?

»Potovanje je trajalo dvaindvajset dni. Najprej smo se ustavile v Lyonu, ki mi ni bil vsec, ker je bilo tu veliko starejših ljudi. Nadvse pa me je navdušil Pariz. Tu smo bile v ogromnem kampu, ki je bil razdeljen na različne predele. V predelu mladih se je zabava nadalje-

vala vse do poznih nočnih ur in tu smo spoznale veliko zanimivih ljudi. Vsec mi je bil tudi Amsterdam, kjer sem bila že lani, vendar smo letos nizozemsko glavno mesto obiskale prav v času, ko so se odvijali Gay Games in je bilo nekoliko prehrupno. Bile smo tudi v Luksemburgu in Bruxellesu. Na Nizozemskem smo si ogledale še obalo v bližini Amsterdama, srčkano mestce Utrecht in Rotterdam, ki mi ni bil vsec.«

Kje ste prenočevale?

»Prenočevale smo samo po kampingih, ker so youth hosteli po Evropi predragi. Negativna plat tega pa je, da je precej deževalo in smo se večkrat premocile. Vse obleke so nam disale po vlagi. Po tolikih nočeh v sotoru pa si tudi krepko utrujen.«

Kako bi ocenila ta interrail, oz. kaj ti je taka izkušnja sploh pomenila?

»Potovanje mi je bilo zelo vsec. Veliko se zabavas in spoznavas nove ljudi, najvažnejše pa je, da se s svojimi sopotovalci dobro razumeš. Mislim, da bom interrail ponovila tudi naslednje leto, morda pa si bom izbrala kako drugo cono.« (BIS)



TRGOVSKI SEKTOR / OSTRA POLEMIKA

Spor Illy-Dežela politične narave

V petek morda sklep deželne vlade

Spor o preustroju mestnega trgovskega sektorja, ki je nastal med upravo župana Riccarda Illyja in novo deželno vlado, je mimo vsebinskih aspektov problema izrazilo politične narave. Da je tako, potrjuje bodisi župan, bodisi pristojni deželni odbornik Sergio Dressi (NZ), ki je včeraj napovedal, da se bo s tem vprašanjem v petek ukvarjal deželni odbor.

Mestna uprava je, kot znano, v bistvu začela izvajati (njen odlok je stopil v veljavo v ponedeljek) vsedrjavni normativ (znan kot dekret Bersani), ki uvaja liberalizacijo trgovskih licenc in urnikov trgovin. Illy meni, da morajo občine brez nadaljnega izvajati vsedrjavni zakon, tudi zato, ker Dežela glede tega se nima svojega posebnega zakona. Deželni svet je sicer pred volitvami »popravlil«
dekret ministra

Bersanija, Prodijska vlada pa ga je zavrnila češ, da je v kricečem nasprotju z državno zakonodajo. Da ne bi nastala pravna praznina, je novoizvoljena deželna vlada Roberta Antonioneja odobrila neke vrste okrožnico o tem vprašanju, ki pa po mnenju tržaškega župana nima zakonske veljave.

Prislo je do zmede in do ostrega političnega spora med Illyjem in Dressijem tudi zato, ker so nekatere

občine sprejele deželno okrožnico, druge pa, podobno kot Trst, sprejele Bersanijevo usmeritev. Dressi je prepričan, da je Illy s svojo potezo popolnoma obkrožil in spregledal vlogo avtonomne Dezele Furlanije-Juljske krajine, župan pa je razočaran, ker je upal, da se bo nova deželna uprava tudi sprico vse večje konkurence Slovenije prilagodila novim potrebam trgovskega sektorja.

Natečaj za vrtnarice

Občina Trst je razpisala natečaj za trideset mest vzgojitelja v vrtcu, od katerih so tri mesta za slovenske vrtce. Na natečaj se lahko prijavijo le tisti, ki so brez stalnega delovnega mesta. Delovni čas bo trajal 36 mesecev, mogoče tudi v časovnih presledkih. Prosnje je treba poslati do 17. septembra, za slovenske vrtce je treba poznati slovenski jezik. Podrobnejše informacije lahko dobite na Uradu za natečaje - tel.: 040-6754312/6755675.

PO VRSTI TEŽKIH NESREČ

Potrebni so novi ukrepi za večjo varnost na cestah

Od začetka leta je v raznih prometnih nesrečah izgubilo življenje že 18 oseb, da ne govorimo o številnih tudi težkih ranjenicah. Vzrokov je veliko, od neprevidnosti do mehanskih okvar, voznje brez zascitne čelade, vinjenosti, tveganega prehitavanja itd. Kot glavni vzrok pa navajajo čezmerno hitrost, ki pomeni cinčno poigravanje ne samo s svojo usodo, temveč tudi z usodo drugih.

Dosedanji pozivi niso kaj prida zalegli. Agenti pravi, da so začeli s strožjim nadzorom, uporabo »autoveloxa«. Upati je, da bodo visoke globe ali odvzem voznice dovoljenje marsikoga streznile. Oglasili so se tudi pri Coped (državna koordinacija pescev), ki bodo skupaj s Camminatrieste na to temo v petek, 28. t.m. v Ul. del Teatro priredili tiskovno konferenco: od pristojnih bodo zahtevali več odločnosti in posegov za varnost pescev. Pro Loco ter rajonski svet od Sv. Ivana in s Kolonje pa bosta danes pred centrom »Il Giulia«
pricela z zbiranjem podpisov v podporo pobudi, ki so jo poimenovali »Dogovor med uporabniki ceste«. Pobudo bodo orisali danes ob 11.30.

DEVINSKO NABREŽINSKA OBČINA

Uspeh fotografske delavnice

Kmalu tudi fotografski natečaj na temo jesenskega Krasa in morja

V minulem vikendu je bila devinsko-nabrežinska občina prizorišče izredno zanimive in uspele fotografske delavnice. Pobuda, ki sodi v okvir občinskega projekta za gospodarsko spodbujanje, je nastala iz zamisli občinskega svetovaleca Maurizia Rozze, dobrega poznavalca narave in uslužbenca deželne gozdarske straže.

Dvodnevni nabrežinski workshop je bil posvečen naravi oz. naturalistični fotografiji. Vodil ga je 29-letni priznani fotograf Michele Menegon, ki se že vrsto let profesionalno ukvarja s fotografijami naravnih znamenitosti sirom po svetu. Udeležba na fotografski delavnici je bila številčno vnaprej omejena na petdeset udeležencev, odvijala pa se je v večnamenskih prostorih občinske knjižnice v Nabrezini. Kot povedano, je pobuda sprožila pravi val zanimanja, morda tudi zaradi brezplačne udeležbe. V soboto zjutraj se je tako skupina nadebudnih fotografov spoprijaznila s teorijo fotografiranja ter tehnične uporabe fotoaparata in vezanih pripomočkov.

Nedeljski dopoldan je bil nedvomno zanimivejši, saj je bilo na sporedu predvajanje preko 150 diapozitivov, ki so ponazarjali najrazličnejše metode fotografiranja narave in trike, s katerimi lahko za-

lotimo posamezne živali v prostosti. Teoriji je v nedeljo sledila tudi praktična vaja v naravi: udeleženci so se tako podali v Prečnik, kjer so lahko oboroženi s fotoaparati ob vznožju Sedla tudi praktično aplicirali komaj dojete pojme.

»Obracun fotografske delavnice je tako več kot pozitiven,«
je dejal Rozza, ki je obenem izrazil zadovoljstvo nad raznolikostjo udeležencev. Slednje so namreč sestavljali tako najstniki, ki so se v bistvu prvič srečali s fotografskim aparatom kot tudi pravi profesionalci. Fotografska delavnica je za mnoge predstavljala pravo priložnost spoznavanja Krasa. Zaradi velikega povpraševanja, so nam organizatorji zaupali, da je v pripravi tudi tretje nadaljevalno srečanje, ki se bo odvijalo v kratkem in bo posvečeno predvsem fotografiji etiki ter informacijam o življenju in navadah kraske divjadi.

V sodelovanju s tržaško sekcijo WWF je devinsko-nabrežinska uprava organizirala tudi fotografski natečaj na temo jesenskega Krasa in morja. Natečaj je namenjen vsem amaterskim fotografom, zadnji termin za predstavitev barvnih ali črno-belih fotografij pa bo zapadel 4. decembra. (gb)

OB STOLETNICI ROJSTVA

Nenavadno slavlje v počastitev Černigoja

Družabnost so priredili predsinočnjim v gledališču Miela

V gledališču Miela so se v ponedeljek zvečer spomnili stoletnice rojstva Avgusta Černigoja z dokaj neformalno družabnostjo, v duhu, ki je sicer značilen za dvorano na tržaškem nabrežju in za njene stalne obiskovalce.

Prireditve, pri kateri je sodelovala tudi Skupina 78, je bila zasnovana kot zabava med prijatelji, na katero vsakdo od gostov prinese kaj za pod zob in za v kozarec, tako da se med prisotnimi ustvari neprisiljeno vzdušje tovarništva. Avgust Černigoj, najpomembnejši tržaski protagonist umetniške avantgarde, je bil prisoten na slonu z drobcenim odlomkom iz video posnetka, pa tudi na fotokopijah enega redkih izvodov revije Nas glas od septembra 1926, z umetniškimi linorezi in avtobiografskim zapisom, ki jo je



dala na razpolago družina Fischer; zlasti pa je bil prisoten v mislih precejšnjega števila prisotnih, ki so se razkropili med ekspona-

ti razstave sodobne umetnosti Transformation spominjali njegovih duhovitih in nekonvencionalnih pripomb. Vsekakor pa je res

neformalna, a spostljiva slovesnost izzvenela kot poziv na obsejnejše prireditve za počastitev umetnikovega dela. (bov)

OPČINE / FESTIVAL LEVIH DEMOKRATOV

Tudi na Tržaškem »vroča« jesen

Občinski svetovalec Dolenc o aktualnih političnih problemih

Tudi pri nas se obeta »vroča«
politična jesen. V to je prepričan tržaski občinski svetovalec Igor Dolenc, ki je na openskem festivalu Unità in Novega Dela predstavil nekatere najbolj kočljive teme, s katerimi se bodo po poletnem premoru ukvarjali krajevni politiki in upravitelji.

Glede novega deželne odbora je zastopniki levih demokratov (pred njim je v imenu stranke sekcije za Opčine in Bane spregovoril Uros Koren) priznal dvome in nejasnosti, ki so nastali, potem ko je Oljka v bistvu omogočila rojstvo vlade Pola svobosčin. Nekateri pomisleki nad to potezo, je dejal Dolenc, so legitimni, bistveno pa je vprašanje, če bo Dežela kos zahtevnim nalogam, ki jo čakajo. Omenil je volilni zakon, reformo krajevnih uprav in nenazadnje mednarodno vlogo FJK, ki je v Rimu vsi ne ra-

zumejo.

Tudi na krajevni ravni bodo septembra prišli do izraza stari in novi vozli. Pokrajinska uprava, ki jih vodi desnica, doslej ni bila sposobna nakazati nikakršne razvojne perspektive za to lokalno ustanovo. Problemi, je poudaril Dolenc, pa se pojavljajo tudi v mestni upravi.

Tržaski občinski svet se bo v prihodnji dneh začel ukvarjati s preosnovo mestnega in okoliskega prometa, da bodo odnosi med Illyjevim odborom in novo deželno vlado vse prej kot lahki pa pricaajo glasne polemike o preustroju trgovske mreže, ki ga je proti volji Dezele začel uvajati pristojni občinski odbornik Fabio Neri. Pomembne odločitve, je se dejal Dolenc, se obetajo tudi za družbo ACEGAS ter za nekatere občinske servise in usluge, ki jih Illyjeva uprava namerava delno privatizirati.

OBRNILA SE JE NA ŽUPANA

Vrsta vprašanj Tamburinijeve o problemih civilne zaštite

Občinska svetovalka »Fronte Giuliano«
Laura Tamburini pravi, da je skoraj leto dni zamen caka odgovor na nekatera vprašanja, ki jih je glede službe za varnost in civilno zaščito zastavila tržaski občinski upravi. Sedaj se vrača k številnim problemom, ki po njenem mnenju tarejo to službo, in je županu ter pristojnemu odborniku zastavila kopico vprašanj. Nič ne kaže, pravi svetovalka, da bi bila dosežena potrebna operativna pripravljenost. Tamburinijeva poleg tega trdi, da se občinska uprava pri vodenju te dejavnosti ne drži državnih in deželnih določil o civilni zaščiti.

Vprašanje, ki ga je vložila Tamburinijeva, je precej razčlenjeno, vsebuje namreč petnajst točk. Uvodoma ugotavlja, da se ne držijo določil, ko se upravni postopki nanašajo na volontariat (npr. sporočila ravnanja službe načelnikom izmene, dimisije, vpisi itd.). Nadalje želi vedeti, kakšne organizacijske ukrepe so sprejeli glede osveščanja prebivalstva z nevarnostjo hujših nesreč, kako so zavarovalne garancije lahko operativne, če od prostovoljcev (z izjemo tistih, ki so vključeni v občinsko gozdno protipozarno službo) ne zahtevajo ustreznega zdravniškega potrdila. Tamburinijeva nadalje govori o nakupu terenskega vozila, za katerega so potrosili okrog 60 milijonov lir, o nakupu sprejemnikov in oddajnikov (bodisi prenosnih kot tistih, ki jih namestijo v vozila) s frekvenco 43 MHz, ce pa deželna določila predvidevajo uporabo radijskih aparatov VHF, ki jih deželno poveljstvo za gozdove in parke daje v uporabo.

NOVICE

Od 31. avgusta nov umik šolskega skrbništva

Bliza se novo solsko leto in z njim običajni manjši in večji problemi, katerih reševanje ni vedno enostavno. Glede na zapletenost raznih postopkov, ki se bodo redno pojavili v prihodnjih dneh, je tržasko solsko skrbništvo sporočilo, da bodo od 31. avgusta dalje njegovi uradi odprti za javnost ob sredah od 15. do 17. ure in ob petkih od 12. do 13. ure.

Ogled športne palače

Gradbena dela v športni palači v Carboli se blizajo koncu. Prostore namreč preurejajo za potrebe rokometa in naj bi služili tudi za velika srečanja mednarodnega značaja, medtem ko se bodo kosarkarji preselili v nov športni center na Valmauri. Dela v Carboli si je včeraj v spremstvu načrtovalcev arh. Borghija in inz. Gianquinta ogledal tržaski podžupan in odbornik za sport Roberto Damiani.

Prijeli nove pribežnike

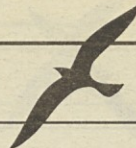
Agenti finančne straže iz Milj so v dveh operacijah ustavili novih 13 pribežnikov, ki so ilegalno prekoracili slovensko-italijansko mejo. Eden se jim je izmuznil, vendar so ga kmalu dohiteli. Ugotovili so, da je prav on organiziral prehod meje, in sicer zato, ker je v skupini bil tudi njegov brat. Trenutno živi v Svici, doma pa je iz bivše Jugoslavije. Odpeljali so ga v zapor, medtem ko so ostale (prihajali so s Kosova, iz Bangladeša, Iraka) pospremili do obmejne policije pri Raboju in na kvesturo, kjer so začeli postopek za izgon.

Carli zapustil zapor

Vasilij Carli iz Trebča je zapustil koronejske zapore, kamor so ga odpeljali, potem ko so mu zaplenili več gramov sumljive snovi, domnevno hasiša ali marihuane. Carlija so ustavili na trgu pred trebensko cerkvijo, zatem so mu pregledali še avtomobil in odšli k njemu domov. O tem smo na kratko že poročali, v omenjenem članku smo omenili tudi ime Sebastiana Lokatosa, vendar se je izkazalo, da Lokatos v primer ni vpleten, na njegov račun ni prislo na dan nič protizakonitega.

Dve samotni smrti

Miljski karabinjerji so včeraj sodelovali pri odkritju trupel dveh oseb, ki sta umrli na svojem domu v samotni. Prvi primer zadeva 71-letnega Giovannija Postogno v Miljah. Moskega že več dni ni bilo na spregled, pes, ki je bil z njim v stanovanju, pa je lajal. To je naposled prepričalo sosede, da so poklicali karabinjerje. Le-ti so posegli in odkrili, da je moski umrl. Po prvem pregledu zdravnika kaže, da je bil mrtev že teden dni. Drugi primer pa zadeva 78-letno Stanislavo Giuliani iz dolinske občine. Hci jo je v zadnjih dneh z letovišca, kjer se je mudila na počitnicah, večkrat skušala policati po telefonu. Ker pa ni prejela nikakega odgovora, je naposled poklicala karabinjerje, ki so posegli in našli Giulianijevo mrtvo.



TISKOVNA KONFERENCA / NA PRISTANIŠKEM POVELJSTVU

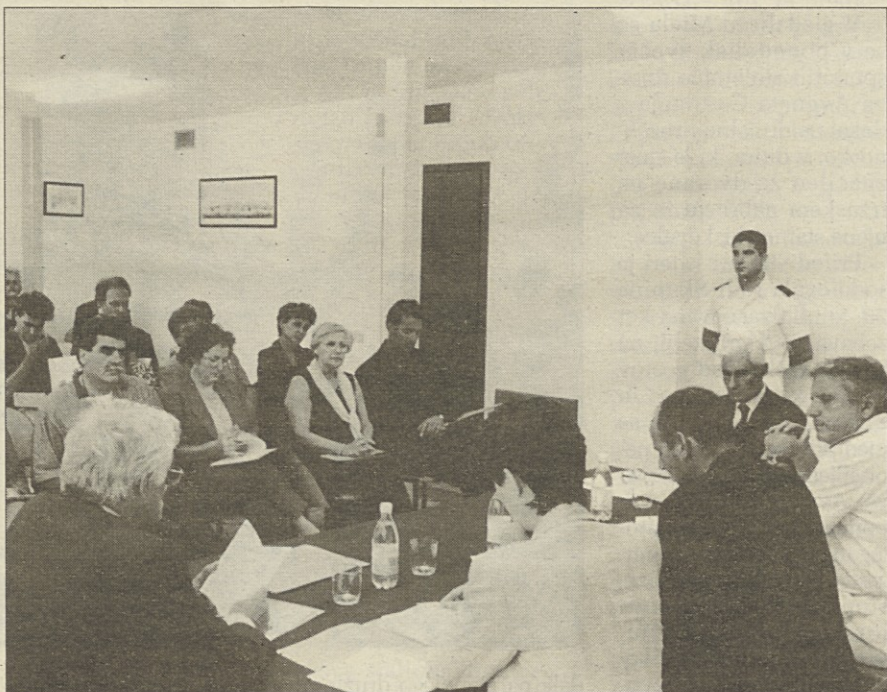
Včeraj predstavili bogat program »Pokrajineskupaj«

Uradna otvoritev v soboto, nekatere pobude so že v teku

Pokrajineskupaj je naslov vrsti pobud, ki obe-tajo popestriti ta konec poletja in začetek jeseni; čas, ko na Trzaskem tako morski kot kraski pejsaz zablestita v svojih najlepših barvah. Po lanski izredno uspešni izvedbi je namreč Pokrajina v sodelovanju z okoliskimi občinami in z raznimi kulturnimi organizacijami sklenila to pobudo ponoviti in jo se obogatiti. Program je izredno pester, namenjen je različnim okusom in zanimanjem ter skuša zadovoljiti potrebo po kulturi in zabavi vseh prebivalcev trzaskе pokrajine, pa tudi zunanjih obiskovalcev.

Včeraj so na tiskovni konferenci na Pristaniskem poveljstvu v Trstu podrobneje orisali celoten program in namen Pokrajineskupaj. Uvodni govor je imel predsednik Pokrajine Renzo Codarin, ki je povedal, da je bilo leto 1998 proglašeno za »leto morja« in da bo zato tudi Pokrajineskupaj posvetila večji del prireditve obmorskim občinam. To pa ne pomeni, da bo zanemrjen kraski element, ki bo vsekakor prisoten v letošnjih večernih srečanjih in katerega bodo skušali bolje ovrednotiti prihodnje leto. »Med razstavami likovne umetnosti, kinematografskimi pregledi, ognjemeti, med glasbo in plesom, med vokalnimi koncerti in potujočim gledališčem bo mogoče uveljaviti prijateljski stik med drugimi narodi in kulturami, ki od vedno razživljajo in bogatijo naš prostor,« je zaključil Codarin.

O novi stavbi Prista-



niskega poveljstva je spregovoril komandant De Stefano. V tej stavbi s cudovitim pogledom na modrino Trzaskę zaliva bo namreč eden glavnih večerov Pokrajineskupa, oziroma uradni otvoritveni večer. V soboto bo v tem sugestivnem okviru vokalni koncert z naslovom »Lirika avgusta«. Nastopili bodo štirje izmed najboljših italijanskih lirskih pevcev: sopran Adriana Morelli, tenor Nazzareno Antinori, mezzosopran Ambra Vespasiani ter bariton Ettore Nova, ki jih bo na klavir spremljala Natasa Kersevan. Izvajali bodo najbolj znane romance iz oper Verdija, Donizettija, Bizeta, Mozarta, Straussa, Giordana in Mascagnija.

Na tiskovni konferenci so bili prisotni tudi nekateri župani oziroma predstavniki okoljskih občin,

predsednik podjetja APT, predsednik hranilnice CRT ter predsednik Trgovinske zbornice Donaggio, ki so pozdravili to hvalevredno pobudo in zagotovili svoje nadaljnje sodelovanje. O programu Pokrajineskupaj v ožjem smislu pa so spregovorili predstavniki organizacij, ki so prevzele organizacijsko delo večerov: La Bavisela, Zoo Est, Burattini e Cantastorie ter Trieste Contemporanea, ki je pravzaprav začetni pobudnik te obsežne manifestacije sodobne kulture.

V okvir pobud Pokrajineskupaj spada tudi razstava slovenskega konstruktivista Avgusta Cernigoja, ki so jo otvorili na Repentabru 14. avgusta v okviru 100-letnice njegovega rojstva. Jezusov križev pot bo na ogled še do 30. avgusta, nakar bo razstava gostovala še v

starih Miljah in na Vejni. Otvoritvi bosta popestrila zbor Cappella Tergestina in Polifonski zbor iz Rude, ki izvajata cerkveno glasbo.

Zgonik bo glavno prizorišče današnjega in jutrisnjega večera. Drevi bodo namreč predvajali film Titanic, jutri pa bo koncert latinsko-ameriške glasbe kubanske pevke in njene skupine Maria del Carmen y su son Cubano. Glasbeni večeri skušajo ovrednotiti predvsem glasbenike, ki živijo in delujejo na trzaskem območju. Na drugih koncertih bodo prislo do izraza različne glasbene zvrsti: jazz, folk, rock, blues, funky in lahka glasba.

Zelo zanimiva in nev-sakdanja bo razstava Comixart dveh znanih slikarjev stripov: Renata Calligara in Lorenza Mattottija. Vedno v tem okvi-

ru bo tudi predvajanje prvih risanih filmov v originalu slavnih režiserjev iz začetka stoletja Meliesa, Mc Coya, bratov Fleisher in Stallingsa z naslovom »V pričakovanju Miki Miske« (In attesa di Topolino). Razstava in pregled risanih filmov bosta na ogled v Miljah, pri Briscikih, v Nabrezini, v Dolini in na Colu.

Navedene pobude so le del bogatega programa letošnje izvedbe Pokrajineskupaj. Tudi ostale prireditve, o katerih bomo se poročali, so izredno zanimive in vredne ogleda. Poleg tega bodo gostovanja v vseh občinah trzaskę pokrajine, tako se bo lahko res vsakdo udeležil teh večerov, katerih vstop bo med drugim brezplačen. (BiS)

JUTRI / POBUDA BONAVENTURE

Na trgu koncert židovske glasbe s skupino KlezRoym

Na sporedu glasbeno izročilo vzhodnoevropskih skupnosti

Jutri ob 21. uri bo na Borznem trgu koncert skupine KlezRoym. Predstavili bodo glasbo vzhodnoevropskih židovskih skupnosti, predvsem iz Rusije, Romunije, Poljske in Ukrajine. Skupino sestavlja sedem glasbenikov, ki družijo židovsko tradicijo z jazzom. Koncert prireja zadruga Bonaventura v sodelovanju s trzasko Obcino in Turistično ustanovo in spada v okvir pobud Salom Trst. Vstop je prost, pobirali pa bodo prostovoljne prispevke.

Mlada umetnika v Revoltelli

V okviru poletnega sporeda v muzeju Revoltella bosta danes in jutri dve zanimivi pobudi.

Dreви ob 21. uri bo v avditoriju muzeja predstava z naslovom »Koliko manjka? Potovanje skozi sodobno umetnost«. Govoril bo mladi umetnostni kritik Guido Molinari, ki je priznan sodelavec znanih revij sodobne umetnosti. Spregovoril bo o možnosti, ki se odpirajo sodobnemu umetniku na pragu tretjega tisočletja. Jutri ob 21. uri pa bo na terasi muzeja mladi pisatelj iz Turina Giuseppe Culicchia zadnji gost vrste literarnih srečanj, ki jih na temo »Potovanje skozi vrstice« vodi Franca Marri. Iz najbolj znanega Culicchievega romana »Tutti giù per terra« so tudi posneli film. Na jutrisnjem srečanju bodo tudi prebrali odlomke iz del turinskega avtorja, pisatelja pa bo predstavil Gianni Sprizzo.

PRIJATELJSKI STIKI

Obisk iz Cerhenic v Zgoniku

Predstavnštvo iz Češke bo prisotno tudi na Kmetijskih dnevih

Junija je bila na Ceskem skupina pevcev in pevk mešanega pevskega zbora KD Rdeca zvezda iz Saleza ter vrsta predstavnikov drugih organizacij zgoniške občine. Pred dvema letoma je namreč zgoniška županja Tamara Blazina podpisala listino prijateljstva z županom iz Cerhenic. Občini, ki sta iz več vidikov zelo slični, nadaljujeta prijateljske stike na različnih področjih. Na junijskem gostovanju v Cerhenicah so mladi pevci in pevke navezali stike s svojimi vrstniki. Tako je v soboto v Zgonik prispelo pet mladih občanov iz Cerhenic. Gostijo jih domači pevci na svojih domovih. Na programu imajo celo vrsto izletov in zanimivih pobud. V nedeljo so bili na ogledu Benetk, ob lepem vremenu zahajajo k morju ter spoznavajo naše kraje in kulturne ter naravne zanimi-

vosti v naši bližini. Lovci, ki so bili tudi že na obisku pri njih, jim bodo priredili prijateljski večer z roštiljem. Med enotedenskim bivanjem v zgoniški občini bodo Cehi pripravili velik panoi, na katerem bodo prikazali kmetijsko dejavnost v občini Cerhenice. Ta panoi bodo nato razstavljali na Dnevih kmetijstva, ribogojstva in gozdarstva, ki bodo septembra na trzaskem sejmisu. »Dnevov« se bo udeležil tudi župan iz Cerhenic, ki bo sodeloval, kot tudi drugi župani pobratenih občin, na okrogli mizi o kmetijstvu, ki bo v soboto 20. septembra.

Pobratenje med občinami iz različnih držav je, kot dokazuje primer občin Zgonik in Cerhenice, izredno pozitivna izkušnja, saj predstavlja navezovanje plodnih prijateljskih stikov obojestransko bogatenje. (BiS)

Kulturne pobude privabljajo turiste

Podjetje za turistično promocijo v Trstu ugotavlja, da je število turistov, ki so si ogledali Trst in okolico, letos znatno naraslo. Nase mesto nima perspektiv, da bi postalo cilj masovnega turizma, je pa zanimivo za tisti elitni pas, ki se zanima za kulturne dogodke in lahko potrosi večje vsote denarja. Verjetno je letošnji naval turistov odvisen tudi od kulturnih pobud, koncertov, prireditvev in razstav v okviru »Shalom Trst«, pa tudi drugih pobud.

Današnji turizem je usmerjen predvsem v specifičnost nekega prostora, v doživljanje realnosti, v kateri se pac turist znajde. Prav zato mu ni vseeno, kam gre, ampak je pomembno, kaj ga zanima in kaj od svojega potovanja pričakuje. Zato se mora tudi naše mesto potruditi, da postane cimbolj privlačno zunanjim obiskovalcem. Poletne pobude na temo židovske kulture so pokazale, da je ta razvojna pot prava in da je po njej treba nadaljevati.

To je tudi mnenje trzaskę podžupana in odbornika za kulturo Roberta Damianija, ki je potrdil, da namerava občinska uprava prihodnje leto ponoviti vrsto poletnih pobud, vezanih na določeno tematiko. Turizem je obenem pomemben tudi za Trzacane same, saj obiski prireditvev in drugih kulturnih pobud ter trgovin in restavracij omogočajo boljso kakovost življenja v mestu. (BiS)

OPČINE / VROČI DNEVI KRAŠKE PRIREDITVE

Še »poletje na Opčinah«

Prireditve »Poletje na Opčinah« bo od danes do nedelje stopila v svoje najbolj živo fazo. Na ploščadi za župno cerkvijo sv. Jerneja bo drevi nastop plesalcev kluba Diamante, ki bodo predstavili latinsko-ameriške ples, medtem ko bo jutri zvečer ples ob zvokih Cristine in njenega orkestra. Na prireditvenem prostoru ob Vrbski ulici bo drevi disko glasba v živo z nastopom skupine Blues Etcetera, vsak večer do nedelje pa bo od 20.30 do 21. ure predstava modernega plesa, na kateri bodo člani centra CSI tudi nudili lekcije zainteresiranim. Vsak dan do nedelje bodo od 18. ure dalje odprti kioski, v nedeljo pa jih bodo odprli že ob 11. uri, medtem ko bo več orkestrrov igralo raznovrstno glasbo. Za občinsko izpostavo v Doberdobski ulici bo sejmski prostor, kjer bodo na ogled in prodajo domači izdelki in pridelki, pa tudi stojnice



za srečolov in igrisce za najmlajše. Na območju Opčin bosta te dni delovali še drugi dve igrisci ter mini lunapark. Praznovanja se bodo zaključila v nedeljo, ko bo tudi sprevod starih avtomobilov, ki bodo odpeljali ob 17. uri izpred hotela Danev in

peljali do občinske izpostave v Doberdobski ulici.

»Poletje na Opčinah« prirejajo v sodelovanju Občine Trst, Rajonskega sveta za Vzhodni Kras, Odbora za upravljanje ju-sarskega premoženja, Združenja trgovcev Skupaj na Opčinah, Sloven-

skega deželnega gospodar-skega združenja, Zadrzne kraške banke, Odbora za zaščito Opčin, SKD Tabbor, Sklada Mitja Cuk, pa se Pokrajine Trst in Trzaskę trgovinske zbornice. (Na sliki Danubio Saxophon Quartet med ponedeljkovim nastopom)

Obvezno je cepljenje proti pasji steklini

Občina Trst sporoča, da je treba obvezno cepiti proti steklini pse, govedo, ovce, koze in konje, ki živijo na območju trzaskę občine. Cepljenje bo izvedla veterinarska služba Zdravstvenega podjetja do 31. avgusta. Pse bo mogoče cepiti v javnem pesjaku v Ul. Orsera 8, od ponedeljka do petka, od 10. do 12.30 in ob ponedeljkih in četrkih od 14. do 15. ure. Psi morajo na cepljenje priti z nagobčnikom. Psi, ki prihajajo iz drugih krajev države in se za krajši čas ustavijo v Trstu, morajo biti že cepljeni, in to ne manj kot pred dvajsetimi dnevi in ne več kot pred enajstimi meseci. Tisti, ki se niso bili cepljeni, morajo takoj na cepljenje, na stroške svojega gospodarja. Živino, ki ni še dovolj stara za cepljenje, bo mogoče cepiti po tretjem mesecu življenja.



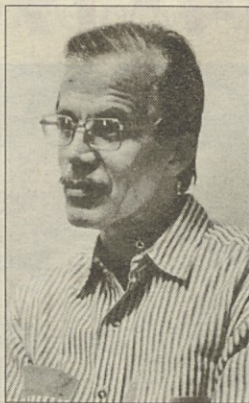
Jožku Baši zadnji pozdrav

Na zadnji seji odbora Sindikata slovenske sole smo si porazdelili poletno delo in si zazeleli prijetne počitnice. Jožko nam je razkril svoje številne načrte in nasmejano zakorakal v poletje. Letošnje vroče poletje pa je bilo zanj usodno ter je prekinilo njegovo življenjsko pot.

Jožko Baša je bil član Sindikata slovenske sole od njegovega nastanka ter je v njem deloval kot odbornik že leta 1957. Od takrat dalje je bil večkrat član izvršnega ali nadzornega odbora, neprekinjeno v zadnjem desetletju. Na sejah in pri sindikalnem delu sta ga označevala umirjeni in preudarni nastop. Svoje predloge in trditve je vedno natančno utemeljil ter je s svojo življenjsko izkušnjo bil lahko v pomoč mlajšim odbornikom.

Svojo poklicno pot je Jožko začel v osnovni soli na Plavjah kot sedemnajstletni absolvent slovenskega trženskega učiteljskega. V naslednjih letih je poučeval in ob delu študiral na ekonomski fakulteti v Ljubljani ter diplomsko notrificiral na tržaski ekonomski fakulteti. V začetku sedemdesetih let je nekajkrat dobil stipendijo za izpopolnjevanje v slovenskem jeziku na Filozofski fakulteti v Ljubljani. V tem času je prevedel učbenik Jozeta Toporišica »Zakaj ne po slovensko« in ga priredil za italijansko izdajo.

Po povratku je vrsto let poučeval ekonomske vede na italijanskem trgovskem zavodu »Carli« in po prestititvi na zavodu »Ziga Zois«. Stiri leta je tudi pogodbeno predaval na visoki soli za prevajalce trženske univerze. Svojo



poklicno pot je zaključil leta '93 kot didaktični ravnatelj pri Sv. Ivanu.

Kot soavtor je medtem poskrbel za nastanek slovensko-italijanskega in italijansko-slovenskega Priročnega slovarja bančnega poslovanja. V zadnjih letih je sestavljal obsežni slovar ekonomske terminologije, ki je ostal nedokončan.

Vezna nit vsega Jožkovega delovanja je bila skrb za izpopolnjevanje in uveljavljanje slovenskega jezika v zamejstvu, morda tudi zato, ker mu je bila v prvih letih solnanja materna beseda prepovedana. Zavedal se je važnosti slovenskega univerzitetnega izobraževanja učiteljev ter je v odboru sindikata aktivno sledil razvoju tega vprašanja.

Jožko nas je stalno presenecal s kopico raznolikih zanimanj: vabil nas je na planinske pohode, srečevali smo ga na zborovskih nastopih, raznovrstnih razstavah in predstavah, učil se je tujih jezikov. V vseh njegovih zanimanjih so izstopale vedoželjnost, praktičnost in stvarnost.

Njegov doprinos pri vzgajanju slovenske mladine, pri uveljavljanju slovenskega jezika in slovenske sole nam bodo v spodbudo za nadaljnje delo.

Odbor SSS - Trst

VČERAJ-DANES

Danes, SREDA,
26. avgusta 1998
IVANA

Sonce vzide ob 6.18 in
zatone ob 19.54 - Dolžina
dneva 13.36 - Luna vzide
ob 10.28 in zatone ob 22.04

Jutri, CETRTEK,
27. avgusta 1998
MONIKA

VREME VČERAJ OB 12.
URI: temperatura zraka
24,1 stopinje, zračni tlak
1015,9 mb narasca, veter 31
km na uro vzhodnik, vlaga
43-odstotna, nebo jasno,
morje razgibano, tempera-
tura morja 23,7 stopinje.

ROJSTVA IN SMRTI

Umrli so: 26-letni Massimo Saturno, 25-letna Valentina Schipizza, 70-letna Silvana Del Prete, 10-letni Stefano Tabanelli, 91-letni Pietro de Manzini, 55-letni Luciano Mucchiut, 57-letni Bruno Zinco, 77-letna Sterpetta Maggi, 80-letni Ermio Martini.



LEKARNE

Od ponedeljka, 24. do sobote, 29. avgusta 1998

Normalen urnik lekarn
od 8.30 do 13.00 in od
16.00 do 19.30

Lekarne odprte tudi od 13.00 do 16.00

Trg Venezia 2 (tel. 040 308248), Ul. Curiel 7 (tel. 040 281256).

Bazovica - Ul. Gruden 27 (tel. 040 226210) - s predhodnim telefonskim pozivom in z nujnim receptom.

Lekarne odprte tudi od 19.30 do 20.30

Trg Venezia 2, Ul. Curiel 7, Ul. Ginnastica 6.
Bazovica - Ul. Gruden 27 (tel. 040 226210) - s

predhodnim telefonskim pozivom in z nujnim receptom.

NOCNA SLUŽBA

Lekarna odprta od 20.30 do 8.30
Ul. Ginnastica 6 (tel. 040 772148).

Za dostavljanje zdravil na dom tel. 040 350505 -

TELEVITA
Urad za informacije KZE-USL - tel. 040 573012.
Urad za informacije KZE deluje od ponedeljka do petka od 8. do 13. ure. - tel. 040 573012.

Dezurna zdravstvena služba

Nocna služba od 20. do 8. ure, tel. 040 118, predpraznična od 14. do 20. ure in praznična od 8. do 20. ure.

Hitra pomoč tel. 040 118.

Telefonska centrala KZE-USL: 040 399-1111.

KINO

ARENA ARISTON (poletni kino; v primeru slabega vremena bo predstava v kinodvorani) - 21.00 »L'angelo rosso«, i. Richard Gere.

EXCELSIOR - Zaprto zaradi dopusta.

EXCELSIOR AZZURRA - Zaprto zaradi dopusta do 27. 8.

AMBASCIATORI - 15.30, 17.40, 19.55, 22.15 »Arma letale 4«, i. Mel Gibson.

NAZIONALE 1 - 17.00, 18.40, 20.30, 22.15 »Pioggia infernale«, i. Morgan Freeman, Christian Slater.

NAZIONALE 2 - 17.00, 18.40, 20.30, 22.15 »Wishmaster - Il signore dei desideri«, r. Wes Craven.

NAZIONALE 3 - 17.00, 18.40, 20.30, 22.15 »Species 2«, i. Natasha Henstridge.

COMUNE DI DUINO AURISINA (TS) - OBČINA DEVIN NABREŽINA (TS)

JAVNA DRAŽBA

Občina Devin Nabrežina obvešča, da bo dne 21. septembra 1998 ob 12.30 javna dražba za nakup avtomobila. Morebitne informacije in razpise je mogoče dobiti v Ekonomatu, Nabrežina Kamn. 25 (tel. 040/2017321).

ODGOVORNI SLUŽBE ZA EKONOMAT
Nada CAHARIJA

ISTITUZIONE CASA DI RIPOSO »F.LLI STUPARICH«

USTANOVA DOM ZA OSTARELE »BRATA STUPARICH«

Sesljan 132 - 34019 DEVIN-NABREŽINA (TS)

OBJAVA ZAKUPA-RAZPISA

1. Predmet zakupa-razpisa: Dobava in instalacija tehnično-sanitarne opreme;
2. Osnovna dražbena cena je 150.000.000 lir (IVA izključena);
3. Rok za vložitve ponudb zapade 10.10.1998 ob 12. uri;
4. Javno odpiranje ponudb bo 12.10.1998 ob 9. uri;
5. Kriteriji za dodelitev: 16. člen, I. odstavek, črka b) Zak. dekret - D.L. št. 358 z dne 24.07.1992.

Informacije in vse pogodbene pogoje razpisa ter celotno besedilo razpisa dražbe lahko zainteresirani dobijo na Ustanovi Dom za ostarele »Brata Stuparich« - Casa del Riposo »F.Lli Stuparich« - Sesljan 132 - Devin-Nabrežina (TS), tel. 040/299195 - telefaks 040/2916043.

DIREKTOR
Aldo BALDAS

STUPARICH

NAROCNIKOM PRIMORSKEGA DNEVNIKA

ki želijo prejemati časopis v kraj letovanja, priporočamo, da nas obvestijo vsaj stiri dni pred odhodom na počitnice na telefonsko številko

040 7786300 - vsak dan od 14. do 20. ure

OBVESTILO BRALCEM IN NAROČNIKOM

Obveščamo Vas, da sprejemamo

OSMRTNICE, UOKVIRJENE OGLASE, MALE OGLASE, ČESTITKE in na splošno vsa obvestila

na uredništvu Primorskega dnevnika,
v Ul. Montecchi 6 ali po telefonu na št. 040-7786333

Z URNIKOM:

od ponedeljka do petka od 10. do 15. ure,
ob sobotah od 10. do 13. ure

NAZIONALE 4 - 17.00, 18.40, 20.30, 22.15 »Tre uomini ed una gamba«, i. Aldo, Giovanni in Giacomo.

MIGNON - 16.00 - 22.00 »Donne in concorso«, porn., prepovedan mladini pod 18. letom.

CAPITOL - 17.45, 19.50, 22.10 »The Jackal«, i. R. Gere, B. Willis in S. Poitier. Zadnji dan.

ALCIONE - Zaprto zaradi dopusta do 26. 8.



OBVESTILA

GLASBENA MATICA TRST - Sola »M. Kogoj« vpisuje nove gojence za solsko leto 98/99 do 10. septembra vsak dan od 10. do 12. ure, razen sobote. Informacije dobite na tel. št. 040/418605, Ul. Manna 29. Lanske gojence prosimo, da potrdijo vpis cimprej.

KD RDECA ZVEZDA v sodelovanju s Trzasko pokrajino obvešča, da bodo zaradi tehničnih razlogov na mesto filma TITANIC danes, 26. avgusta ob 20.30 na odprtem pred Sportno-kulturnim centrom v Zgoniku predvajali filmsko uspešnico Leonarda Pieraccionija FUOCHI D'ARTIFICIO. V primeru slabega vremena bo film v dvorani.

OBCINSKA KNJIZNICA v Boljuncu bo ponovno odprta javnosti od petka, 27. avgusta dalje s sledecim urnikom: vsak torek in petek, od 14. do 18. ure.

TPPZ PINKO TOMAZIC obvešča, da bo v petek, 28. t. m. ob 20.30 v Partizanskem domu prva vaja v sezoni 1998/99. Nared bodo nove obleke za nastop na velikem partizanskem slavu na Tatrach, ki bo 6. septembra ob 10.30. Prisoten bo tudi predsednik republike Slovenije Milan Kučan.

MePZ PRIMORSKO prične z vajami v ponedeljek, 31. avgusta, ob 20.30 v Mackoljah. Ker ima zbor že septembra važen nastop, se priporoča prisotnost vseh pevcev.

SLOVENSKI LOVSKI PEVSKI ZBOR FJK DOBERDOB obvešča svoje pevce, da bo prva pevka vaja v sredo, 2. septembra, ob 20.30 v Bubničevem domu v Repnu.

SLOVENSKI DEZELNI ZAVOD ZA POKLICNO IZOBRAŽEVANJE obvešča, da bo do 28. avgusta tajništvo zavoda odprto vsak delovnik razen sobote od 8. do 14. ure.

ZVEZA SLOVENSKIH KULTURNIH DRUSTEV obvešča, da bo tržaski urad zaprt do 28. avgusta.

ZADRUGA BAN in SKD GRAD vabita na tradicionalno SAGRO POD KOSTANJ, 29. in 30. avgusta in 5. in 6. septembra pri Banih. Spored: v soboto, 29. avgusta ob 17. uri odprtje kioskov, ob 20. uri ples z ansambлом Kraski kvintet in Braco Koren; nedelja, 30. avgusta ob 17. uri odprtje kioskov, ob 16. uri koncert Godbe na pihala Viktor Parma iz Trebc, ob 20. uri ples z ansambлом Kraski kvintet in Braco Koren, ples bodo otvorili pari v nosah; sobota, 5. septembra, ob 17. uri od-

prtje kioskov, ob 20. uri ples z ansambлом Adria kvintet; nedelja, 6. septembra ob 16. uri odprtje kioskov, ob 20. uri ples z ansambлом Kvintet mi. Delovali bodo dobro založeni kioski.

SK BRDINA organizira v soboto, 29. avgusta VII. kraski bike slalom s pricetkom ob 17. uri ob novem krajevnem uradu za vzhodni Kras (Doberdobska ulica). Vpisovanje za tekmo bo na terenu od 16.15 dalje. Informacije na tel. št. 040-212859 in 040-299573.

KRUT obvešča, da bo do 30. avgusta pisarna odprta vsak dan razen sobote samo v dopoldanskih urah z urnikom od 9. do 13. ure.

URAD ZADRUGE PRIMORSKI DNEVNIK bo zaprt zaradi dopusta do 30. avgusta.

VZPI-ANPI in ANED-ANPIIA sporočata, da bodo njihovi uradi v Ul. Crispi 3 zaprti do 30. avgusta.

ZVEZA VOJNIH INVALIDOV in ZDRUŽENJE AKTIVISTOV OSVOBODILNEGA GIBANJA obvešča, da bo do 30. avgusta pisarna odprta vsak dan razen sobote samo v dopoldanskih urah z urnikom od 9. do 13. ure.

KMECKA ZVEZA obvešča, da bodo njene podružnice v Dolini, Nabrežini in na Opcinah meseca avgusta zaprte.

KNJIZNICA PINKO TOMAZIC in TOVARISI bo v avgustu zaprta.

SLOVENSKA KULTURNO GOSPODARSKA ZVEZA sporoča, da bodo njeni uradi do konca avgusta odprti od 9. do 14. ure.

SKLAD MITJA CUK sprejema vpisovanja v poletno varstvo na Opcinah do 4. septembra ob 8. do 13. ure (možno vpisovanje iz tedna v teden).

V LONJERJU smo začeli urejevati staro društveno knjižnico. Ugotovili smo, da so knjige v dobrem stanju, ceprav je obcutiti pomanjkanje novejših izdaj. Vabimo vas, da nam darujete ali posodite knjige, ki so vam v napoto in ne veste kaj z njimi (npr. otroške knjige), da bi jih lahko uporabljali sirse stevilo bralcev. Za informacije sta na razpolago Karin Sancin (tel. 040-911198) in Breda Mocilnik (tel. 040-912787).

SKLAD MITJA CUK obvešča, da bo v mesecu septembru organiziral zacetni in nadaljevalni tecaj rocnega tkanja pod vodstvom Magde Tavcar. Stevilo mest je omejeno, zato prosimo vse tiste, ki jih tecaj zanima, da se zglasijo pri Skladu, tel. št. 040-212289 ali pri M. Tavcar, na tel. št. 040-226131.

70-LETNIKI z dolinske občine se bomo zbrali na veseli družabnosti v mesecu septembru. Za informacije poklicite na tel. št. 280810 (Marta Slavec) od 19. do 20. ure ali na tel. št. 228312 (Meri Zerjal - Fic) od 12. do 14. ure.



IZLETI

SD MLADINA obvešča, da je se nekaj prostih mest za izlet v Robanov kot - kmečki turizem Govc (zgornja Savinjska dolina) od 2. do 5. septembra. Za informacije tel. na št. 040-220718 ali 040-213518.



ŠOLSKE VESTI

DTTZG »Zige Zois« organizira 1., 2. in 3. septembra od 10. do 12. ure v vezi na sedežu KNJIZNI SEJEM. Na njem bodo dijaki lahko prodali oz. kupili rabljene ucbenike po ugodnih cenah. K sodelovanju vabimo vse dijake.

DTTZG ZIGA ZOIS obvešča, da bo do 31. avgusta tajništvo sole odprto vsak delovnik razen sobote od 9. do 12. ure; ob ponedeljkih in srebah pa tudi od 14. do 15.30.

URAD SINDIKATA SLOVENSKE SOLE, Ul. Carducci 8, tel./fax 040370301, bo do konca avgusta posloval ob sredah, od 10. do 12. ure.

MALI OGLASI

ISCEN zemljišce min. 600 kv.m, z manjšo zgradbo (hisico ali skednjem), dostopno z avtom. Tel. 040/54429, po 20. uri.

PRODAM mladice kraskega ovčarja z rodovnikom. Tel. št. 040-228388.

KUPIM knjige za 1. razred sole Jozef Stefan - mehanski operater. Tel.: 040/228785 v popoldanskih urah.

NUDIM nego starejši osebi 24 na 24 s 15-dnevno menjavo. Imam že izkušnje. Te. 0038667/31229 od 18. do 20. ure.

NA RAZPOLAGO imamo spalnico, jedilnico, kuhinjo, kauc s posteljo in drugo rabljeno pohistvo. Tel.: 040/575145.

ZENSKA EKIPA nujno isce pripravljene trennerja! Zainteresirani naj poklicajo na tel. št. 040-44016 od 13.30 do 14.30 ali na 040-327165 od 18.30 do 20. ure.

ZAIZIDLJIVO parcelo, 1.000 kv. metrov, prodam v centru Doberdoba. Tel. v večernih urah na št. 0338-2442231.

PRODAM knjige za I. razred IGEA. Tel. št. 040-200050.

V DEVINU prodamo opremljeno stanovanje. Poklicite nas v večernih urah na tel. št. 040-208658.

PRODAM skuter Piaggio Aprilia (Amico), letnik 1995 v dobrem stanju. Tel. št. 040-200996.

ISCAMO doktorja/ico farmacije oziroma c.t.f. z opravljenimi pogoji za skrajšani nastop službe part-time. Zahteva se znanje slovenskega jezika in nekoliko prakse. Za morebitne informacije klicati na tel. št. 040/368647 v jutranjih urah.

UGODNO PRODAM mladice kraskega ovčarja z rodovnikom. Za informacije tel. na št. 040/228388 ob uri obedov.

ODLICEN KROMPIR prodajamo v Sovodnjah po 600 lir na kilogram. Tel. 0481/882413.

OSMICO je odprl Stubej v Sempolaju.

OSTROUSKA, Zagradec 1, je odprl agriturizem. Toci belo in crno vino in nudi domac prigrizek. Zaprto ob cetrtih.

OSMICO ima Jozko Colja, Samatorca 21.

OSMICO imajo pri Batkovich (Repen 32).

OSMICO ima Miro Zigon, Zgonik 36.

OSMICA je odprta v Dolini pri Marju Zerjalu.

SRECKO STOLFA (Salez 46) toci belo in crno vino.

TERCON IVAN ima osmico v Mavhinjah št. 42.

PRISPEVKI

V spomin na Pepija Verso in Ivanko Ukmar vd. Lipovec darujeta Marija in Milko Luksa 100.000 lir za Skupnost Druzina Opcine.

V spomin na Josipa Versa darujeta Srecko in Anica Orel 30.000 lir za vzdrzevanje prosekega spomenika padlim v NOB.

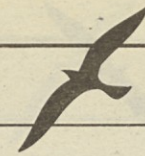
Ob 5. obletnici smrti

Vittoria Milica

se ga z ljubeznijo spominjajo

zena Marija ter sinova
Bruno in Luciano z
druzinama

Samatorca, 26. 8. 1998



UMETNIKOV ŽIVLJENJSKI JUBILEJ

Bogdan Grom slavi osemdeseti rojstni dan

V New Jerseyu mu pripravljajo retrospektivno razstavo

Morda so zvezde konec avgusta v posebni legi, da se takrat rojevajo umetniki. V ponedeljek bi svojo stoletnico praznoval Cernigoj, danes na drugi strani Atlantika, slavi ob osmi okrogli ničli Bogdan Grom.

"Če bi ne opravil mature, bi rojstni dan praznoval jutri," je povedal po telefonu slikar, ki se je v pogovoru izkazal za mladostnega in zilavega.

"Profesor me je na maturi naprej vprašal od kod sem. Moj odgovor, da prihajam s Proseka, je popravil, češ da sem iz Devinscine. Ko me je nato vprašal za rojstni datum, sem spet zgrešil. Doma smo moj rojstni dan vedno praznovali 27. avgusta, ko me je profesor ponovno popravil, pa sem zvedel, da sem rojen 26. avgusta."

Bogdan Grom se je rodil 26. avgusta 1918 in dostudiral na umetnostnih akademijah v Rimu, Perugi, Benetkah in Muenchnu. Preden se je leta 1957 podal v ZDA, se je ze uveljavil kot umetnik in učitelj na trzaskih solah. Posebno so ga zaznamovale knjižne ilustracije in batik. V New Yorku se je začel posvečati kiparstvu in delu vezanim na prizorišče, konec sedemdesetih pa se je spet srečal s slikarstvom. Ne da bi presel k akademskim upodobitvam se je odločil za abstraktno izpovednost. Studij oblike je ohranil ob različnih likovnih tehnikah (izrezanke, tapiserije, intarzije, kolazi...).

S čim se trenutno ukvarjate?

"Sedaj zaseda moj čas pripravljanje na veliko retrospektivo, ki jo bomo otvorili 19. septembra v Trentonu, glavnemu mestu New Jerseya. Zanj bo pripravljen tudi katalog. V eni dvorani bom predstavil svoja dela, ki segajo se v trzasko obdobje do leta 1957. V drugi tista, ki sem jih ustvaril v Ameriki. Razstava se dejansko ime-



nuje "Med dvema svetovoma - od leta 1938 - 1998", na ogled pa bodo tudi novi kipi. Upam, da bom antološko razstavo imel kdaj tudi doma, v Trstu."

Do kdaj bo trajala razstava?

"Do božica, tako da imate čas, da lahko se pridete na ogled. Kmalu bo sem pripotovala tudi

slika, ki bo razstavljena na retrospektivi. Gre za "Dekleta se odpravljajo" (na gornji sliki), ki je v Narodni in študijski knjižnici. Naslikal sem jo leta 1949 in obravnava tipični folklorni motiv. Na razstavo bodo poslali tudi slike iz Ljubljane. Upam, da mi bodo tudi prijatelji v Trstu posodili moja dela, ko bom imel

retrospektivo na Trzaskem."

Zadnjič ste bili v Trstu v mesecu maju, za snemanje za radio. Kdaj pa se boste vrnili?

"Do spomladi me ne bo. Vsekakor stalno sledim dogajanju pri vas. Obvesčajo me domaći in prebiram italijansko časopisje."

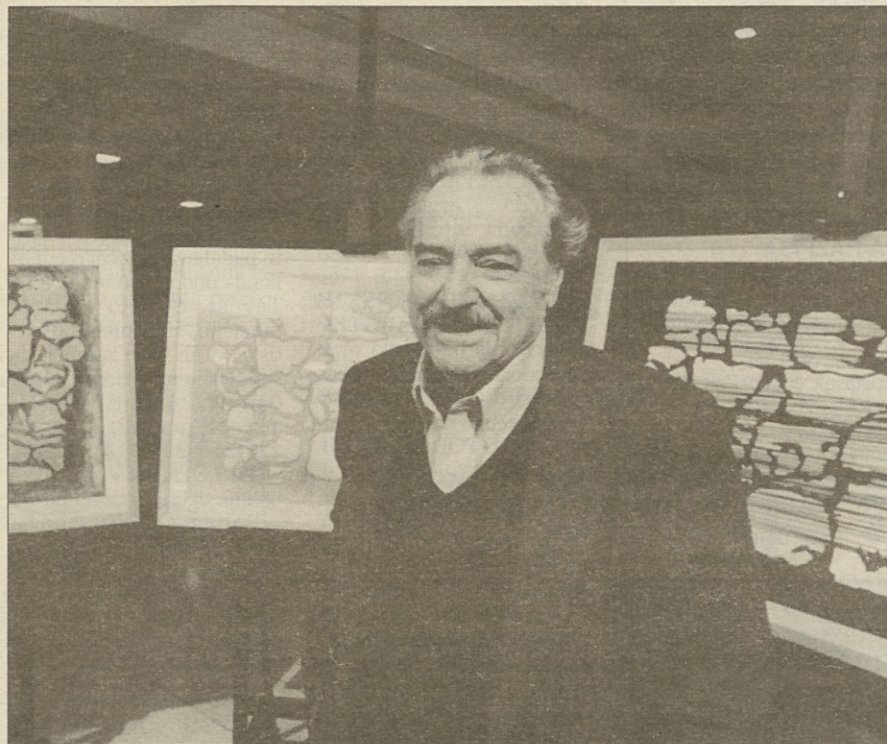
Na začetku tedna smo se v Trstu spomnili na sto let rojstva Avgusta Cernigoja...

"Cernigoj je bil moj kolega, skupaj sva sodelovala pri galeriji Scorpione, potem pri ustanovitvi Art Cluba in na raznih razstavah."

Kako boste praznovali svoj pomembni jubilej?

"Bolj skromno, ne bo posebnega slavlja. Lepo pa bi bilo, če bi dosegel starost, ki jo je dočakal moja teta na Češkem in sicer stotri leta."

Grom se je trzaskemu občinstvu zadnjič predstavil z razstavo in bogatim katalogom decembra 1996, izgleda pa, da ga bomo kmalu spet srečali. Dejansko se ni nikoli od tujih od svojih domačih tal, kar je razvidno v njegovi umetnosti, prežeti z evropsko dediščino. JPC



RAZSTAVA V MUZEJU SARTORIO

Židovske družine v Trstu med leti 1814-1914

Med vsemi razstavami na židovsko tematiko, ki so v tem poletju napojile trzasko, druge sušno kulturno življenje, je tista v muzeju Sartorio morda najbolj zanimiva za širše občinstvo. Razstava z naslovom Židovske družine v Trstu med leti 1814-1914 prikazuje življenje, miselnost, versko in posvetno kulturo tega dela trzaskega prebivalstva, ki po številčnosti in družbeni pomembnosti nikakor ni bil zanemarljiv.

Razstavnici prostori so urejeni v pritličju in v prvem nadstropju nekdanje patricijske vile.

V spodnjem delu je prikazano »židovsko leto«, se pravi življenje židovske družine v loku leta, ki ga zaznamujejo številna praznovanja in obveznosti. Rojstva, poroke, smrti... pa tudi obhajanje »gospodovega dne«, ki je za Žide sobota, spomin na izhod iz Egipta, t.i. Pessach (ki nekako soupada s krščansko veliko nočjo), novo leto (Rosh Hashanah) in Yom Kippur, dan posta in obzalovanja krivic...

Obiskovalci si lahko ogledajo razne obredne predmete, ki spremljajo versko življenje Židov doma in v sinagogi: mizo, pripravljeno za »velikonočni« obred, kelihe, značilne svečnike, kirurski pribor za obrezovanje novorojenčkov, poročne pogodbe. Razstavljeni predmeti so povsem iz družinskih zakladnic, last bogatejših slojev, kot je mogoče sklepati po dragocenosti materialov (prevladuje srebro, veliko je zlata in porcelana).

Za nepoučenega obiskovalca bi to bili le lepi, iz zlatih kovin izdelani predmeti brez pravega pomena. Zato so organizatorji razstavo opremlili s številnimi informativnimi tablicami; nekatere izmed teh so pravcati izvlečki iz namišljenega »priročnika židovske kulture«, obiskovalcu pa nu-



dijo nekaj res najnujnejših podatkov za razumevanje tistega, kar je zbrano na oni strani stekla.

Gornji del razstave je bolj izrazito »družbeno-posvetnega« značaja. Trzaski Žide so bili lastniki velikih tovarniških koncernov, zavarovalnic (predvsem družb Generali in Riunione Adriatica di Sicurtà), pa tudi manjših trgovinskih obratov. Prvi Žide so se nastanili v Trstu okrog leta 1230. Mala skupnost pa je polno zazivel v 18. in 19. stoletju, potem ko je bilo naše mesto proglašeno za prosto luko in so cesarske oblasti postopoma omilile versko diskriminacijo: Žide se se smeli naseliti izven geta, smeli so kupovati nepremičnine in obiskovati državne sole. S tem so postali enakopravni akter v mestnem življenju. Zanimivo je, da so bili trzaski Žide vse do leta 1938, ko je Mussolini tudi zakonsko uvedel rasno diskriminacijo, simpatizerji nacional-iredentističnih gibanj.

Ker zajema razstava stoletje, ki se zaključilo z začetkom prve svetovne vojne, je iz nje seveda izvzeto obdobje fasizma in druge svetovne vojne. Izbira je prav gotovo zgodovinsko utemeljena (leta 1914 se je zaključilo obdobje vzpona židovske skupnosti v Trstu, dejansko pa tudi mesta samega), glede na domet holokavsta pa bi morda veljalo odmeriti temu poglavju vsaj nekaj prostora.

Matejka Grgic

OB 100-LETNICI ROJSTVA

Simpozij o Luisu Adamiču

Institut za slovensko izseljenstvo Znanstveno-raziskovalnega centra Slovenske akademije znanosti in umetnosti (ZRC SAZU) ob 100. obletnici rojstva Luisa Adamiča prireja simpozij z naslovom Intelektualci v diaspori. Simpozij, na katerem bo sodelovalo 39 predavateljev iz enajstih držav, bo potekal med 1. in 5. septembrom v Grand hotelu Emona v Bernardinu.

Simpozij, ki se ga bodo udeležili predavatelji iz Slovenije, Madžarske, Poljske, Italije, Avstrije, Velike Britanije, ZRJ, Kanade, Argentine, ZDA in Rusije, bo razdeljen na dva tematska sklopa. Prvi delovni dan bo posvečen slo-

venskemu izseljenskem pisatelju Luisu Adamiču. Udeleženci bodo govorili o pisateljevem življenju ter o osebah in vprašanjih, povezanih z njim.

Drugi del bo namenjen razpravam s skupnim naslovom Intelektualci v diaspori. Razpravljalci bodo z zgodovinskega, sociološkega in literarno-zgodovinskega stališča obravnavali pojem intelektualca, odnos slovenskih intelektualcev do izseljenstva, vprašanje izseljenskega pisanja in ustvarjanja, govorili pa bodo tudi o posameznih osebah in ustanovah, povezanih z omenjeno problematiko. Udeleženci iz tujine bodo sorodno tematiko pred-

stavili v povezavi z njihovimi narodi oziroma intelektualci v izseljenstvu.

Uradni in delovni začetek simpozija bo v sredo, 2. septembra, ko bodo udeležence pozdravili predstojnica Instituta za slovensko izseljenstvo, dr. Irena Gantar Godina, vodja urada za Slovence v zamejstvu in po svetu pri ministrstvu za zunanje zadeve, Mihaela Logar, svetovalka in sekretarka ekspertne komisije za Slovence po svetu pri ministrstvu za kulturo, Milena Cerar, direktor ZRC SAZU, dr. Oto Luthar, in predsednik znanstvenega sveta instituta akad. prof. dr. Vasilj Melik. (STA)

Letos v Pordenonu deveti knjižni sejem

Pordenonsko razstavišče bo v dneh od 30. oktobra do 1. novembra gostilo knjižni sejem Edit Expo 98. Knjižni sejem bodo letos pripravili devet zapovrstjo, kot v prejšnjih izvedbah pa bo tudi tokrat vodilna nit pobude slogan »Ne živi se samo od kruha«.

Lansko leto je Edit Expo obiskalo nad trinajst tisoč bralcev, letos pa računajo, da jih bo se več. Da bi velesejemsko ponudbo popestrili, so si organizatorji omislili vrsto spremnih pobud in srečanj. Med stojnicami, na katerih bodo razstavljeni in kupcem na voljo najrazličnejši proizvodi knjižnega trga, bodo tudi letos priredili srečanja s politiki, kulturniki, pisatelji.

K zanimivejšim projektom gre pristevati prostor, ki ga na pordenonskem knjižnem sejmu odmerjajo mladim: »Una giornata per il tuo futuro« (Dan za tvojo bodočnost) bo naslov sklopu srečanj dijakov in studentov s predstavniki solstva, delavstva in univerzitetnega sveta.

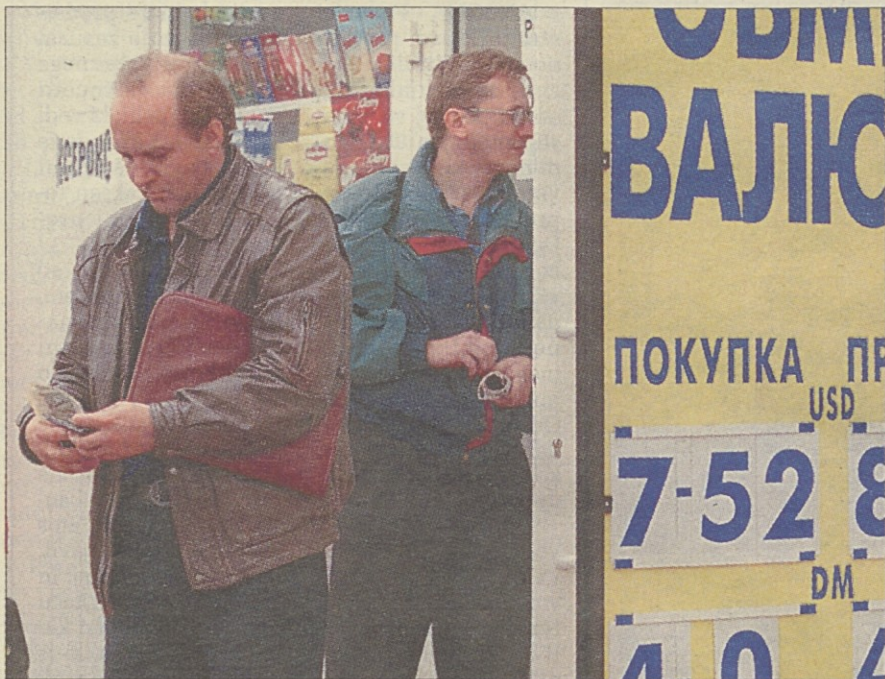
Nekaj prostora bo namenjenega tudi knjižni produkciji v manj znanih jezikih; namen pobude Eurolingue je spodbuditi zanimanje za tiste evropske jezike in za njimi stoječe kulturne dediščine, ki jim grozi asimilacija. Podatkov o tem, ali bo na pordenonskem sejmu prisotna tudi slovenscina, zaenkrat nismo zasledili.



RUSIJA / POSLEDICE POLITIČNEGA IN EKONOMSKEGA POTRESA

Rubelj še izgublja vrednost Zahod podpira Černomirdina

Premier, ki snuje novo vlado, je še naprej optimistično razpoložen



Rubelj je včeraj izgubil približno 10 odstotkov v odnosu do dolarja (AP)

Evrope, zlasti Nemcije, ki bi z morebitnim bankrotom ruske ekonomije največ izgubila. Ameriski predsednik Bill Clinton je v telefonskem pogovoru z Borisom Jelcinom potrdil bližnji uradni obisk v Moskvi, ki bo neke vrste zaupnica Bele hiše premierju Černomirdinu in njegovim nactom, tudi zato, ker Zahod v tem trenutku res nima drugih izbir. Washington vsekakor v teh okoliščinah verjetno bolj zaupa Černomirdinu, kot pa samemu Jelcinu.

To najbrž velja tudi za nemškega kanclerja Helmuta Kohla, ki mora dobro pretehtati vsako besedo in vsako odločitev, saj ne smemo pozabiti, da bodo v Nemčiji 27. septembra politične volitve. Favoriti so socialdemokrati, dolgoletni kancler pa bi z nekaterimi dobrimi potezami na mednarodni sahovnici znal nadoknaditi zamujeno. Kohl je včeraj potrdil, da namerava pomagati tako Rusiji, kot Japonski, ki, kot znano, tudi ne prezivlja najboljših trenutkov.

Predsednik dume Genadij Seleznev včeraj celo ni izključil možnosti odstopa predsednika Borisa Jelcina se pred koncem mandata. V tem primeru bi Černomirdin ostal premier, opravljal pa bi tudi predsedniške dolžnosti, dokler ne bi bil izvoljen nov predsednik, je povedal Seleznev. Komunistični predsednik dume je tudi ocenil, da Rusijo lahko iz krize popelje le koalicijska vlada, nov gospodarski program pa bi moral

temeljiti na industrijski politiki.

Tri pomembne zasebne ruske banke so medtem pod vplivom finančne krize naznanile svojo združitev. Uneximbank, Most Bank in banka Menatep bodo ustanovile bančni holding, ki ga bo vodil direktor Uneximbank Mihail Prohorov, poroča ruska tiskovna agencija Itar-Tass. Uneximbank, banka Menatep in Mostbank zasedajo 4., 7. in 17. mesto na seznamu ruskih kreditnih ustanov.

V Moskvi se je včeraj sestala tristranska komisija, ki ima nalogo pripraviti smernice za ruski socialni in ekonomski razvoj. V komisiji, ki se je sestala v poslopju dume, so predstavniki vlade in obeh domov parlamenta. Kot je povedal prvi podpredsednik dume Vladimir Rizkov, komisija pri svojem delu uporablja tako nacte, ki jih je pripravil parlament, kot tudi elemente protikriznega programa vlade nekdanjega premiera Sergeja Kirjenka.

Reformator, do nedelje podpredsednik vlade, Boris Nemcov, ki je sporočil, da ne bo sodeloval v novi vladi premiera Černomirdina, je medtem v pogovoru za neki moskovski casnik ocenil, da v Rusiji vlada »strasna kriza sistema«. Po njegovem je oblast sibka in nesposobna, njene odločitve se ne izvajajo, sama pa v glavnem skrbi le zase. Povedal je se, da Rusiji vlada oligarhija poslovnežev, ki so zelo blizu Černomirdinu. (STA/CR)

MEDNARODNI TERORIZEM

Osama bin Laden dvakrat načrtoval atentat na Clintona

Talibani od ZDA zahtevajo dokaze

NEW YORK - Saudski milijonar Osama bin Laden, domnevni načrtovalec terorističnih napadov na ameriški veleposlanistvi v Nairobiju in Dar es Salaamu, je svojim privržencem vsaj dvakrat ukazal, naj ubijejo ameriškega predsednika Billa Clintona, vendar sta bila oba poskusa neuspešna, so poročali včerajšnji ameriški mediji, ki se sklicujejo na obveščevalne in protiteroristične vire.

Prvi poskus umora ameriškega predsednika je bil načrtovan za 12. novembra 1994, ko je bil Clinton ob začetku azijske turneje na obisku na Filipinih. Atentat je bil zaradi strogih varnostnih ukrepov preložen. Kot je poročal New York Post, naj bi atentat izvedel Ramzi Yousef, ki je bil kasneje obsojen zaradi vpletenosti v bombni napad na Svetovni trgovinski center leta 1993 v New Yorku. Yousef je agentom FBI med zaslišanjem povedal, da je nameraval uporabiti rakete ali eksploziv, pa tudi kemično orožje.

Drugi atentat je bil načrtovan februarja letos med Clintonovim obiskom v Pakistanu, ki pa je bil kasneje odpovedan. Atentator, ponovno Ramzi Yousef, je svoj namen priznal agentom FBI, ki so ga leta 1995 spremljali iz Pakistana v New York. Yousef nikoli ni priznal, da je atentate načrtoval Osama bin Laden, zato pa je domnevo potrdil eden njegovih soobtožencev, Wali Kan Amin Sah, ki je bil nekoc tesen Ladenov sodelavec.

Afganistanska talibanska milica pa je od Združenih držav zahtevala dokaze za napad na domnevna teroristična oporišča v Afganistanu in Sudanu minul teden. V nasprotnem primeru se mora ameriška vlada za raketne napade opravičiti in plačati odškodnino, je v pogovoru za afganistanosko tiskovno agencijo AIP dejal vodja talibanov Mula Mohamed Omar. Pogajanja z ZDA je Omar zavrnil.

Omar je kritiziral grožnje saudskega milijonarja Osama bin Ladena proti ZDA, ki ga le-te obtožujejo kot vodilnega človeka v terorističnih napadih. Bin Laden je v Afganistanu prejel zatočišče pod pogojem, da od tam ne bo izvajal nikakršnih akcij proti tujim državam. V pogovoru za AIP je Omar zahteval tudi odstop predsednika Billa Clintona zaradi afere z nekdanjo pripravnico v Beli hiši Monico Lewinsky. V islamskih državah bi presustvo kamenjali, je se povedal Omar.

Včerajšnji New York Times pa piše, da so v bližini kemične tovarne v Sudanu, ki so jo prejšnji teden uničili Američani, našli ostanke kemikalij, ki bi jih lahko uporabljali za izdelavo strupa VX, pri čemer se sklicuje na neimenovane ameriške obveščevalne vire. Snovi naj bi našli že pred nekaj meseci, casnik pa tudi piše, da so strokovnjaki za omenjeno zelo strupeno kemikalijo zlasti Iranci. Ameriški viri trdijo, da so Sudancem pri proizvodnji pomagali irski strokovnjaki.

30 mrtvih v eksploziji na avtobusu v Ugandi

KAMPALA - V eksploziji bombe v avtobusu, ki je bil na poti iz ugandske prestolnice Kampala v ruandsko glavno mesto Kigali, je bilo ubitih najmanj 30 potnikov, je sporočila zasebna radijska postaja Capital. Policija novice ni komentirala. Radio je se poročal, da so ranjene prepeljali v bolnišnico v Mbarari 282 kilometrov jugozahodno od Kampale.

Libija bo najbrž sprejela ameriško-britanski predlog

KAIRO/LONDON - Generalni sekretar Arabske lige Esmet Abdel Megid je ocenil, da bo Libija sprejela nov ameriško-britanski predlog za resitev krize v zvezi z Lockerbijem. Medtem pa je vodja britanske diplomacije Robin Cook dejal, da bi bila potrebna posebna resolucija Varnostnega sveta ZN in britansko-nizozemski sporazum, če naj bi osumljencem za napad na letalo družbe PanAm leta 1988 nad Skotsko sodili na Nizozemskem. London in Washington sta v ponedeljek sprejela predlog, da bi libijskima osumljencema sodili na Nizozemskem, kot zeli Tripoli, zahtevata pa, da sodišču predseduje škotski sodnik in da sojenje poteka v skladu s škotskim pravom.

Slovaški parlament se ne bo izvolil predsednika

BRATISLAVA - Slovaški parlament tudi v devetem krogu, napovedanem za 3. septembra, ne bo volil predsednika države. Predsednik slovaškega parlamenta Ivan Gasparovič je namreč sporočil, da do zadnjega roka, ki je potekel v ponedeljek ob 12. uri, ni bila vložena nobena predsedniška kandidatura. Opazovalci ocenjujejo, da Slovaška pred parlamentarnimi volitvami, ki bodo 25. in 26. septembra, ne bo dobila predsednika države. Slovaška je brez predsednika že od 2. marca, ko se je nekdanjemu predsedniku Mihalu Kovacu iztekel mandat. Večji del predsedniških pristojnosti ima premier Vladimir Mečiar, vodja najmočnejše slovaške stranke Gibanje za demokratično Slovaško (HZDS).

Manjše razlike med Izraelom in Palestinci

JERUZALEM - Razlike med Izraelom in Palestinci glede izraelskega vojaškega umika z Zahodnega brega so se zmanjšale, trdi visoki izraelski predstavnik, ki hkrati poudarja, da končnega dogovora se ni na vidiku. Generalni sekretar izraelske vlade Danny Navah je ponovil, da Izrael vztraja, da Palestinci iz svoje listine crtajo člene, ki pozivajo k uničenju izraelske države. Palestinska stran trdi, da so to že storili, medtem ko v Jeruzalemu zahtevajo, da se v ta namen znova sestane palestinski narodni svet.

Nado Šakić bodo izročili Hrvaški

ZAGREB - V hrvaškem pravosodnem ministrstvu so potrdili, da so od hrvaškega veleposlanstva v Buenos Airesu 23. avgusta prejeli obvestilo o tem, da je argentinski predsednik Carlos Menem podpisal dekret o izročitvi Nade Šakić. Kot poročajo hrvaški mediji, dekret prednost pri izročitvi daje Hrvaški, kar pomeni, da izročitev ZR Jugoslaviji, ki je od argentinskih oblasti prav tako zahtevala izročitev Nade Šakić, ni več možna.

KONGO / SODELOVALA SO ANGOLSKA IN ZIMBABVEJSKA LETALA

Veliko civilistov med stotinami žrtev bombardiranja uporniških položajev

Predsednik Konga Kabila pa poziva prebivalce »k uničenju sovražnika«

KINSASA - V zračnih napadih angolskih in zimbabvejskih bojnih letal na kraje v Demokratični republiki Kongo, ki jih nadzirajo uporniki, je bilo po podatkih upornikov ubitih na stotine ljudi. Večina žrtev je civilistov, je v mestu Goma v bližini meje z Ruando povedal tiskovni predstavnik upornikov Bizima Karaha. Po se nepotrjenih podatkih naj bi bombardirali tudi številne kraje jugozahodno od kongoske prestolnice Kinsasa in okolico milijonskega mesta Kigali na severu države.

Vlada DR Kongo je poročala o nadaljnjih vojaških uspehih proti upornikom na območju spopadov jugozahodno od Kinsase. Tako naj bi kongoske enote skupaj z enotami iz Angole zasedle rečno пристanišče Boma, upornike pa naj bi pregnali od obale Atlantika več kot sto kilometrov v notranjost dežele. Kongoski minister za informiranje Didier Mu-

mengi je izjavil, da naj bi bilo tudi pristaniško mesto Matadi približno 350 kilometrov jugozahodno od Kinsase »skoraj povsem« pod nadzorom vladnih sil, kljub temu pa še obstaja »sibak odpor sovražnika«.

Juznoafriško zunanje ministrstvo pa je sporočilo, da bo juznoafriški zunanji minister Alfred Nzo vodil delegacijo afriških ministrov v Adis Abebo, nato pa se v Luando in Kinsaso, kjer naj bi poskusali doseči sporazum o premirju med sprtima stranema v Kongu. Delegacijo poleg Nzoja sestavljajo zunanji ministri Mozambika, Tanzanije in Zambije.

Predsednik demokratične republike Kongo Laurent Desiré Kabila se je vrnil v prestolnico Kinsaso in pozval prebivalce Konga, »da vzamejo v roke orožje in uničijo sovražnika.« Kabila je dejal, da pot do mira vodi samo preko »dokončnega umika sovražnika iz državnega ozemlja.«





KOSOVO / POLOŽAJ BEGUNCEV IZ DNEVA V DAN HUJŠI

Varnostni svet zahteval takojšnjo ustavitev bojev

Prizadevanja za politično rešitev - V spopadih padajo nove žrtve

NEW YORK - Varnostni svet OZN je v ponedeljek sprejel predsedniško izjavo o Kosovu, katere prvi osnutek je pripravila skupina za stike, največ amandmajev pa sta vložili slovenska in kitajska diplomacija. Predsedniška izjava je bila pripravljena za sprejem že v sredo pretekli teden, vendar so najprej zahtevali odlog Američani, nato pa se dva dni kasneje Rusi. Kljub odlogu sprejema do bistvenih sprememb v izjavi ni prislo.

Varnostni svet v izjavi izraza globoko zaskrbljenost zaradi zadnjih intenzivnih bojev na Kosovu, ki hudo ogrožajo civilno prebivalstvo in zaradi katerih se je zelo povečalo število beguncev in razseljenih oseb. »VS deli zaskrbljenost generalnega sekretarja nad siritvijo konflikta na Kosovu, ki ogroža stabilnost regije. VS je se posebej zaskrbljen zaradi velikega števila beguncev, kar ob bližajoci se zimi grozi, da se bo položaj na Kosovu razvil v še večjo humanitarno katastrofo. VS potrjuje pravico vseh beguncev in razseljenih oseb, da se vrnejo na svoje domove. VS se posebej poudarja potrebo po neomejenem in nadaljnjem dostopu humanitarnih organizacij do prizadetega prebivalstva in izraza zaskrbljenost zaradi poročil o na-

raščanju krsitev mednarodnega humanitarnega prava,« piše v predsedniški izjavi VS.

V nadaljevanju izjave VS poziva k takojšnji prekinitev ognja in poudarja, da morajo jugoslovanske oblasti in kosovski Albanci doseči politično rešitev kosovskega vprašanja in da so nasilje ter vsa teroristična dejanja katerekoli strani nesprejemljiva. VS tudi ponovno potrjuje zavezanost vseh držav članic k upoštevanju ozemeljske celovitosti in suverenosti ZR Jugoslavije. Predsedniška izjava izraza podporo prizadevanjem skupine za stike, vključno s pobudo, da oblasti ZR Jugoslavije in vodstvo kosovskih Albancev pristopijo k pogovorom o bodočem statusu Kosova. V skladu s tem VS pozdravlja izjavo vodje skupnosti kosovskih Albancev Ibrahima Rugove o oblikovanju skupine, ki bo predstavljala interese te skupnosti. Oblikovanje pogajalske skupine kosovskih Albancev mora voditi k začetku vsebinskega dialoga z oblastmi ZR Jugoslavije s ciljem končanja spopadov in doseganja mirne ureditve razmer, vključno z varno in stalno vrnitvijo vseh razseljenih oseb in beguncev na svoje domove.

»Bistvenega pomena ostaja še naprej, da oblasti ZR Jugoslavije in voditelji



kosovskih Albancev sprejmejo odgovornost za prenehanje nasilja na Kosovu, za omogočanje prebivalcem Kosova, da se vrnejo k normalnemu življenju in za napredek mirovnega procesa. Varnostni svet bo se naprej spremljal položaj na Kosovu in se s tem vprašanjem ukvarjal tudi v prihodnje,« piše v zaključku predsedniške izjave.

Zadnja ofenziva srbskih enot na Kosovu je sprožila nov val beguncev, so včeraj v Zenevi sporočili predstavniki Združenih narodov. Na zahodu te

srbske pokrajine v bližini meje z Albanijo in Makedonijo trenutno živijo v sestih vaseh prebivalci iz 44 albanskih vasi. Večina otrok bolega za diarejo. Visoki komisariat ZN za begunce (UNHRC) je povedal, da je srbska policija od konca minulega tedna večkrat ustavila konvoje s posilkami pomoči, namenjenimi v Maguro in Suvo Reko, od koder so poročali o hudih spopadih. Albanski viri v Pristini pa so poročali, da je v minulih dveh dneh v spopadih s srbskimi silami na Kosovu življenje izgubilo najmanj 25 Albancev. Srb-

ske sile so ubile najmanj 20 Albancev. Na Kosovu je bilo med zadnjo ofenzivo napadenih okoli 50 albanskih vasi, iz katerih se je izselilo več tisoč Albancev. Eden od njih je umrl zaradi posledic mučenja srbske policije, dve ženski in dva otroka pa naj bi umrle zaradi pomanjkanja zdravil.

Včerajšnji dnevnik Koha Ditore, ki izhaja v albanskem jeziku, pa je včeraj objavil vest, da naj bi srbske varnostne sile ubile tri prostovoljce, ki so razdeljevali humanitar- no pomoč v neki vasi v bližini Mališeva.

OROŽJE / NA TOVORNJAKU

V Anconi našli tovor orožja namenjen na Kosovo

ANCONA - Finančni stražniki so predsinocnjim odkrili v Anconi tovornjak poln orožja po vsej verjetnosti namenjen Osvobodilni vojski Kosova. Tovornjak se je malo poprej izkrcal iz trajekta Dubrovnik, ki je priplul iz Splita na Hrvaškem, vkrcati pa bi se moral na trajekt Espresso Venezia, ki je bil namenjen proti albanske- mu pristanišču Drač. Od tu naj bi potem nadaljeval pot do oporišč kosovskih oboroženih upornikov.

Po podatkih, ki so jih včeraj objavili preiskovalci, je bil na to- vornjaku pravi arzenal. Na njem so namreč našli avtomatske puške, mitraljeze, minomete, protitankovsko orožje, merilne sisteme in ve- like količine municije. Tovornjak je uradno prevazal krompir, orožje pa je bilo dejanjsko poskrto pod zabojo s starimi zdravili. Finančni stražniki so resnični tovor odkrili med rutinskim pregledom s kovinskimi de- tektorji, in sicer metem ko je tovornjak čakal v vrsti za vkrcanje na trajekt Espresso Venezia približno uro pred odhodom slednjega.

Sofer kamiona je 45- hrvaski državljan, cigar istovetnosti niso objavili. Seveda so ga takoj

aretirali in že predsinocnjim ga je zaslišal namestnik državnega pravdnika v Anconi Paolo Gubinelli, ki vodi preiskave. Kaže, da je sofer izjavil, da mu ni bilo znano, kakšen to- vor je v resnici pre- vazal.

Kot že rečeno, so preiskovalci prepričani, da je bilo orožje namenjeno Osvobodilni fronti Kosova, prihajalo pa naj bi iz Bosne. Upoštevati je namreč treba, da so v preteklosti že zabeležili takšne primere. Tako je alban- ski prvi minister Fatos Nano 18. junija izjavil, da so nekaj dni prej, in sicer 11. junija, v Draču prestregli podoben ka- mion poln orožja, ki je priplul iz Hrvaske prek Ancone. V anconskem pristanišču so tudi za- radi tega v zadnjih ca- sih nekoliko poostri- pregledali. Seveda nad- zor nad blagom, ki po- tuje po pristanišču, ni preprost. Pomislimo le, da prek Ancone potuje letno 140 tisoč to- vornjakov in da ni mo- goče podrobno pregle- dati vsakega izmed njih.

Vest o odkritju tovo- ra orožja je v Anconi napravila velik vtis. Med drugim ne gre spregledati, da ce bi se pripetil kak incident, bi to povzročilo pravo ka- tastrofo v mestu.

EVROPSKA UNIJA / ZA NAJOBSEŽNEJŠO ŠIRITEV BO UNIJA NAMENILA DO 1,27% BRUTO PROIZVODA PETNAJSTERICE

Za 11 kandidatke približno 75 milijard ekujev

BRUSELJ - Iztočnica vsakršnih razprav Evropske unije o namenjanju denarja za sedanj, najobsežnejšo širitev v zgodovini povezave, je večinsko podpiran predlog, da naj celotna povezavina poraba vključno s stroški za siritveni proces do leta 2006 ne preseže 1,27 odstotka bruto domačega proizvoda petnajsterice, kar je hkrati zgornja meja, ki jo glede na zavezo iz vrha v Edinburghu petnajsterica sme doseči do leta 1999. Po sedanjih načrtih naj bi bila v tem finančnem in časovnem okvirju unija sposobna za kandidatke - deset srednjeevropskih držav in Ciper - nameniti okrog 75 milijard ekujev.

Denar bodo kandidatke dobivale preko treh osrednjih, med seboj koordiniranih vzvodov, da bi bila zagotovljena maksimalna učinkovitost in preprečeno prekrivanje porabe. Gre za program Phare, ki bo odslej popolnoma podrejen usklajevanju kandidatke z evropskim pravnim redom, predpristopno kmetijsko in strukturno pomoč. V kmetijstvu bo pomoč skoncentrirana na izboljšave v učinkovitosti kmetij, predelavi kmetijskih proizvodov in distribuciji, na višanje kvalitete pridelkov, veterinarsko usposabljanje, diverzifikacijo gospodarskih dejavnosti na podeželju ter izboljšavo podeželske infrastrukture. Od leta 2000 pa do vstopa bo ta pomoč za kandidatke znašala 500 milijonov ekujev na leto, s polnopravnim članstvom pa do nje ne bodo več upravičene, saj jim bo takrat že odprta pot do strukturne pomoči.

Pred polnopravnim članstvom je za kandidatke v obdobju od 2000 do 2006 na leto predvidena strukturna pomoč v višini ene milijarde ekujev na leto za okoljski in transportni sektor, kar bo tesno koordinirano s pomočjo za kmetijstvo in pomočjo iz programa Phare. V istem obdobju, od 2000 do 2006, je za kandidatke ob pridobitvi polnopravnega članstva predvidenih nadaljnjih 38 milijard. Vsi programi pomoči so podrejeni pristopnim partnerstvom, v katerih je Bruselj kandidatkam zastavil prednostne naloge in cilje na poti do vključitve v povezavo. Skupna vsota za širitev je tako načeloma določena, vendar pa zaenkrat v Bruslju še niso izdelali natančnih porazdelitev denarja med kandidatke, niti odgovorili na številna odprta vprašanja, ki se pri denarju pojavljajo.

Zaenkrat je znano, da se bo strukturna pomoč kandidatkam namenjala na podlagi več kriterijev: ravni bruto družbenega proizvoda, števila prebivalstva in zahtevnosti nalog. Med kandidatke bo torej pomoč razdeljena po vsotah, vendar pa bo poraba odvisna od projektov, ki jih bodo predložile. Ti morajo biti, poudarjajo na komisiji, dovolj dobri, torej učinkoviti, in v skladu z zastavljenimi pristopnimi cilji. V primeru, da kandidatka pomoči ne bo porabljala ustrezno, bo Bruselj dotok zaprl. Tako se je na primer že zgodilo v primeru Poljske, ko je Evropska komisija nedavno zamrznila 34 milijonov ekujev pomoči, namenjene iz programa Phare. Denar je bil po

ustaljenem postopku vrnjen v skupno denarnico programa in je zdaj znova na voljo vsem upravičencam, torej tudi Poljski, ki zanj kandidirajo s projekti.

Najbrž najbolj odprto vprašanje je usoda 38 milijard ekujev, do katerih naj bi bile v obdobju od 2000 do 2006 upravičene novopečene članice. Prvo vprašanje je pravzaprav, koliko državam je denar namenjen, saj predvidoma ne gre pričakovati, da se bodo vse kandidatke v tem obdobju v unijo tudi vključile. Prav tako ne gre pričakovati, da bo denar na voljo samo tistim kandidatkam, ki bi jim ta korak v omenjenem časovnem okvirju uspel. Na komisiji odgovarjajo, da natančnih načrtov se nimajo, vendar pritrjujejo, da v primeru vstopa zgolj ene kandidatke v tem obdobju ne gre pričakovati, da bo ta dobila celotno malho. In če ne vstopi nobena kandidatka? V tem primeru se bo denar vrnil tja, od kjer je bil vzet - v skupno unijino blagajno.

Pravica razdelitve denarja med kandidatke je bila v minulem obdobju večkrat tema bruselskih razprav. Pogosto so se s tako s strani članic petnajsterice kot s strani potencialnih članic pojavljala opozorila, da bi neenakomerno namenjanje utegnilo še povečati razkorak med naprednejšimi in bolj zaostalimi članicami, pa tudi med slednjimi in petnajsterico, kar je v popolnem nasprotju z osrednjim namenom pomoči - manjšanje razlik v stopnji razvitosti med sedanjimi in prihodnjimi članicami za čim manjši sok ob

dejanski razsiritvi. Po drugi strani pa je bilo slišati ugovore, da bi namenjanje več denarja bolj zaostalim v bistvu pomenilo kaznovanje naprednejših za trud, ki so ga v svoj razvoj vložile.

Razkorak med naprednejšimi in bolj zaostalimi pa je v sami petnajsterici bolj zanemarljiva točka nesoglasij. Več pozornosti zbujajo vprašanja o morebitni oskudovanosti in s tem stroških sedanjih članic. Tu je osrednje vprašanje dejstvo, da bo večina pomoči kandidatkam, 45 milijard ekujev, namenjena iz strukturnih skladov, iz katerih se napajajo petnajsteričine manj razvite regije. Zato države kot sta Portugalska in Španija, veliki porabniki strukturnih sredstev, zastavljajo vprašanja, do katere mere je smiselno proračunsko porabo omejevanje vse do leta 2006, saj je tako notranje razmere v uniji kot dejanske posledice siritve nemogoče natančno predvideti. Evropska komisija ugovarja, da so gospodarski kazalci za takšno finančno omejevanje dovolj pozitivni. Poleg tega je v ta namen že zacrtala preureditev strukturnih skladov, po kateri naj bi enajst unijinih regij izgubilo pravico do prednostne pomoči. Pri tem se takoj zastavlja vprašanje, koliko jih bo s seznama crtanih takrat, ko bodo nove in praviloma revnejše članice polno vključene v strukturni sistem.

Vzporedno s strukturnimi fond- se zastavlja problem priprave skupnega kmetijskega sistema na širitev. Deset srednjeevropskih kandi-

datk za članstvo ima skupaj kar 9,5 milijona kmetijske delovne sile (kar je več kot 8,2 unijinih kmetovalcev), ki pa so v povprečju v skupnem bruto družbenem proizvodu udeleženi le 8-odstotno. Unijini kmetje se bojijo, da bo tržišče preplavljeno s poceni prehrabeni izdelki iz vzhoda, problema pa ne bo moč rešiti le z višanjem cen na vzhodu, saj bo v tem primeru tržišče kandidatke preplavljeno s presežki hrane. Komisija je zato predvidela reformo unijnega skupnega kmetijskega sistema ter, kot omenjeno, pomoč kandidatkam, usmerjeno v strukturne prilagoditve.

Petnajsterica do osrednjih predloženih reform, s katerimi se pripravlja na širitev, se ni zavzela skupnega stališča. Vse dosedanje razprave o prihodnjem finančnem okvirju, reformi skupne kmetijske politike in strukturnih skladov so pokazali le na velike razlike med nacionalnimi interesi članic. Junjski vrh v Cardiffu je zacrtal časovni okvir sprejemanja odločitev - rešitve naj bi nakazal decembrski vrh na Dunaju, marca prihodnje leto pa naj bi petnajsterica dosegla načelni dogovor, da bi ga lahko na junjskem vrhu pod nemskim predsedovanjem tudi dokončno potrdila. Mnogi opozarjali radi opozarjajo, da se bodo sele po dogovoru petnajsterice o tem, kako naj se pripravi na širitev, vsebinska pogajanja o resnično bistvenih področjih s kandidatkami se- le začela.

(STA/Mihela Zupancić)



MIRNIK / ODPRTJE PREHODA?

PRIREDITVE / 28. FOLKLORNI FESTIVAL

NOVICE

Saniranje brežine

Dela naj bi opravili še pred pričetkom zime

Maloobmejni prehod Mirnik v dolini Idrijce, ki je že nekaj let zaprt zaradi varnosti, bodo, kot se zdi v nekaj mesecih ponovno odprli. V prihodnjem tednu bodo namreč začeli z deli za ureditev strmega poboja in odstranitev skal, ki so ogrozile varnost in zaradi cesar so prehod tudi zaprli. Denar za saniranje poboja je zagotovilo Ministrstvo za notranje zadeve. Za izvedbo pa bo poskrbelo Deželno ravnateljstvo za Civilno zaščito. Če bodo vremenske razmere ugodne bodo saniranje začeli izvajati že v prihodnjem tednu, celoten poseg pa naj bi zaključili v treh do štirih mesecih. Odvisno bo pač predvsem od vremena, pa tudi od dodatnih težav, ki se bodo pokazale med samim izvajanjem del.

Za prvi poseg je zagotovljen nekaj nad eno milijardo lir, vendar pa bo treba v bližnji prihodnosti zagotoviti še dodatna sredstva. Omenjeni denar bodo namreč uporabili le za sanacijo poboja, ki je ogrozilo, poleg ceste, tudi sam objekt na mejnem prehodu, medtem ko bo treba v drugi fazi poskrbeti se za prenovo ceste in nekaj drugih manjših posegov. O tem je bil govor tudi na večerajšnjem srečanju v Doljenah, kjer so med drugim napovedali tudi skorajšnji pričetek del za ureditev in zavarovanje nevarnega območja.

Zaradi zaprtja mejne-

ga prehoda so prizadeti zlasti prebivalci nekaterih manjših zaselkov v severozahodnem delu Brd in stanovalci manjših zaselkov v dolini Idrijce.

Upati je, da bodo izvajalci večino del lahko opravili pred zimo in s tem omogočili že v prvih mesecih prihodnjega leta ponovno odprtje prehoda v dolini Idrijce.

Civilna zaščita pa bo v kratkem poskrbela tudi za nekatere druge posege na cestnem omrežju na območju Brd, kjer povzroča stalno drsenje tal nemalo težav upraviteljem, saj je sanacija usadov sila draga zadeva, denarja pa kot znano, prav za take posege kronično pri- manjkuje.

Nasilno nastopanje in alkohol

V priporu zaradi nasilja, povzročitve telesnih poškodb, žalitve javnega funkcionarja, vožnje v pijanem stanju se je znašel 37-letni C.P. iz Skočjana. Z avtom je mopedista zadel mopedista. Mozakar je najprej narahlil in nato napadel osebi, ki sta skušali pomagati mopedistu, podoben nastop je imel proti karabinerjem, ki so prihiteli na kraj nesreče, ukrotili pa so ga šele policaji in ga spravili na hladno.



MEJA / OVADILI ŠTIRI POMAGAČE

Mejna policija je v avgustu prišla 40 pribežnikov

Ceprav ne tako množično kot v krajih na jugu države, se tudi v Gorici opaza naraščanje ilegalnih prehodov čez mejo. Samo v avgustu je mejna policija prišla skupno 40 pribežnikov, ki so prisli v državo ilegalno. Večinoma so bili to državljani Makedonije, Bangladeša, Romunije in Jugoslavije, ki so bili takoj izgnani iz države, oziroma vrnjeni slovenski policiji, nekateri pa poslani v center začasno nastanitev v Trstu.

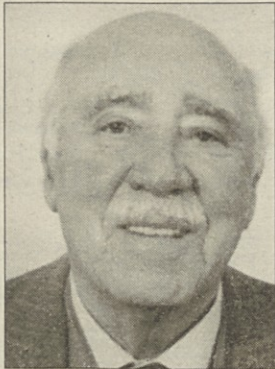
Mejna policija je, kakor izhaja iz krajšega poročila za tisk, v ponedeljek, v treh akcijah ob meji, prišla skupino devetih pribežnikov, ki so ilegalno prisli v Italijo. Ilegalci so v Slovenijo dospeli preko ljubljanskega letališča in so bili namenjeni v notranjost Italije, da bi nasli zaposlitev. Policija je ustavila in aretirala tudi slovenskega državljanca, ki je pribežnikom pomagal pri ilegalnem prehodu meje. V avgustu so prijavi, zaradi kazniviga dejanja nudenja pomoči pri ilegalnem prehajanju meje, se štiri druge osebe.

Pod geslom "Gradimo mostove med ljudmi in narodi" se jutri v Gorici pričena 28. svetovni folklorni festival. Prireditve se bo sklenila v nedeljo popoldne s sprevedom vseh sodelujočih skupin, podelitvijo priznanj in gala predstavo na Battistijevem trgu. Godci, pevci in plesalci iz Makedonije, Slovenije, Argentine, Madžarske, Kitajske, Kolumbije, Madagaskarja in Italije bodo jutri in v petek nastopali na Battistijevem trgu pred množico navdušenih gledalcev in pred predžirjo, ki bo nastopajoče - letos prvič - ocenjevala na podlagi lestvice osmih kriterijev, od načina izvajanja do glasbe, koreografije, glasbenih instrumentov, petja itd. Jutri in v petek se bodo nastopi začeli ob 21. uri.

Na sliki: plesalke skupine "Somogy", ki bo nastopila jutri zvečer.

PEVMA

Danes zadnje slovo od borca Milana Furlana



V Pevmi bo danes ob 10. uri zalna slovesnost za partizanskim borcem Milanom Furlanom. S krajšim sporocilom se ga spominjajo soborci in tovariši iz borcevskih vrst ter združenj bivših političnih deportirancev, organizacij, kjer je pokojnik deloval skoraj do zadnjega in si prizadeval za uveljavljanje vrednot odpornosti.

Milan je bil dolgo zaposlen v goriski tovarni SAFOG, kjer sta bila tudi brata Mario in Salva-

tore (Salve). Bil je med člani goriske sekcije VZPI/ANPI najbolj prizadeven v navezovanju prijateljskih in tovaršinskih stikov z borci na skofjeloškem območju, kjer je bil sam soudelezen v težkih bojih, leta 1944, na tem območju in je bil eden redkih preživelih. Milan je bil med tistimi, ki so že pred desetimi leti utiral pot tesnejšemu sodelovanju ne samo med borci, ampak tudi med upravitelji Gorice in Reke. Bil je častni podpredsednik goriske sekcije VZPI/ANPI in enako funkcijo je imel tudi v pokrajinskem odboru. Danes se bodo od njega, poleg številnih soborcev, prijateljev in sorodnikov ter domacinov, poslovili tudi borci Gradnikove brigade.

Zeni Slavi in hčerki Claudiji, bratu Salvu in številnim sorodnikom nase iskreno sožalje.



ČRPALKE

V Fajtovo družino Andreja in Ane je iz daljave priromala storklja in s seboj prinesla MARTO in IVANO. S svojim prihodom je osrečila Elijo, Matejo in Jakoba. Srečni družinici čestitamo in želimo vse najboljše člani otroškega in mladinskega zbora Vrh sv. Mihaela.



OBVESTILA

GLASBENA MATICA - GORICA obvesca, da bo potekalo vpisovanje za solsko leto 1998/99 od 1. do 11. septembra. Podrobnejše informacije o poteku pouka glavnih instrumentov in tecajev na tajnistvu sole v Gorici, ul. della Croce 3, od ponedeljka do petka, od 10. do 15. ure (tel. 531508). Vpisovanje po podružnicah bo potekalo v torek, 8. septembra, od 17. do 18. ure in sicer, v Doberdolu v občinski glasbeni sobi, v Sovodnjah v Kulturnem domu in v Standrežu v Kulturnem domu Andreja Budala. Na sedzu sole v Gorici pa se do konca avgusta še nadaljuje potrjevanje vpisov s sledečim urnikom: od ponedeljka do petka od 10. do 12. ure.

OBČINA DOBERDOB obvesca, da bosta avtobusa, ki bosta peljala udeležence slovesnosti na Bledu, v nedeljo, 30. t.m., odpeljala ob 6.30 s trga sv. Martina.

KMEČKA ZVEZA opozarja na skorajšnjo zapadlost roka za prijavo zaloga vina na dan 31. avgusta in sporoča, da so njeni uradi na razpolago za izpolnjevanje omenjenih prijav in sicer: na sedzu v Gorici, ul. Malta 2 vsak dan razen sobote od 8. do 12. ure; na sedzu KD Briski gric na Bukovju v četrtek 3. septembra od 12.30 do 14. ure; v podružnici v Doberdolu (sedez godbe na pihala) ob petkih od 8. do 9. ure. Vinogradniki naj prinesejo s seboj zadnjo prijavo vina.



IZLETI

SPDG priredi 13. septembra avtobusni družinski izlet z obiskom GEOSA (Geografskega središča Slovenije), gradu Bogensperk ter izletom na Smarno goro nad Ljubljano. Prijave na sedzu društva, ul. Malta 2 - tel. 33029, danes, v sredo 26. t.m. od 11. do 12. ure in v četrtek od 19. do 20. ure.

SPDG - odsek za gorsko kolesarenje vabi v nedeljo, 30. avgusta na izlet z gorskimi kolesi na relaciji Standrez-Steverjan - Korada - Plave - Sv. Gora - Standrez. Udeleženci bodo odpeljali ob 8.30. Informacije pri Ediju (tel. 530242), Alešu (tel. 21057), Lorisu 22164).

Otroški in mladinski pevski zbor Vrh sv. Mihaela vabita simpatizerje in prijatelje na celodnevni kulturni in družabni izlet "po poteh Alojza Gradnika" v Goriska Brda, ki bo v ponedeljek 31. avgusta.

KINO

GORICA
VITTORIA 1 17.30-20.00-22.20 «Arma letale 4». Vstopnice po 8.000 lir.

VITTORIA 3 17.30-20.00-22.30 «Boogie nights». Vstopnice po 8.000 lir.



LEKARNE

DEŽURNA LEKARNA V GORICI

OBCINSKA 2 pri Sv. Ani, Ul. Garzarolli 154, tel. 522032.

DEŽURNA LEKARNA V TRZICU

OBCINSKA 2, Ul. Manlio 14/B, tel. 480405.

POGREBI

Danes: 10.00, Milan Furlan iz bolnišnice Janeza od Boga v cerkev v Pevmo in v Trst za kremacijo; 11.00, Giovanni Visintin iz splosne bolnišnice v Poggio Terzarmata; 11.00, Mario Marcatti iz splosne bolnišnice v Starancan; 14.00, Sergio Scozzina iz splosne bolnišnice v Krmini.

SEMINAR O SKUPNEM NAČRTOVANJU

Prostor kjer meja izginja

Trideset slušateljev, profesorjev in študentov arhitekture

V ponedeljek so v konferenčni dvorani Pokrajinskih muzejev na gradu predstavili seminar o skupnem načrtovanju prostora med Gorico in Novo Gorico.

Na predstavitvi so sodelovali direktor projekta arhitekt Antonio Angelillo, koordinator laboratorija Ralph Ingersoll, zupana Gorice in Nove Gorice, Gaetano Valenti in Crtonir Spacapan ter podpredsednik pokrajinske uprave Vittorio Brancati.

Seminar, ki se je včeraj že pričel in bo trajal do 5. septembra, je idealno nadaljevanje prvega tovrstnega srečanja, ki se je odvijalo lani v Gorici pod naslovom "I nuovi spazi

del dialogo" (Nov prostor za dialog).

Letošnji seminar ima sicer nekoliko različno tematiko, ki pa se z lanske skupnem načrtovanju prostora med Gorico in Novo Gorico. Na predstavitvi so sodelovali direktor projekta arhitekt Antonio Angelillo, koordinator laboratorija Ralph Ingersoll, zupana Gorice in Nove Gorice, Gaetano Valenti in Crtonir Spacapan ter podpredsednik pokrajinske uprave Vittorio Brancati.

Na seminarju, ki skuša utemeljiti nove poglede na načrtovanje prostora, ki je bil nekdanj enoten, sodelujejo študenti in profesorji iz različnih evropskih univerz. Delo poteka bodisi v Gorici kot v Novi Gorici in se odvija v dveh stopnjah. Študenti bodo najprej analizirali različne družbene faktorje, ki zadevajo stvarnost obeh obmejnih prostorov. Tako bodo raziskovali kulturne, ekonomske, rekreativne in podobne dejavnosti, infrastrukture, okolje (kateremu bodo dali

poseben poudarek), naravne danosti in seveda tudi družbeno-politično stvarnost. Na osnovi zbranih podatkov bo sledilo načrtovanje in predstavitev projektov, ki jih bodo udeleženci seminarja prediskutirali skupaj s strokovnjaki iz cele Evrope. Ob zaključku seminarja bodo predloge in načrte skupnega sooblikovanja prostora kot celote, predstavili na razstavi.

Posebna zanimivost in obenem dopolnitev letošnjega seminarja bodo tudi tri srečanja z avtorji z naslovom "I luoghi del dubbio", ki se bodo odvijala od 28. avgusta v Državni knjižnici in ki imajo cilj, da predstavijo literarno stvarnost v obmejnem prostoru.

Tematika teh srečanj se bo zaustavila tudi na vprašanju meje kot elementu povezovanja oziroma ločevanja. Sodelovali bodo besedni oblikovalci iz Gorice in Nove Gorice.

Sezonsko znižanje
ul. Carducci 24
tel. 537561

Dobimo se v Famili!

Velika otvoritev v četrtek, 27. avgusta



**DARILA
ZA VSE**

**ODPIRAMO ŽE DANES,
SREDA, 26. AVGUSTA
OB 17.30
VABLJENI VSI!**

**RABUIESE - RABOJEZ (TS) - TAKOJ
PRED MEJNIM, PREHODOM ŠKOFIJE**

famila

I VANTAGGI DI STARE IN FAMIGLIA



NOGOMET / FINALE INTERTOTA IN PREDKOLO V POKALU UEFA

Bologna zanesljivo naprej Mura »upadla« na Danskem

Bolonjčani slavili tudi na Poljskem - Silkeborg zlahka ugnal muraše

Ruch Chorzow - Bologna 0:2 (0:0)

Strelca: Kolivanov v 61. (11m) in Signori v 90. minuti
RUCH: Lech, Nawrocki, Bartos, Pietruscka (od 69. Jikia), Wiccialowski, Molek, Surma, Mizia, Kwiecinski, Srutwa (od 83. Goranski), Bizacki (od 83. Semianovski).

BOLOGNA: Antonoli, Bosselli, Paganin, Mangone, Magoni, Cappioli (od 74. Rinaldi), Ingesson, Paramatti, Nervo (od 83. Eriberto), Fontolan (od 72. Signori), Kolyvanov.

SODNIK: Colombo (Francija); GLEDALCEV: 5.000; RUMENI KARTONI: Fontolan, Wiccialowski, Bizacki, Bosselli, Paramatti, Mangone.

CHORZOW - Nogometasi Bologne so se z zmago nad poljskim predstavnikom v finalu pokala Intertoto uvrstili v pokal UEFA. Uspeh Bologne je zaslužen, saj so zmagali na obeh tekmah, in sicer doma z 1:0 včeraj pa v gosteh z

2:0. Na Poljskem so bili Mazzonejevi varovanci zelo zanesljivi, brez težav so nadzorovali potek srečanja in razen nekaterih napak v obrambi po vodstvu z 1:0 večjih slabosti ni bilo opaziti.

Po dokaj dolgočasnem prvem delu, je Bologna v nadaljevanju zaigrala bolj aktivno, posledica tega pa sta bila tudi oba zadetka. Najprej je bil uspešen Kolivanov iz enajstmetrovke, tik pred zadnjim sodnikovim zvizgom pa se Signori.

Silkeborg - Mura 2:0 (0:0)
STRELCA: Soerensen v 63. in Roell-Larsen v 64. minuti

SILKEBORG: Kjaer, J. Hansen, Bruun, Soerensen, Jokovic, Poulsen, M. Hansen, Roell-Larsen, Pedersen, Zivkovic, Duus.

MURA: Nemec, Dominko, Alihodzic, Ilic, Cifer (od 44. Oslaj), Lukic, Cipot, Ristic (od 67. A. Baranja), Galic, Vo-

grincic (od 67. D. Baranja), Gutalj.

SODNIK: McDermott (Irska); GLEDALCEV 3.500; RUMENI KARTONI: Vogrincic, Oslaj, Alihodzic.

SILKEBORG - Drugo tekmo medsebojnega obračuna (prvo srečanje v Murski Soboti se je končalo 0:0) in s tem tudi dvoboj drugega predkroga pokala UEFA med Silkeborgom in Muro so zaslužen dobiti Danci, predvsem po boljši igri v drugem polcasu. Prickakovana ofenziva Dancev v prvih minutah ni obrodila sadov, Sobočani so uspeli umiriti igro, niso pa kazali napadalnih ambicij, saj si v prvih 45 minutah niso uspeli priigrati niti ene zrele priložnosti. V drugem polcasu sta obe moštvi zaigrali bolj agresivno. Takšna igra se je bolj obrestovala domačim. Do zlo- ma "murašev" je prislo v 63. minuti, ko so Danci v razmaku 100 sekund dosegli kar



Fontolan v boju za žogo s poljskim branilcem (AP)

dva zadetka. Začel je Soerensen, ki je streljal s 14 metrov, zoga pa je pod prečko končala v голу, le minuto zatem pa je po predlozku Poulsna zadel se Roell-Larsen.

NEKAJ OSTALIH IZIDOV

(v mastnem tisku ekipa, ki je napredovala): Rotor (Rus) - C. zvezda (Jug) 1:2, Inter Bratislava (Slk) - Slavija Praga (Čes) 2:0, Rapid (Av) - Omonia (Cip) 2:0, Saktjor (Ukr) - Zürich (Svi) 3:2.

AFERA / PREPOVEDANE TABLETE

Velasco: Svet odbojke imun pred dopingom

BOLOGNA - V okviru sodne preiskave o doping v italijanskem športnem svetu so včeraj odprli novo poglavje: po nogometu je bila na vrsti odbojka, vendar kaže, da tu niso odkrili hujskih primerov. Zaslislali so Julia Velasca, dolgoletnega trenerja državne odbojarske reprezentance, ki je letos sprejel mesto direktorja rimske nogometne ekipe Lazio. Velasco je po 45-minutnem zaslišanju odločno demantiral, da bi igralci odbojarske reprezentance, ki so osem let osvajali evropske ali svetovne naslove, uživali kemična pozivila in se zlasti kreatin, o katerem je govor zadnje dni. »Niso jemali kreatina, ker niso jemali prav nobenih tablet,« je dejal Velasco. Na vprašanje, če je svet odbojke imun pred dopingom, je Velasco odgovoril z vprašanjem: »Kaj pa vaši sinovi? Nihče ni imun pred vrsto nevarnosti, pomembno pa je, da vzgojimo mlade tako, da so kos problemom.«

Medtem je branilec Fiorentine Giulio Falcone priznal, da je s soigralci nekaj časa jemal kreatin, vendar se je zredil in zato je v kratkem opustil uživanje spornih tablet. Novinarjem je tudi povedal, da so mu v okviru ekipe svetovali jemanje kreatina, čes da ga jemljejo tudi igralci Juventusa. Bivši Juventusov igralec Paulo Sousa pa je poudaril, da kreatin ni bil prepovedan vse do začetka afere o doping, pravi doping pa je po Sousovem mnenju v samem sistemu profesionalnega nogometa, v prevelikih ekonomskih interesih in v skrajnih spornih zahtevah.

Pozornost preiskovalcev je se vedno osredotočena na sumljivem poslovanju bolonjske lekarne, ki je dobavljala tablete kreatina raznim klubom. Karabinjerji so ugotovili, da so prodajali tudi tablete, ki so jih prejemale od nekega

lekarnarja iz Svice, od koder so nelegalno uvažali prepovedana zdravila. Vse so prijavili zaradi nelegalnega uvoza in preprodaje prepovedanih snovi.

Medtem je Coni zaključil svojo notranjo preiskavo o doping v profesionalnih nogometnih klubih: preiskovalci olimpijskega komiteja so prisli do zaključka, da problema dopinga ni, pač pa kvečjemu pretrana uporaba dovoljenih zdravil.

Končno še vest, da bodo preiskovalci Conija zaslislali 14-letna dvojčka, katerima naj bi kolesarski krožek dobavljali tablete za povečanje misicne mase.

NOGOMET / PREDKOLO LIGE PRVAKOV

Za Inter gola formalnost

Mariborčani bodo skušali presenetiti PSV Eindhoven

EINDHOVEN, RIGA - Nogometase Maribora Teatonic čaka danes izredno važno srečanje z nizozemskim predstavnikom PSV. V Eindhovnu bo namrec povratno srečanje za uvrstitev v Ligo prvakov, Mariborčani pa imajo po prvi tekmi prednost z 2:1. Seveda so Nizozemci favoriti, toda PSV letos se zdalec ni tako močan kot v prejšnjih letih, kar je bilo videti že na prvem srečanju v Mariboru. Tam so vijolicasti celo zapravili priložnost za izdatnejšo zmago, ki bi jim dajala mnogo več upov za zgodovinski uspeh.

Pri Mariborčanih predstavlja največji problem poškodba Matjaza keka, ki skoraj gotovo ne bo nastopil. Trener Prasnikar se se ni odločil za taktiko, možno pa je, da bo skušal nasprotnika presenetiti z bolj ofenzivno igro. Igralci vsi po

vrsti obljublajo, da bodo dali vse od sebe, da bi tako morda presenetili uglednega nasprotnika in dosegli največji uspeh v zgodovini nogometa v Sloveniji.

Golo formalnost pa bi moralo predstavljati današnje gostovanje Interja pri latvijskem Skontu v Rigi. Milancani imajo s prve tekme prednost starih golov (4:0), tako da je težko verjeti, da bi lahko Skonto presenetil italijanskega predstavnika. Inter je izrazit favorit, tako da je pričakovati zanesljivo uvrstitev Simonijevega moštva v Ligo prvakov. Tekma se bo začela ob 20. uri

POSTAVA INTERJA: 1 Pagliuca, 2 Bergomi, 7 Fresi, 5 Galante, 4 J.Zanetti, 8 Winter, 15 Caulet, 25 Milanese, 6 Djorkaeff, 18 Zamorano, 10 Baggio. (12 Mazzantini, 24 Mezzano, 23 C.Zanetti, 21 Pirlo, 11 Ventola, 20 Recoba).

NOGOMET / MEMORIAL BORIS HUSU

V otvoritveni tekmi zmaga Primorja

Prosečani so po dobri igri premagali tržaški Sant' Andrea - Drevi še proti Krasu

Primorje - Sant' Andrea 1:0 (0:0)

STRELCE: Pescatori v 70. minuti
PRIMORJE: Babich, Braini (Auber), Crocetti, Dagri, Lovrečič, Legiša, Stoka (Batti), Mislej, Ostrouska (Kuk), Lando, Pescatori (Massai).

V otvoritveni nogometnega turnirja za memorial Borisa Husuja, ki ga FC Primorje organizira v spomin

na prerano preminulega dolgoletnega odbornika, je domiace Primorje zaslužen premagalo ekipo Sant'Andrea, ki je bila vseh devetdeset minut v podrejenem položaju. Zmaga Prosečanov je zaslužena, glede na prikazano igro i) n številne priložnosti pa bi lahko bila precej višja.

Ceprav so igralci Primorja pred

srečanjem imeli se trening, so takoj prevzeli pobudo in s hitrim menjavanjem mest in podajami povsem zagospodarili na igrišču. Izvedli so tudi nekaj lepkih akcij, toda zoga ni in ni hotela v mrezo, ceprav priložnosti ni manjkalo.

V drugem delu se slika na igrišču ni dosti spremenila. Prosečani so se naprej napadali in končno je Pescatoriju v 70. minuti uspelo premagati vratarja Tržacanov.

Za zmago so zaslužni prav vsi igralci, glede na to, da je slo za prvi uradni nastop v novi sezoni, pa je bila tudi igra dokaj dopadljiva.

Včeraj zvečer sta se pomerila Zarja/Gaja in Breg, drevi ob 20.30 pa bo na prosekem trikotniku se en zamejski derbi. Pomerila se bosta namrec primorje in Kras.

PREOSTALI SPORED: danes (26. 8.): Kras - Primorje; jutri: Vesna - Zarja/Gaja; 4.9.: Breg - Vesna; 8. in 9.9.: polfinalni tekmi; 11.9.: finale za 1. mesto.

Vse tekme bodo na Proseku z začetkom ob 20.30

Na sliki (Foto Krizmancic/Kroma): pred srečanjem so sorodniki preminulega Borisa Husuja pozdravili obe ekipe.



NOVICE

Juventus osvojil trofejo Luigi Berlusconi

MILAN - Nogometasi Juventusa so zmagovalci letosnje trofeje Luigi Berlusconi. V Milanu so namrec premagali Milan z 2:1 (0:1). Prvi so v vodstvo prisli Milančani z golom Bierhoffa, za preobrat pa je poskrbel Inzaghi, ki je bil v drugem delu dvakrat uspešen.

Odbojka: Slovenija spet premagala Dansko

NOVA GORICA - Slovenska moska odbojarska reprezentanca je v tekmi B skupine evropske lige v Novi Gorici včeraj ponovno premagala Dansko. Potem ko je pred dnevi v gosteh slavila s 3:0, je bil včerajšnji izid 3:1 (12:15, 15:2, 15:13, 17:15). Razen v drugem setu, ko je bila premoč Slovenije očitna, je bila tekma zelo izenačena, Slovenci pa so v končnih setov pokazali večjo zbranost.

Pozzi premagal Santora

BOSTON - Iz New Havena in Indianapolisa so se najboljši teniski igralci ta teden preselili na turnir ATP v Bostonu. Ze v prvem krogu je izgubil Francoz Fabrice Santoro, sicer sesti nosilec, ki ga je s 6:2 in 6:2 premagal Italijan Gianluca Pozzi. Rezultati prvega kroga: Cedric Pioline (Fra/3) - Adrian Voinea (Rom) 6:4 6:0, Gianluca Pozzi (Ita) - Fabrice Santoro (Fra/6) 6:2 6:2, Kenneth Carlsen (Dan) Jerome Golmard (Fra) 3:6 6:3 6:4, Sebastien Grosjean (Fra) - John van Lottum (Niz) 6:2 6:0, Xavier Malisse (Bel) - Steve Campbell (ZDA) 6:3 6:1, Thomas Muster (Avt/5) - Marcelo Filippini (Uru) 6:2 6:0, Sjeng Schalken (Niz) - Davide Sanguinetti (Ita) 7:6 (7:3) 7:6 (7:3).

New Haven gosti najboljše teniske igralke

NEW HAVEN - Potem ko so prejšnji teden gostili moske, ta teden v New Havenu gostijo najboljše teniske igralke sveta. Na turnirju WTA, kjer je nagradni sklad vreden 450.000 ameriskih dolarjev, domaćinka Mary Joe Fernandez dokazuje, da se ni za staro saro. V prvem krogu je s 3:6, 6:0 in 6:1 izločila osmo nosilko Belgijko Dominique Van Roost. Brez težav pa so si nadaljevanje zagotovile Južnoafričanka Amanda Coetzer (7.), Francozinja Sandrine Testud in mlada Rusinja Ana Kurnikova. Rezultati prvega kroga: Amanda Coetzer (JAR/7) - Magui Serna (Spa) 7:6 (8:6) 6:3, Sandrine Testud (Fra) - Ruxandra Dragomir (Rom) 6:4 6:1, Mary Joe Fernandez (ZDA) - Dominique Van Roost (Bel/8) 3:6 6:0 6:1, Henrieta Nagyova (Čes) - Maria Alejandra Vento (Ven) 6:3 6:2, Ana Kurnikova (Rus) - Barbara Schett (Avt) 6:3 6:2, Julie Halard-Decugis (Fra) - Naoko Sawamatsu (Jap) 3:6 6:3 7:5.

Sampras in Hingisova kot številka ena

NEW YORK - Organizatorji odprtega teniskega prvenstva Amerike, ki se bo začelo naslednji teden, so že objavili seznam nosilcev. Številka ena sta po pričakovanjih American Pete Sampras pri moških in Svicarka Martina Hingis pri ženskah. Nosilci, moski: 1. Pete Sampras (ZDA), 2. Marcelo Rios (Cil), 3. Patrick Rafter (Avs), 4. Petr Korda (Čes), 5. Richard Krajicek (Niz), 6. Greg Rusedski (VBr), 7. Alex Corretja (Spa), 8. Andre Agassi (ZDA), 9. Karol Kucera (Slk), 10. Carlos Moya (Spa), 11. Jevgenij Kafelnikov (Rus), 12. Jonas Bjorkman (Sve), 13. Tim Henman (VBr), 14. Goran Ivanisevic (Hrv), 15. Alberto Berasategui (Spa), 16. Albert Costa (Spa); ženske: 1. Martina Hingis (Svi), 2. Lindsay Davenport (ZDA), 3. Jana Novotna (Čes), 4. Arantxa Sanchez-Vicario (Spa), 5. Venus Williams (ZDA), 6. Monika Seles (ZDA), 7. Conchia Martinez (Spa), 8. Steffi Graf (Nem), 9. Irina Spirlea (Rom), 10. Nathalie Tauziat (Fra), 11. Patty Schnyder (Svi), 12. Mary Pierce (Fra), 13. Amanda Coetzer (JAR), 14. Dominique Van Roost (Bel), 15. Ana Kurnikova (Rus), 16. Ai Sugiyama (Jap).

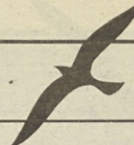
Obvestila

ZENSKA EKIPA nujno isče pripravljenega trenerja! Zainteresirani naj pokličejo na tel. st. 040-44016 od 13.30 do 14.30 ali na 040-327165 od 18.30 do 20. ure.

SD MLADINA obvesca, da je se nekaj prostih mest za izlet v Robanov kot - kmečki turizem Govc (zgornja Savinjska dolina) od 2. do 5. septembra. Za informacije tel. na st. 040-220718 ali 040-213518.

SD KONTOVEL organizira od ponedeljka, 31. t.m. do petka, 11. septembra odbojarski kamp za deklice letnikov 1985 in mlajše. Kamp se bo odvijal na igrišču na Kontovelu vsak dan, razen sobote in nedelje, od 9. do 16. ure. Za kosilo bo poskrbljeno. Vpisovanje v ponedeljek neposredno pred začetkom tečaja. Informacije pri društvenih odbornikih.

SK BRDINA organizira v soboto, 29. t.m. VII. kraski bike slalom s pricetkom ob 17. uri ob novem krajevem uradu za vzhodni Kras (Doberdobska ulica). Vpisovanje za tekmo bo na terenu od 16.15 dalje. Informacije na tel. st. 040-212859 in 040-299573.



GLEDALIŠČA

FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

VERONA

50. Shakespeare festival

Dne 28., 29. in 31. avgusta ter od 1. do 5. septembra ob 21.00 bo uprizoritev »Dvanajste noci«, državna premiera.

mladi levi

mednarodni festival gledališča in plesa LJUBLJANA

26. avgust
ob 21.00 Rebecca Murgi (Italija): Focus on I / Mladinsko gledališče

27. avgust
ob 21.00 Bo Madvig (Danska): Flat fisch n°8 / Mladinsko gledališče
ob 21.45 Kamilla Wargo Brekling (Danska): »Maxine pa farten 1« / Mladinsko gledališče
ob 22.15 Jordi Cortés Molina (Velika Britanija / Španija): Lucky / Mladinsko gledališče

28. avgust
ob 15.00 »Kaj lahko povemo o gledališču in plesu 90.ih«, okrogla miza: moderatorka Eda Čufer / Gledališče Glej
ob 20.00 Museum / Barbara Novakovič Kolenc (Slovenija): Deklica in kontrabas / Mladinsko gledališče

29. avgust
ob 21.00 Sebastian Horvat (Slovenija): Ion / Mladinsko gledališče

PUPPET FESTIVAL 1998

GORICA

2. september

18.00 Park za županstvom: Freyer teater (Ljubljana - Slovenija) - Tobia zgodovina malega psa.
19.00 Park bivše psihiatrične bolnisnice: Teatro Alegre (Pinerolo - Torino) - A'nnamurata mia
21.00 Kulturni dom: Ass. Figli d'Arte Cuticchio (Palermo) - L'Urto del mostro

3. september

18.00 Park zavoda Lenassi: Skupina Genaro Ponticelli (Milan) - Pulcinella innamorato
21.00 Kulturni center »L. Bratuž«: Claudio Cinelli »Porte Girevoli« (Vinci - Firenze) - J.E.F.

4. september

18.00 Spominski park: Burattinteatro (Mantova) - I tre porcellini
21.00 Kulturni center »L. Bratuž«: Centro Teatro Animazione (Gorica) - Il bacio di una morta

5. september

18.00 Dvorana U.G.G.: Teatro del Pavaglione (Casalecchio di Reno - Bo) - L'incanto del bosco
21.00 Kulturni center »L. Bratuž«: Nacionalno lutkarsko gledališče (Praga - Češka) - Don Giovanni

6. september

18.30 Grad: Maninalto (Viterbo) - Storie a colori
20.30 Grad - Notranje dvorišče: Tiriteri (Vinci - Firenze) - Pulcinella, mon amour
21.30 Grad: Chris Gilmour (Manchester - Velika Britanija) - Prelude

7. september

18.00 Dvorana U.G.G.: Comp. delle belle donne (Ancona) - Notte per sogni e per aghi
21.00 Kulturni dom: Puppentheater Firlfanz (Berlin - Nemčija) - Il flauto magico

8. september

18.00 Dvorana U.G.G.: Lutkovno gledališče Maribor (Slovenija) - The circus is coming
21.00 Kulturni center »L. Bratuž«: Theater 3/4 - (Banja Luka - Poljska) - Gaia
18.00 Ljudski park: Lutkovno gledališče iz Vareseja - Briciole
21.00 Kulturni dom: Teatro Gioco Vita (Piacenza) - Orfeo ed Euridice

46. mednarodni poletni festival

Poleti se dan zvečer začne

Ljubljana

Zvezdni prah

Krizanke, 28. avgusta ob 20.30 — G. Verdi: REQUIEM, Simfonični orkester RTV Slovenija

Glasbene razglednice - Krizanke

27. avgusta ob 20.30 — F. Lehár: DEZELA SMEHLJAJA, romantična opereta, Opera in balet SNG Maribor

31. avgusta ob 20.30 — P. I. Čajkovski: LABODJE JEZERO, balet, Opera in balet SNG Maribor

Ko maske oživijo

Drama SNG Ljubljana, 26. avgusta ob 20.30 — W. Shakespeare: UKROCENA TRMOGLAVKA, komedija, Slovensko ljudsko gledališče Celje

V soboto dopoldan - vsako soboto ob 11.00 na Prešernovem trgu

29. avgusta — ORKESTER SLOVENSKE POLICIJE

Po festivalu - Poletno gledališče Krizank

9. septembra ob 20.30 — DAVOR RADOLFI & RITMO LOCO

RAZSTAVE - RAZSTAVE - RAZSTAVE - RAZSTAVE - RAZSTAVE

FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

TRST

Bivše konjušnice miramarskega gradu

Do 8. novembra je na ogled razstava Poti sveta - Berlin, Dunaj, Praga, Budimpešta, Trst. Zidovski intelektualci in evropska kultura od 1880 do 1930. Urnik: do 24. oktobra je razstava odprta vsak dan od 9. do 18.45, od 25. oktobra do 8. novembra pa vsak dan od 9. do 16.45.

Miramarski park in muzej sta odprta vsak dan od 9. do 17. ure (grad od 8. do 18. ure).

Miramarski park - tople grede: do 30. septembra je na ogled zanimiva razstava živih metuljev »Metuljev vrt«. Urnik: vsak dan od 9. do 18. ure.

Postna palača na Trgu Vittorio Veneto: odprt je postni in telegrafski muzej. Ogled je možen vsak dan, tudi ob nedeljah, od 9. do 13. ure (zaprt ob praznikih). Za vodene obiske lahko pokličete na tel. (040) 4195148 od 9. do 14. ure.

Galleria Rettori Tribbio 2: do 28. avgusta bo odprta razstava »4^a. rassegna internazionale del bronetto« s sledečim urnikom: v tednu od 18.30 do 20.30 ob praznikih in ponedeljkih zaprto.

Galleria Rettori Tribbio 2: v soboto, 29. avgusta ob 18.00 otvoritev razstave Paola Grimaldija. Odprta bo do 11. septembra in sicer ob delavnikih od 10.00 do 12.30 in od 17.00 do 19.30, ob praznikih pa od 11.00 do 13.00. Ob ponedeljkih je galerija zaprta.

Palaca Costanzi: do 30. avgusta bo odprta razstava »Colezionare Trieste: pubblicità e prodotti industriali d'epoca«. Urnik: vsak dan od 10.00 do 20.00.

Rizarna pri Sv. Soboti: odprta razstava slik in risb, ki so jih dijaki klasičnega liceja Petrarca posvetili žrtvam nacističnega koncentracijskega taborišča »Cvete upanja«. Razstava bo odprta vsak dan do 13. septembra od 9.00 do 13.00 ure.

Lipanjepuntin artecontemporanea (Ul. Diaz 4): do 16. septembra, so protagonisti slikane, barvane, pakirane, digitalne in tridimenzionalne roze »Nothing But... Flowers«. Urnik razstave: od 11. do 13. in od 17. do 20. ure. Ob ponedeljkih zaprto. Poletni počitek pa je od 3. do 23. avgusta. Web: www.copeco/lipuarte.

Knjigarna »Borsatti«, ulica Ponchielli, 3: do 7. septembra je odprta razstava z naslovom »Un giorno d'estate«.

Muzej Sartorio: do 8. novembra je na ogled razstava Zidovske družine v Trstu 1814 - 1914. Urnik: vsak dan (razen ob ponedeljkih) od 9. do 19. ure (v obdobju prireditve Muzeji zvečer je razstava odprta do poznega). Od 6. do 11. oktobra (za Barcolano) bo razstava odprta od 9. do 22. ure.

Muzej Itala Sveva (Trg Hortis 4): do 8. novembra je odprta razstava o odnosu Sveva do zidovstva. Razstava je odprta vsak dan od 10. do 12. ure.

Naravoslovni muzej (Trg Hortis 4): vse do 8. novembra bo na ogled razstava Kraski premogovniki zidovskih družin. Razstava je odprta vsak dan, razen ob ponedeljkih, in sicer od 8.30 do 13.30, od 6. do 11. oktobra (za Barcolano) pa bo tudi popoldne od 16. do 22. ure.

Muzej Revoltella: v okviru projekta Salom Trst so razstavili umetniška dela tržaskih slikarjev zidovskega rodu. Razstava bo odprta do 8. novembra, ob delavnikih od 10. do 13. in od 15. do 19, ob nedeljah in praznikih pa samo dopoldne, ob torkih je muzej zaprt.

prt. V obdobju prireditve Poletje v Revoltelli bo razstava zvečer dlje odprta, od 6. do 11. oktobra (Barcolana) pa od 10. do 13. in od 15. do 22. ure.

V Postnem in telegrafskem muzeju so do 8. novembra na ogled znamke, poštne posiljke in medalje z motivi zidovske tradicije. Urnik: od 9. do 13. ure, avgusta je muzej zaprt ob nedeljah in praznikih.

V občinski galeriji bo do 1. septembra odprta fotografška razstava Gabrieleja Crozzolija »Jobovo oko«. Urnik: od 10. do 14. in od 16. do 20. ure.

Ljudski vrt, Ulica Giulia 2: do 30. avgusta bo na ogled razstava država Izrael, petdeset let fotografij agencije Magnum. Razstava je v sklopu pobude Salom Trst.

Gledališče Miefia: do 6. septembra v okviru pobude Transformation - Natura Naturans 3 razstavlja enajst umetnikov različnih narodnosti. Mednarodna razstava sodobne umetnosti je odprta od ponedeljka do petka od 18. do 23. ure, ob sobotah tudi dopoldne od 10. do 13. ure, ob nedeljah pa samo dopoldne.

OPČINE

Prosvetni dom

Do 20. septembra je odprta razstava Ribistvo skozi stoletja v Trzaskem zalivu. Ogledi ob delavnikih med 16. in 20. uro, po dogovoru možni vodeni ogledi za skupine tudi v jutranjih urah. Rezervacije na telefon 040-213945.

ŠKEDENJ

Etnografski muzej: je ves mesec avgust zaprt.

GORICA

Goriski grad: do 30. avgusta bo razstava grafik Giovanbattista Piranesija z naslovom »Piranesi in njegov čas 1720-1778. Urnik: vsak dan od 9.30 do 13.00 in od 15.00 do 19.30. Zaprto ob ponedeljkih.

Goriski pokrajinski muzeji - palača Morassi

Do 30. septembra, bo odprta razstava z naslovom »Fiori d'arancio«. Razstavljene bodo poročne obleke ter poročna oprema prejšnjega in tega stoletja. Urnik: od ponedeljka do petka od 17. do 20. ure (ob četrtek do 23. ure) in ob praznikih od 10. do 13. ure in od 17. do 20. ure.

PASSARIANO

Villa Manin

Do 8. novembra t.l. je na ogled razstava »Kraljevi parki«. Razstava je odprta vsak dan (razen ponedeljka) od 10. do 13. in od 15. do 19. ure. Ob sobotah in nedeljah non stop od 10. do 19. ure.

VIDEM

Videmski grad: do 6. septembra bo vask dan od 9.00 do 19.00, ob sobotah do 22.00 ure ogled Skrite mojstrovine Ermitaza.

V cerkvi Sv. Franciska, do 13. septembra na ogled razstava »Nuove contaminazioni 1998«.

BURANO

V Buranu v cipkarskem muzeju, je razstava »Cipke z iglo«. Ogled možen razen ob torkih od 10.00 do 17.00.

BENETKE

Palaca Fortuny (trg Sv. Marka): do 20. septembra je na ogled fotografška razstava »Benetke devetsto«. Urnik razstave: vsak dan razen ponedeljka od 10.00 do 18.00.

GLASBA - GLASBA - GLASBA - GLASBA - GLASBA - GLASBA

FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

TRST

Gledališče Verdi

V sklopu proslav ob stoletnici smrti cesarice Elizabete bodo uprizorili balet »Elizabeth: Sanje v pozni poletni noci«, nastopa Carla Fracci. Premiera bo 10. septembra ob 20.30. Ponovitve 11., in 12. septembra ob 20.30 ter 13. septembra ob 18.00. Informacije in predprodaja vstopnic pri blagajni gledališča od 9.00 do 12.00 in od 18.00 do 21.00.

Miramarski park

Do 31. avgusta vsak ponedeljek, torek in sredo bo na sporedu dvakrat dnevno predstava »Luci in zvoki«. Urnik: v avgustu ob 21.00 in 22.15.
V soboto, 29. avgusta, ob 20.30 (ob priliki 100-letnice smrti cesarice Elizabete), bo igral ansambel »Lumen Harmonicum« z glasbo iz 17. stoletja.
V torek, 22. septembra bo na Trgu Unità nastopil Paolo Conte.
V soboto, 29. avgusta ob 20.30 bo v okviru avgustovske lirike na Trgu duca degli Abruzzi 4 koncert, ki ga bodo izvajali: Ariana Morelli - sopran, Nazzareno Antinori - tenor, Ambra Vespasiani - mezzosopran, Ettore Nova - bariton in Nataša Kersevan - klavir.

SESLJAN

Caravella - Sesljski zaliv - Program koncertov do 30. avgusta od 20.30 do 23.30.

V petek, 28. avgusta - The Organ Trio.

V soboto, 29. avgusta - I Taxi.

V nedeljo, 30. avgusta - Blues Etcetera.

TREVISO

Piazza Burchiellati

V ponedeljek, 31. avgusta nastop Fabrizia De Andrè.
V četrtek, 3. septembra nastop ansambla Prozac+.

PalaVerde Villorba

V nedeljo, 27. septembra bo nastopal Renato Zero.

V soboto, 17. oktobra nastop Carlosa Santana.

SLOVENIJA

NOVA GORICA

Cerkev na Kostanjevici

V okviru cikla Glasba z vrtov sv. Franciska

Danes, 26. avgusta, Kvartet saksofonov Danubia, Dunaj.

V soboto, 29. avgusta, slavnostni koncert 2. Mednarodnega srečanja saksofonistov.

Mladi iz konservatorija

Tartini v Miramaru

Umetnost pod zvezdami - Glasba v Gradu

Petek, 28. avgusta ob 21.15:

Alessandra Falciano - Elisa Fratik, klarinet in klavir, Federico Brumat, Elena Spinetti, Alessia Cividin, flavta.

Sobota, 5. septembra ob 21.15:

Lorena Allegretto - Gianpaolo Prata, saksofon in klavir, Lorenzo Cossi, klavir.

Sobota, 12. septembra ob 21.15:

Maya Glouchkova, klavir.

Razstavni prostori Zbirke Peggy Guggenheim: do 13. septembra, vsak dan razen ob torkih od 11.00 do 18.00 bo razstava »Morandi Ultimo: nature morte 1950-1964«.

Schola di Sant'Apollonia: do 30. novembra, vsak dan od 10.00 do 19.00 bo razstava »Dali kipar, Dali slikar«.

MILAN

Knjižnica v Ulici senata 14 - v torek, 22. septembra, ob 18.30 bo otvoritev razstave »Botteghe di editoria, libri, arte e cultura tra Montenapoleone e Borgospeso, Milano 1920 - 1940«. Razstava bo odprta do 25. oktobra vsak dan izključno ob ponedeljkih in sicer do 10. do 18. ure.

SLOVENIJA

LIPICA

Kobilarna Lipica - do konca avgusta je Galerija Avgusta Cernigoja odprta od torika do ponedeljka od 11. do 18. ure.

KOPER

Galerija Loza - na ogled so dela znanega italijanskega mojstra Lucia Fontane. Galerija je odprta od torika do sobote od 10. do 13. in od 16. do 19. ure, ob nedeljah od 10. do 12. ure.

NOVA GORICA

Poslovni center HIT

Do 6. septembra je na ogled razstava »Enajst goriskih slikarjev«. Urnik razstave: vsak dan od 10.00 do 19.00.

KROMBERK

Grad Kromberk: na ogled so lapidarij, galerija starejše umetnosti, kulturnozgodovinski oddelek in galerija primorskih likovnih umetnikov.

Do aprila 1999 je na ogled etnološka razstava »Spomini naše mladosti« ali »Zivljenje pod zvezdami«. Urnik: ob delavnikih 8-14, ob torkih 8-18, ob nedeljah in praznikih 14-18, ob sobotah zaprto.

SOLKAN

Vila Bartolomei: na ogled je stalna muzejska zbirka »Primorska 1918-1947«. Urnik: od pon. do pet. 8-16, ob sob. ned. in praznikih 13-17.

DOBROVO

Grad Dobrovo

V galeriji Zorana Musica sta poleg stalne grafične zbirke tega umetnika na ogled še dve razstavi: »Grajska zbirka na Dobrovem - poskus rekonstrukcije« ter pregledna razstava slik, akvarelov, grafik in risb Milene Stepančić. Urnik: ob delavnikih od 11. do 19. ure, ob nedeljah od 13. do 18. ure, ob ponedeljkih zaprto.

LJUBLJANA

Moderna galerija: na ogled je stalna zbirka Moderne galerije.

Mala galerija: do 30. avgusta odprta razstava Marka Peljhana »Sistem - 7«.

Muzej novejše zgodovine: na ogled je stalna razstava Slovenci v XX. stoletju. Muzej je odprt od 10. do 18. ure.

MEDITERAN

festival

IZOLA - Manziolijev trg

Petek, 28. avgusta

RICHARD WALLEY (Avstralija)

poletje v muzeju revoltella

Do 30. avgusta s pričetkom ob 21.00: »Le canal« s Pier Paolom Venierjem.

Jutri, 27. avgusta ob 21.00: »Potovanje med vrsticami«, Giuseppe Culicchia.

V petek, 28. avgusta ob 21.00: »Girando: cartoonia«, Bruno Bozzetto.

V soboto, 29. avgusta ob 21.00: »Salom Trst glasba«, Corrado Greco, klavir.

V nedeljo, 30. avgusta ob 21.00: »Guitar evening«, Sergio Giangaspero, kitara.



RAI 3 slovenski program	
Za TRST: na kanalu 40 (Ferlugi) in 64 (Milje)	
Za GORICO: na kanalu 69 (Vrh Sv. Mihaela)	
20.25	Spomin na minule počitnice
20.30	TV dnevnik

RAI 1	
6.00	Euronews
6.30	Dnevnik
6.45	Aktualna oddaja Poletna Unomattina (vodi Paola Saluzzi), vmes (7.00, 7.30, 8.00, 8.30, 9.00, 9.30) dnevnik
10.05	Film: 002 operazione Luna (kom., It. '64, i. Franco Franchi, Ciccio Ingrassia)
11.30	Dnevnik
11.35	Aktualna odd.: Poletna Verdemattina
12.25	Vreme in dnevnik
12.35	Nan.: Matlock (i. Andy Griffith)
13.30	Dnevnik, 13.55 Gospodarstvo
14.05	Film: Capriccio all' italiana (kom., It. '68, i. Totò, Regina Seiger)
15.40	Mladinski variete: Solletico (vodi Mauro Serio), vmes risanke Rupert
18.00	Dnevnik
18.10	Nan.: Gospa v rumenem (i. A. Lansbury), 19.00 Gospa iz Westa - Zadnji ples (i. Jane Seymour, Joe Lando)
19.30	Vremenska napoved
20.00	Dnevnik, 20.35 Sport
20.40	Kviz: La Zingara
20.50	TV film: L' altra madre - The Other Mother (dram., ZDA '95, i. Frances Fisher)
22.30	Dnevnik
22.35	Aktualno: Overland 2 - Brazilija
23.20	Variete: Cercasi Miss Italia '98 disperatamente (o quasi)
23.50	Aktualno: Miting prijateljstva v Riminiju
0.20	Nočni dnevnik, zapisnik horoskop, vreme
0.50	Aktualno: Media/Mente

RAI 2	
7.00	Schwarzwaldska klinika
7.45	Varjete za najmlajše
10.00	Nan.: Le ragazze del Lido
11.30	Tg2 - Medicina 33
11.45	Jutranji dnevnik, vreme
12.00	Variete: Ci vediamo in TV
13.00	Dnevnik
13.30	Risanke
14.05	Nan.: Hunter (i. Fred Dryer, S. Kramer), 14.55 Law & Order - Bravo Mike, 15.4 Inspektor Tibbs, 16.40 Il Virginia-no (i. Lee J. Cobb), vmes (16.15, 17.15) kratka poročila
18.15	Dnevnik, sport, vreme
18.40	Rubrika o izletih in potovanjih Sereno variabile
19.05	Nan.: Sentinel
20.00	Risanke
20.30	Večerni dnevnik
20.50	Nan.: J.A.G. - Avvocati in divisa (i. David J. Elliott, Catherine Bell)
22.45	Aktualno: Passion
23.35	Izzrebanje lota
23.40	Dnevnik, vreme, sport
0.35	Film: Per mancanza di prove (thriller, ZDA '94, i. Susan Dey)
2.05	Brezdelke utruja?

RAI 3	
6.00	Jutranje vesti
8.30	Film: Vanina Vanini (zgod., It. '61)
10.30	Aktualni odd.: Tempo, 11.00 Vprasanja ob koncu tisočletja
12.00	Dnevnik, sport
13.00	Aktualno: Il grillo, 13.30 Italija 70-ih let
14.00	Deželne vesti, dnevnik
14.35	Aktualno: Report
15.05	Nan.: Kaj ti roji po glavi?
15.30	Sport: streljanje, atletika
	Vremenska napoved
18.10	Nan.: Superman
19.00	Dnevnik, deželne vesti
20.00	Nan.: Friends (i. M. Perry, L. Kudrow)
20.50	Film: Io sono la legge - Lawman (western, ZDA '70, i. Burt Lancaster, R. Ryan, Lee J. Cobb)
22.30	Dnevnik, deželne vesti
23.00	TV film: Omicidi firmati (thriller, ZDA '93, i. Miami Rogers, T. Matheson)
0.30	Dnevnik, kultura, vreme
1.15	SP v kolesarstvu
2.15	Nan.: Miami Vice, 3.00 Spazio 1999

RETE 4	
6.00	Nad.: Piccolo amore, 6.50 Zingara
8.30	Nan.: Pregled tiska
8.50	Nad.: Guadalupe, 9.45 Alen, 10.45 Febbre d' amore, 11.40 Edera'
11.30	Dnevnik
12.30	Kviz: Iva show
13.30	Dnevnik
14.00	La macchina del tempo
14.30	Nad.: Sentieri - Steze
15.00	Nan.: Savannah
16.00	Film: Il mattatore (kom., It. '60, r. D. Risi, i. V. Gassman, D. Gray)
18.00	Aktualno: Chi c'è sotto il sole
18.55	Dnevnik in vreme
19.30	Variete: Game Boat
20.35	Variete: Io, Napoli e tu
22.50	Film: Il debito coniugale (kom., It. '70, i. L. Buzzanca, B. Bouchet)
0.35	Pregled tiska
1.00	Film: E ora: punto e a capo (kom., ZDA '79)

CANALE 5	
6.00	Na prvi strani, vremenska napoved
8.00	Jutranji dnevnik Tg5
8.30	Aktualna oddaja: Vivere bene benessere (vodi Maria Teresa Ruta)
10.30	Nan.: Druzina Hogan, 11.30 Papà Noè
12.30	Nan.: Due per tre (i. J. Dorelli, Loretta Goggi)
13.00	Dnevnik TG 5
13.30	A regola d' arte
13.45	Nad.: beautiful
14.15	Tv film: L' uomo dei miei sogni (thriller, ZDA '96, i. Cassidy Rae, Vincent Irizarry)
16.15	Nan.: Komisar SCali, 17.15 Detektiv na razpotju (i. Dick Van Dyke, Scotto Baio)
18.15	Nan.: Palvolaska za očeta (i. P. Duffy, S. Sommers)
18.45	Variete: Poletni Tira & Molla
20.00	Nogomet: Skonto Riga - Inter (liga prvakov), vmes (20.45) dnevnik
22.00	Variete: Doppio Lustro (vodita Gene Gnocchi in Tullio Solenghi)
22.30	Film: Weekend con il morto (kom., ZDA '89, i. Andrew McCarthy)
0.30	Nočni dnevnik Tg5
1.30	Variete: Doppio lustro
2.15	Nan.: N.Y. P. D.

ITALIA 1	
6.10	Nan.: Ultraman, nato otroški variete, vmes Ciao ciao mattina
9.20	Nan.: Hazzard
10.20	Film: Viuuulentemente... mia (kom., It. '82, r. Carlo Vanzina, i. Diego Abatantuono)
12.20	Sport studio, 12.25 Odprti studio, Fatti e misfatti
12.55	Nan.: Genitori in blue jeans
13.30	Risanke
14.00	Risanke: The Jetson
14.20	Variete: Mai dire Banzai!
15.00	Nan.: Baywatch
16.00	Variete za najmlajše in risanke
17.30	Nan.: Xena
18.30	Odprti studio, 18.55 Sport studio
19.00	Nan.: V osmih pod streho, 19.00 Pappa e Ciccio
20.00	Variete: Sarabanda
20.45	Film: Caro zio Joe - Greedy (kom., ZDA '94, i. Michael J. Fox, K. Douglas, Olivia d' Abo)
22.50	Film: Fuga di mezzanotte (dram., VB '77, i. Brad Davis, Randy Quaid)
0.55	Italija 1 sport
2.00	Film: Una vacanza del cactus (kom., It. '81)

TELE 4	
13.30	16.45, 19.30, 23.00 Dogodki in odmevi
14.00	Ai confini della realtà
15.15	Nad.: Prava ljubezen
16.10	Italijanska kuhinja
17.00	Nan.: Scoop
20.05	Konjske dirke
20.30	Ecco Grado
21.00	Nan.: Scoop, 22.00 Palm Spring, 23.30 Veri professionisti
0.30	Nan.: Wolf

MONTECARLO	
12.15	19.30, 22.30, 0.45 Dnevnik, 13.30 Sport
13.05	Nan.: Quincy
14.00	Film: International Hotel (kom., VB '63)
16.00	Variete: Tappeto volante
17.00	Film: Io sono tua ('49)
20.45	Film: Intrigo a Stoccolma '63, i. P. Newman)
23.55	Nan.: Elitni umori

Slovenija 1	
7.30	Vremenska panorama
8.55	Napovedniki
9.00	TV prodaja
9.30	Tedenski izbor. Otroška nanizanka: Nina in Ivq (Ela Peroci), 9.45 nan.: Wayneve dogodivščine (Avstral., 14. ep.), 10.20 dok.: Velike knjige
11.10	TV konferenca: Borut Korum
12.05	Nan.: Hrošci (VB, 8. ep.)
13.00	Poročila, vreme, sport
13.10	Tedenski izbor: Nan.: Tretji kamen od sonca
13.30	Film: Izginotje (ZDA)
15.05	Fan.: Večni sanjac (ZDA, 14. ep.)
15.35	Nan.: Inspektor Morse (VB, 12. ep.)
16.25	Nasi misionarji na slo-nokoščeni obali (zadni del)
17.00	Obzornik, vreme, sport
17.10	Po Sloveniji
17.25	Oglasi
17.30	Mlada Evropa poje - Norveška (10. odd.)
17.35	Nan.: Modro poletje (Sp.)
18.10	Poljudnoznanstvena oddaja: Izjemni psi (VB)
19.10	Risanka, 19.20 Oglasi
19.30	Dnevnik, vreme, sport
20.05	Nanizanka: J.A.G. (ZDA, i. David James Elliot, Tracey Needham, 15. ep.)
21.00	Dobrodošli doma
21.05	Nad.: To zivljenje (VB)
22.00	Odmevi, vreme, kultura
22.40	Sport, oglasi
22.45	Nan.: Večni sanjac (15. epizoda)
23.10	Nan.: Inspektor Morse (VB, 13. ep.)
0.00	Balet Trocadero iz Montecarla
1.00	Poljudnoznanstvenba odd.: Izjemni psi

TV PRIMORKA	
8.00	17.00 Videostrani
17.00	Videospot dneva
17.05	Nad.: Sosedje
17.35	Pogovor z...: Gosdt Pavle Gregorc
18.30	Glasbena oddaja: Pop rock svet
19.30	Videostrani
20.00	Dnevnik, vreme
20.40	Kmetijska oddaja
22.00	Nad.: Sosedje (62. del)
22.30	Poje vam Alenka Pinteric
23.00	Dnevnik TV Primorka

Slovenija 2	
9.00	Vremenska panorama
10.00	Matineja
	Nanizanka: Na vasi (Danska, 43. ep.)
10.30	Nanizanka: Pacific Drive (Avstralija, 43. ep.)
10.55	Tedenski izbor. Nan.: Rdeci klic (VB, 5. ep.)
11.45	Pomp
12.40	Dokumentarna serija: Seks, cenzura in film (ZDA, zadnji del)
13.35	Kviz: Lov za zakladom
15.10	Euronews
16.00	TV prodaja
16.30	Film: Poletje s skratki (Svedska)
17.55	Nadaljevanje: Družinski zdravnik (12. del)
19.00	TV igrice: Kolo sreče
19.30	Videoring
20.00	Sport
22.00	Nanizanka: Sestero zgodb - Six Pack (Avstralija, zadnja epizoda)
22.50	Kviz: Lov za zakladom

Koper	
16.00	Euronews
17.00	Vesolje je...
17.30	Otroška oddaja: Ecchec-cimanca
18.00	Program v slovenskem jeziku: Halo, izzvani ste
18.45	Primorska kronika
19.00	Tv dnevnik, sport
19.25	Risanke
19.50	Istrska nanizanka: Kljuni, zdrahe in «Rebekini»
20.00	Na.: Police News
21.00	Skrivnosti 20. stoletja
21.30	Sredozemlje
22.00	Vsedanes - TV dnevnik
22.15	Nogomet: PSV Eindhoven - teatonic Maribor
23.15	Dok.: Benetke
23.50	TV dnevnik, vreme
0.05	Program v slovenskem jeziku: Primorska kronika

RADIO	
Radio Trst A	
8.00, 10.00, 14.00, 17.00 Poročila; 7.00, 13.00, 19.00 Dnevnik; 7.20 Dobro jutro po naše, vmes Koledar; 8.00 Deželna kronika; 8.10 Glasbeni vrtljak; 8.30 Otroški kotiček; 8.50 Taki smo pač lovci (podaja A. Petje, 2.); 9.05 Revival; 10.10 Koncert: pianistka T. Jercog; 11.30 Odprta knjiga: Spomini na Rainerja M. Rilkeja (inf. M. Sardoč, 16.del); 11.45 Country music; 12.00 Sestanek ob 12.00; 12.30 Slov. lahka glasba; 12.40 Zbori; 13.20 Tropicana; 13.30 Za smeh in dobro voljo; 14.00 Deželna kronika; 14.10 Na begovih Vardarja; 15.15 Ne pomaga zguont po fuoce (T. Turco); 15.45 Ljubljana ponuja; 16.00 Made in England; 16.45 Pesem dneva; 17.00 Kulturna kronika; 17.10 Klasični album: Brahms; 18.00 Krotki časi; 18.20 Blues; 18.45 Vera in naš čas; 19.20 Napovednik.	
Radio Opčine	
11.30, 15.10, 17.10 Poročila v slovenščini; 8.30, 12.30, 18.30 Poročila v italijanščini; 10.30 Matineja; 16.00 Juke box time; 19.00 Glasba po željah v živo; 21.20 Samo za vas; 22.30 Ostali Trst - L' altra Trieste.	
Radio Koper (slovenski program)	
6.30, 7.30, 8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30 Poročila; 12.30, 17.30, 19.00 Dnevnik; 7.00 Jutranjik; 7.30 OKC obveščajo; 8.00 Pregled tiska, vreme; 8.15 Na rešet; 8.50 Kulturni	
Radio Koper (italijanski program)	
6.15, 8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30, 16.30, 17.30, Poročila; 7.15, 12.30, 15.30, 19.30 Dnevnik; 6.25 Drobci zgodovine; 8.05 Horoskop; 8.15 3X3; 8.40 Izbrali ste; 9.15 Govorimo o; 10.00 Pregled tiska; 10.05 Sigla single; 10.33 Musica che gira; 11.00 Modri val; 13.00 L' una blu; 13.40 Bella bellissima; 14.20 Locandina; 14.33 Sigla single; 14.45 Kje, kako, kdaj; 16.00 Ob 16-ih; 18.00 Zapping; 19.25 Sigla single; 19.30 Šport.	
Slovenija 1	
5.00, 6.00, 6.30, 7.30, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 17.00, 18.00, 19.00, 21.00, 23.00 Poročila; 6.45 Dobro jutro, otroci; 7.30 Svetovalni servis; 8.05 Radio plus; 9.45 Počitniški ringaraja; 10.30 Pregled tiska; 12.05 Na današnji dan; 12.30 Kmetijski nasveti; 13.20 Obvestila in osmrtnice; 15.00 Radio danes; 15.30 DIO; 18.30 Kultura; 19.45 Lahko noč, otroci; 20.00 Glasb. utrip; 21.05 Festival Evroradia; 22.00 Zrcalo; 22.30 Informativna odd.; 22.40 Slov. pevci šansonov; 23.05 Literarni nočno.	
Slovenija 2	
6.00, 6.30, 7.00, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 14.30, 16.30, 17.30 Poročila; 19.00 Dnevnik; 7.00 Kronika; 8.10 Poslovne zanimivosti; 8.40 Koledar prireditvev; 9.35 Popevki tedna; 10.00 Strokovnjak svetuje; 10.40 Kje vas čevlji žuli; 12.00 Sredi poletja; 13.45 Gost izbira glasbo, Kulturne drobtinice; 14.45 Expres; 15.30 DIO; 16.15 Popevki; 16.30 Izjava tedna; 17.00 Vzhodno od rocka; 18.00 Vroči stol; 18.45 Črna kronika; 19.30 Z Anjo; 21.30 Težka kronika; 22.00 Zrcalo dneva; 22.30 Glasba J. Webra.	
Slovenija 3	
8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 22.00 Poročila; 10.05 Literarna matineja; 11.05 Izbrali smo; 12.05 Pojemo in igramo; 13.05 Repriza; 13.30 Za knjižne molje; 14.05 Izobraževalni program; 15.00 Mladi v mozaiku glasbe; 15.30 DIO; 16.15 Glasbeni utrip; 17.15 Likovni odmevi; 17.30 Solistični koncert; 18.30 Sodobna umetnost; 19.30 Slov. operna ustvarjalnost; 20.00 Poti naše glasbe; 21.30 Ars antiqua; 22.05 Svetovna reportaža; 22.25 Serenada; 23.00 Jazz session; 23.55 Glasba in napoved.	
Radio Koroška	
18.10-19.00 Glasbena mavrica; 21.04-22.00 Večerna.	

Primorski dnevnik	
Lastnik: Zadruga Primorski dnevnik z o.z. - Trst Izdajatelj: DZP - P.R.A.E. d.o.z. — Družba za založniške pobude Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040 7796699, fax 040 773715	
Tisk: EDIGRAF, Trst	
Odgovorni urednik: BOJAN BREZIGAR	
Redakciji: Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040 7786300, fax 040 772418 Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481 533382, fax 0481 532958 Dopisništva: Cedad, Ul. Ristori 28, tel. 0432 731190, fax 0432 730462 Celovec, Wulfengasse 10/H, tel. 0463 318510, fax 0463 318506	
Internet: http://www.primorski.it/ e-mail: redakcija@primorski.it	
Prodajno naročninska služba Italija: Trst, Ul. Montecchi 6, tel. 040 7786300, fax 040 772418 Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481 535723 fax 0481 532958	
Cene oglasov Italija: 1 oglasni modul (širina 1 stolpec, višina 28 mm) 100.000 LIT, finančni in legalni 150.000 LIT, ob praznikih povisek 20%; mali oglasi 1000 LIT beseda; osmrtnice, zahvale in sozolja po formatu. IVA 20%	
Cena: 1.500 LIT - 80 SIT Naročnina za Italijo 480.000 LIT Poštni tr. PRAE DZP st. 11943347	
Letna naročnina za Slovenijo 20.000 SIT plačljiva preko DISTRIEST, Partizanska 75, Sezana, tel. 067-32147 zira račun 51420-601-27926	
Registriran na sodišču v Trstu st. 14 z dne 6. 12. 1948 Član italijanske zveze časopisnih založnikov FIEG	



VREMENSKA SLIKA

Nad Britanskim otocjem in Skandinavijo ter Rusijo sta ciklonski območji. Nad srednjo in južno Evropo pa je območje visokega zračnega pritiska. S severozahodnimi visinskimi vetrovi doteka nad naše kraje razmeroma hladen in precej suh zrak.



DOLŽINA DNEVA
Sonce vziđe ob 6.18 in
zatone ob 19.54.
Dolžina dneva 13.36.

LUNINE MENE 

Luna vzide ob 10.28 in
zatone ob 22.04.

MORJE
Morje razgibano,
temperatura morja
23,7 stopinje C.

BIOPROGNOZA

Vreme bo na splošno počutje in razpoloženje ljudi vplivalo ugodno.

PLIMOVANJE
Danes: ob 6.03 najnižje -40 cm, ob 12.32 najvišje 39 cm, ob 18.44 najnižje -25 cm, ob 0.22 najvišje 21 cm.
Jutri: ob 6.22 najnižje -32 cm, ob 12.55 najvišje 35 cm, ob 19.20 najnižje -22 cm, ob 0.54 najvišje 13 cm.

TEMPERATURE V GORAH

	°C		°C
500 m.....	21	2000 m.....	8
1000 m.....	16	2500 m.....	6
1500 m.....	11	2864 m.....	5

Vremenska napoved Hidrometeorološkega zavoda R. Slovenije

DANES



Danes bo precej jasno, ponekod v notranjosti bo občasno zmerno oblačno. **SOSEDNJE POKRAJINE:** V sosednjih pokrajinah Italije bo jasno, drugod delno jasno z zmerno oblačnostjo.

JUTRI



V **četrtek** bo delno jasno s spremenljivo oblačnostjo. V **petek** bo spremenljivo do pretežno oblačno, predvsem v notranjosti Slovenije se bodo občasno pojavljale manjše krajevne padavine. Hladneje bo.

SVET / SLIKA PRI SLIKI...ZGODBA PRI ZGODBI...PA ŠE RES JE

Človek kriv za poplave: »Zahtevali smo preveč«

PEKING - Kitajska vlada je priznala, da je za strahovite poplave, ki so v zadnjih mesecih prizadele ogromen del državnega ozemlja, najbrž kriv človek. »Preveč smo zahtevali od narave,« je na tiskovni konferenci rekel predstavnik državnega sveta in dodal, da bo v prihodnje vlada posegla, da bi zaustavila proces krčenja gozdne površine, ki je najbrž med glavnimi vzroki katastrofe.

Vsi podatki o tragediji so pretresljivi: stevilo zrtev sega v tisoce, na milijone ljudi so izselili. približno toliko jih je za poslenih ob rečnih strugah. Podatki o številu zrtev so nepopolni; iz vladnih krogov poročajo o dva tisoč umrlih, menijo pa, da bo treba po končnih izračunih številko podvojiti. S poplavljenih območij so izselili nad osem milijonov prebivalcev, dobra četrтина teh je ostala brez strehe. Stanje se bo v jesenskih in zimskih mesecih najbrž zaostriло, guvernerji provinc pa zatrjujejo, da bodo za izseljence pravčasno poskrbeli, tako da »nihče ne bo umrl od mraza«.

Pri protipoplavnih akcijah sodeluje 280 tisoč vojakov, ki so doslej resili že dvanajst milijonov ljudi in uredili pet tisoč kilometrov rečnih bregov. Vlada je pokraji-



nam, ki jih je prizadela poplava rek Jangce in Songhua, namenila prispevke v višini treh milijard juanov (približno 660 milijard lir). Podminister za družbena vprašanja je izjavil, da je pomoč iz tujine dobrodošla, čeprav Kitajska uradno ni zaprosila zanj.

Izvedenci računajo, da bo reka Jance danes spet preplavila bregove in ogrozila življenje šestih milijonov prebivalstva. Preventivni ukrepi so že stekli; nad osem milijonov ljudi je noc in dan zaposlenih na naspihu, ki so jih uredili, da bi usmerili tok reke proti nenaseljenemu ali manj gosto naseljenemu ozemlju.

Zarodek prebavlja kancerogeno snov

BOSTON - Rezultati nove raziskave ameriske University of Minnesota so pokazali, da zarodki nosečih kadilk prebavljajo kancerogeno snov, ki jo vsebuje tobak. V raziskavi so pod vodstvom profesorja Stephena S. Hetcha proučili prvi urin 48 novorojenčkov. Z opremo, ki jo uporabljajo za testiranje prisotnosti mamil v krvi atletov, so znanstveniki skusali najti sledi kancegorene snovi NKK (nikotine-derived nitrosaminoketone), prisotne v vseh vrstah tobačnih izdelkov. S prejsnjimi raziskavami so ugotovili povezanost med NKK in pljučnim rakom pri ljudeh ter med NKK in tumorju pri miših, podganah in hrčkih. Poskusi so pokazali tudi statistično pomembno povezanost med NKK in tumorji pri mladičih hrčkov in miši. Medtem ko raziskovalci NKK niso našli pri novorojenčkih nekadilk, so snov našli pri 22 od 31 novorojenčkih kadilk.

Nosečnice, vključene v dveletno raziskavo, so pokadile povprečno 12 cigaret na dan. Rezultati raziskave so pokazali, da NKK od matere na zarodek preide skozi posteljico. Zarodek snov razgradi ter izloči z urinom. »Upamo, da bodo ugotovitve raziskave posvarile nosečnice o nevarnosti kajenja,« je povedal Hetch. Po njegovem mnenju bo treba izvesti dodatne raziskave, da bodo lahko ugotovili povezanost med kajenjem v nosečnosti in kasnejšim obolenjem za rakom, saj večina mater po porodu s kajenjem nadaljuje in so otroci izpostavljeni kajenju tudi kasneje. »Potrebujemo dolgotrajne raziskave, da bomo lahko natančneje govorili o posledicah izpostavljenosti tobacnemu dimu,« je povedal Hetch. (STA/AP)

Po 49 dneh pilotki uspešno končali let okoli sveta

LIBANON - Nikki Mitchell in Rhonda Miles sta končali 49-dnevni polet okrog sveta. Z enomotornim letalom sta preleteli 24.140 kilometrov in pristali na letališču v Libanonu. Edini nesrečni pripetljaj na potovanju je bil sicer srečen pristanek v gosti megli v Rusiji. Milesova je povedal, da je v gorski dolini pristajala s pomočjo ruskega navigatorja, ki je letalo usmerjal po občutku: pri odprtem oknu je poslušal zvok letala in ekel k radiu, da je pilotu sporočil koordinate. »Mislim sem, da me usmerja s pomočjo radarja, a ko sem pristala, sem prepoznala navigatorjevo tehniko,« je povedala Milesova. Milesova in Mitchelllova, obe profesionalni pilotki, sta leteli prek Atlantika v Evropo in naprej v Moskvo. Od tam sta s dvema ruskina pilotkama po poti, ki so jo leta 1938 preletele tri Rusinje, nadaljevali neprekinjen let do jugovzhodne Sibirije. (STA/AP)

Vietnamci ponaredili tisoč tabletk viagre

HANOI - Vietnamska policija je aretirala šest ljudi, ki so ponaredili tisoč tabletk proti moški impotenci viagra. V zasebni zgradbi v pokrajini Long An je policija 16. avgusta odkrila stiskalnice tablet, ki so jih izdelovali iz pšenice moke, in aretirala delavce ter zasegla opremo in surovine. Ponarejanja zdravil je v Vietnamu precej razširjeno. Uvoz, jemanje in prodaja viagre v Vietnamu se niso dovoljeni, vendar pa se jo da kupiti v gospodarski metropoli Hošiminh na jugu države. (STA/AFP)

Hurikan Bonnie se hitro bliža obali



WILMINGTON - Hurikan Bonnie se vse hitreje približuje obalam Severne Karoline v ZDA. Visoki valovi so se že dvignili v veselje jadrancev na deskah, ki lahko se uživajo, preden bo hurikan pridivil do obale.